

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний торговельно-економічний університет
Освітня програма	35513 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	196
Повна назва ЗВО	Київський національний торговельно-економічний університет
Ідентифікаційний код ЗВО	01566117
ПІБ керівника ЗВО	Мазаракі Анатолій Антонович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	knute.edu.ua
<i>Інформація про ВСП ЗВО</i>	
Реєстраційний номер ВСП ЗВО у ЄДЕБО	1337
Повна назва ВСП ЗВО	Вінницький торговельно - економічний інститут Київського національного торговельно - економічного університету
Ідентифікаційний код ВСП ЗВО	01562987
ПІБ керівника ВСП ЗВО	Замкова Наталя Леонідівна
Посилання на офіційний веб-сайт ВСП ЗВО	http://www.vtei.com.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/1337>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	35513
Назва ОП	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	<i>відсутня</i>
Рівень вищої освіти	Магістр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Бакалавр, Магістр (ОКР «спеціаліст»)
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра іноземної філології та перекладу
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	<i>відсутня</i>
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	м. Вінниця, вул. Соборна, 87; вул. Театральна, 21
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	<i>не передбачає</i>
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	<i>відсутня</i>
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, німецька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	173054
ПІБ гаранта ОП	Іваницька Наталя Борисівна

Посада гаранта ОП	Завідувач кафедри
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	pyastaz@vtei.com.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(097)-398-00-45
Додатковий телефон гаранта ОП	<i>відсутній</i>

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна вечірня	1 р. 4 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Підготовка магістрів філології у Вінницькому торговельно-економічному інституті КНТЕУ (далі – ВТЕІ КНТЕУ) розпочалася в 2015 р. за спеціальністю 8.02030304 «Переклад» (відповідно до діючих на той час шифрів і переліків спеціальностей). Запровадження магістерської підготовки спиралося на широкий регіональний та академічний контексти, враховувало запит абітурієнтів та роботодавців. Зокрема, розробники взяли до уваги: 1) стратегічний план розвитку міста та області з чітким вектором на міжнародну інтеграцію, 2) відсутність на той час у ЗВО міста магістерських програм з іноземної філології, 3) забезпечення ступеневості здобуття вищої освіти в межах одного ЗВО – ВТЕІ КНТЕУ готує бакалаврів філології з 2004 р., 4) належну матеріальну базу ВТЕІ КНТЕУ, 5) потужний кадровий потенціал кафедри іноземної філології та перекладу.

Із 2016 р. зміст та форма підготовки магістрів-філологів постійно оновлювалися відповідно до тенденцій розвитку спеціальності та нормативно-правових актів з реформування вищої освіти, зокрема Постанови КМУ «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти» (№ 266 від 29 квітня 2015 р., зі змінами № 674 від 27.09.2016 та № 53 від 01.02.2017), та Наказу МОН № 353 від 12 квітня 2018 р.

У 2018 р. ОП мала назву «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Орієнтуючись на проєкт Стандарту та враховуючи «Положення про розроблення та реалізацію освітніх програм КНТЕУ першого та другого рівня освіти» від 07.05.2018 р., розробники ОП переглянули формулювання цілей, компетентності, програмні результати навчання (далі – ПРН), репертуар та обсяг обов'язкових компонентів (далі – ОК), гармонізували структурно-логічну схему, змінили кредити на підготовку кваліфікаційної роботи. ОП 2018 р. була введена в дію відповідно до наказу директора ВТЕІ КНТЕУ № 97 від 12.04.2018 р. У такому форматі ОП функціонувала і під час вступної кампанії в 2019 р.

Після затвердження Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» ступеня ВО «магістр» (наказ МОН України №871 від 20.06.2019 р.) відбулося якісне оновлення ОП. Враховуючи Стандарт, потреби і очікування стейкхолдерів, досвід українських та зарубіжних вишів, рекомендації академічної спільноти, робочою групою було: уточнено цілі з урахуванням розвитку спеціальності та галузевого контексту, скориговано ПРН та компетентності, визначено обов'язкові компоненти, оновлено їхній зміст, а також розширено індивідуальну траєкторію студента (блочний вибір замінено широким вибором у межах загальноінститутського каталогу дисциплін). Оновлену ОП було введено в дію наказом директора ВТЕІ КНТЕУ № 11 від 22.04.2020 р.

У лютому 2021 р. закінчилося громадське обговорення проєкту ОП-2021 (<https://cutt.ly/2x40TbQ>), в якому враховано зміни в НРК вищої освіти. У березні ОП-2021 затверджено вченою радою ВТЕІ КНТЕУ та введено в дію з вересня 2021 р. (наказ директора ВТЕІ КНТЕУ № 67 від 29.03.2021 р.).

ОП, що акредитується, постійно актуалізується відповідно до потреб та рекомендацій усіх зацікавлених груп стейкхолдерів.

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	
			ОВ	У тому числі іноземців
1 курс	2020 - 2021	29	29	0
2 курс	2019 - 2020	30	30	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	40568 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 48969 Прикладна лінгвістика
перший (бакалаврський) рівень	10349 Германські мови та літератури (переклад включно) 24155 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 36551 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 33549 германські мови та літератури (переклад включно),

	перша - англійська 15714 Переклад (англійська, німецька мови) 33650 Германські мови та літератури (переклад включно) перша - англійська
другий (магістерський) рівень	50202 Прикладна лінгвістика (лінгводидактика, англійська мова) 12703 Переклад (англійська, німецька мови) 26038 Германські мови та літератури (переклад включно) 35513 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 47324 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	програми відсутні

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	16854	6977
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	13220	4332
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	3634	2645
Приміщення, здані в оренду	64	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>ОП-2020.pdf</i>	LnmBg+79mCMZxnOT4Osz4zepsutntU8dTxOxOEB4UHE=
Навчальний план за ОП	<i>Навчальний план_2020.pdf</i>	dG8N8lAotDohW+VlSsVxaGFH1BgayGWphoV1/sxLx94=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія 3_Гавриш В..pdf</i>	LSj9eU6sWvGpMxDhXebH8a2NPB8FoO38Ig8wvSBrHis=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія 5_Славова Л..pdf</i>	wJctr8j7BM7k2RbL56cqjBdifft4v+9W57IGkbDJ7xI=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія 2_Алі Рашиді.pdf</i>	iKn4+MMdb+8SjCaXS2i7ROyzBS9qiIqanHhCVZBU1Bs=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія 4_Ребрій О..pdf</i>	Dx96LFJlpJUwP4RWR6H66p5N8pTQwHWL9J85S7KBamQ=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія 1_Волос В..pdf</i>	rtYY3iwodtYQEGl3l3DS9TjszqDobUOx5tu29xIQ4wo=

1. Проектування та цілі освітньої програми

Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Цілі ОП визначаються очікуваним застосуванням випускниками набутих компетентностей для самостійного розв'язування складних професійних задач і проблем, пов'язаних з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної іншомовної та міжкультурної комунікації в різних сферах і видах діяльності та проведенням філологічних досліджень.

Особливість програми полягає в комплексному підході до формування загальних та професійних (лінгвістичних, трансферційних та трансляторіальних) компетентностей філолога. ОП орієнтується на широкий галузевий та регіональний контексти та реалізацію набутих компетентностей у перспективних та інноваційних професійних

сферах (медіапросторі, IT-сфері, громадських фундаціях, PR-технологіях, бізнес-комунікації, видавничій сфері, міжкультурних проєктах тощо). ОП формує методологічну грамотність для поглибленої самостійної дослідної роботи в галузі філології.

Особливість ОП певною мірою визначається інституційним контекстом, зокрема в розділі вибірковості із загальноінститутського Переліку дисциплін (<https://cutt.ly/ExVy9zu>). Студенти вільні як поглибити фахові компетентності, так і розширити навчальну траєкторію за рахунок предметів з інших галузей (з огляду на специфіку навчального закладу – це економічні, правові, фінансові, маркетингові, управлінські дисципліни). Отже, навчання на ОП може мати як поглиблену вертикальну траєкторію, так і цілком реальну міжгалузеву горизонталь.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Місія ВТЕІ КНТЕУ визначається як «Елітна освіта на засадах спадкоємності традицій та інновацій для забезпечення поступального розвитку України. Працюємо для нинішнього та майбутнього покоління!» Стратегію навчального закладу репрезентує Програма розвитку відокремленого структурного підрозділу Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ (на період до 2025 р.) (<https://cutt.ly/jzGrECx>). Метою стратегічного розвитку ВТЕІ КНТЕУ є: забезпечення високого рівня якості конкурентоспроможної освіти та наукових досліджень відповідно до вимог інноваційного сталого розвитку суспільства та економіки, створення комфортних умов праці, навчання, відпочинку, забезпечення особистісного розвитку всіх учасників навчального процесу згідно з їх індивідуальними здібностями та потребами.

Отже, мета ОП є суголосною з Програмою розвитку ВТЕІ КНТЕУ, в пріоритеті якої – формування гармонійно розвиненого, фахово впевненого та адаптивного до галузевих викликів професіонала

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП: - здобувачі вищої освіти та випускники програми

Здобувачі вищої освіти входять до складу робочої групи з розробки та постійного розвитку освітньої програми другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» (далі – робоча група), склад якої затверджується щороку. Під час формулювання цілей та визначення програмних результатів навчання (далі – ПРН) ОП-2020 у засіданнях робочої групи брали участь голова Почапський В. (студент спеціальності 035 «Філологія», голова РСС ВТЕІ КНТЕУ), а також запрошені на засідання студенти-магістри Манжурова Ю., Олесенко А., Степанюк Д., голова РСС обліково-фінансового факультету, Латигіна Н., випускниця 2019 р. На пропозицію здобувачів вищої освіти було розширено бази практик, доповнено темарій кваліфікаційних робіт більш практично-орієнтованими, прикладними темами. Із жовтня 2020 р. у засіданні робочої групи бере участь Матвієнко Д. (здобувачка ОС «магістр»), запрошується голова РСС обліково-фінансового факультету Поліщук К.

Інтереси та пропозиції здобувачів ОП враховуються після оприлюднення щорічного інституційного опитування «Викладач очима студентів» відповідно до Положення про систему рейтингової оцінки діяльності науково-педагогічних працівників (<https://cutt.ly/8zsZ8b1>), а також систематичного опитування у межах ОК. Випускники ОП проходять опитування після завершення навчання в грудні. Із грудня 2020 р. таке опитування автоматизовано через Google-форми.

- роботодавці

Співпраця з роботодавцями має системний характер. Їхні інтереси враховані під час формулювання цілей та ПРН. Зворотній зв'язок з роботодавцями відбувається під час проведення щорічних наукових та освітніх заходів (конференцій, круглих столів, майстер-класів), Днів кар'єри, Ярмарків вакансій, укладання договорів про співпрацю, а також під час засідань робочої групи. Під час громадського обговорення проєкту ОП у лютому-березні 2020 р. відгуки-пропозиції надали: Волос В., директор ТОВ «Бюро технічних і літературних перекладів «ВІЗА»; Маковецька І., провідний експерт відділу зовнішньоекономічних зв'язків та перекладів Вінницької торговельно-промислової палати; Гавриш В., директор ТОВ «Софт Генерація»; Кордулян С., голова правління ПрАт «Вінницятурист»; Алі Рашіді, директор відділу міжнародного співробітництва Фолькуніверситету (Упсала, Швеція). Під час реалізації ОП були враховані побажання Гавриша В. щодо спрямування наукових пошуків магістрів у практичну площину, зокрема в проблему локалізації вебсайтів (до темарію кваліфікаційних робіт включено таку тему) та Кордуляна С. про уведення до контенту ОП теми про САТ-програми (у межах ОК 6 «Жанрові теорії перекладу» було проведено гостьову лекцію фахівцем-практиком Волос В.). Висловлені у відгуках міркування спонукали до ретельного перегляду змісту всіх ОК та їхнього якісного оновлення відповідно до ПРН, загальних і фахових компетентностей.

- академічна спільнота

Під час формулювання цілей і ПРН проводилися систематичні консультації з представниками академічної філологічної спільноти (під час наукових конференцій, диспутів, воркшопів тощо). Думки провідних філологів відображено у відгуках, отриманих під час громадського обговорення, зокрема від Славової Л., д.філол.н., професора, завідувача кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови Київського національного університету імені Тараса Шевченка; Дебич М., д.пед.н., с.н.с., провідного наукового співробітника відділу політики та врядування у вищій освіті Інституту вищої освіти НАПН України; Кійка Ю., д.філол.н., доцента кафедри германського, загального і порівняльного мовознавства Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича; Ребрія О., д.філол.н., професора, завідувача кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна.

Крім того, гарант ОП Іваницька Н. є членом спеціалізованих рад у Київському національному лінгвістичному

університеті та Національному педагогічному університеті імені М.П. Драгоманова, виступає офіційним опонентом на захистах в інших радах. Набутий досвід щодо новітніх тенденцій розвитку спеціальності та галузі втілюється під час викладання ОК 2, ОК 3, а також під час укладання темарію кваліфікаційних робіт.

- інші стейкхолдери

Під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» були враховані інтереси інших стейкхолдерів, серед яких: Інститут розвитку міст Вінницької міської ради, громадська організація «Єврорегіон «Дністер», громадська організація «Центр розвитку Пантея Ультима».

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці

Розробники ОП постійно: 1) вивчають аналітику офіційних джерел (<https://career.gov.ua/>, <https://myprofession.com.ua/>), рекрутингових компаній (<https://rabota.ua/ua/>), 2) спілкуються з роботодавцями та випускниками під час інституційних заходів (Днів кар'єри) та ініціативних зустрічей (засідання робочої групи, гостеві лекції); 3) відстежують перспективи розвитку людського капіталу (<https://uifuture.org/>); 4) враховують зміни змістових парадигм філології як частини гуманітаристики з тяжінням її, з одного боку, до фундаментальності, а з іншого, – до міждисциплінарності, прикладності, диджиталізації. Описаний досвід втілюється в розумінні філологічної спеціальності як багатовекторної діяльності (від міжкультурної комунікації, перекладу до копірайтерства, роботи в міжнародних грантових та культурних проєктах та референтних службах). Цілі та ПРН враховують потреби ринку праці, на якому конкурентними є фахівці, здатні: 1) продукувати, аналізувати, перекладати, оцінювати різножанрові тексти (ПРН 2, ПРН 10, ПРН 14), 2) організовувати успішну міжмовну та міжкультурну комунікацію (ПРН 2, ПРН 6, ПРН 13), 3) професійно саморозвиватися протягом життя (ПРН 1, ПРН 16), 4) критично мислити, бути когнітивно гнучкими та соціально адаптивними (ПРН 4, ПРН 5), 5) приймати нестандартні креативні рішення та аналітично мислити (ПРН 4, ПРН 5, ПРН 7, ПРН 15, ПРН 17), 6) виявляти відповідальність і добросовісність (ПРН 12).

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст

Під час проєктування ОП враховано наступні регіональні особливості.

- 1) Стратегічне планування області (<https://cutt.ly/HktBvuD>) та міста (<https://cutt.ly/xktBmZZ>, <https://cutt.ly/XktBRQY>) передбачає розширення міжнародної співпраці та активну промоцію громади на міжнародному рівні. З 2016 р. м. Вінниця є учасником програми «Інтеркультурні міста» (ICC), ініційованої Радою Європи та Європейською комісією. Місто перетворилося на динамічний культурно-діловий європеїзований центр із вектором сталого гуманітарного розвитку. Вінницю визнано комунікаційним майданчиком для міжнародних бізнес-форумів та зустрічей, на яких широко використовуються англійська та німецька мови. Наведені факти, а також співпраця з «Інститутом розвитку міст» Вінницької міської ради відобразилися в цілях ОП та ПРН 2, ПРН 4, ПРН 10.
- 2) На Вінниччині успішно реалізуються 66 довгострокових інвестиційних проєктів (26 млрд. грн.), що створює потребу у фахівцях із міжкультурної комунікації та перекладачач. В ОП орієнтація на це відображена в ПРН 5, ПРН 6, ПРН 10.
- 3) Одним із стратегічних пріоритетів регіону є проєкт «Вінниця – університетське містечко» (об'єднання зусиль та ресурсів ЗВО та органів влади для залучення іноземних грантів на наукову та креативну діяльність). Це відтворено в дослідному складнику ОП, частково відображено в темарії кваліфікаційних робіт, де враховано сучасне розуміння гуманітаристики як динамічної, синергетичної, адаптивної галузі (ПРН 3, ПРН 7, ПРН 9, ПРН 11, ПРН 15, ПРН 16, ПРН 17).

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

Під час розроблення власної ОП насамперед вивчався досвід вітчизняних класичних та лінгвістичних університетів, зокрема КНУ ім.Т.Шевченка, НУКМА, ЛНУ, ЧНУ імені Ю.Федьковича. Аналізувалися також ОП КПІ ім.І.Сікорського та Київського ун-ту ім. Б. Грінченка. Була врахована загальна тенденція до зменшення кількості дисциплін. Власна ОП не містить психолого-педагогічних дисциплін, що відрізняє її від більшості ОП, зокрема тієї, що пропонує «регіональний конкурент» – ДонНУ імені Василя Стуса.

Зарубіжний досвід (здебільшого європейський) вивчався особисто (під час міжнародних стажувань) та за відкритими ресурсами. Було проаналізовано такі ОП: English Philology (The Karkonosze State University of Applied Sciences), Business Translation and Intercultural Communication in English and Spanish (the University of East Anglia (United Kingdom)), Translation Studies (MA) (Bangor University), Translation – MA (London Metropolitan University), Master in English Philology (University of Wrocław), MA in English Language and Literature (Unicaf University), English Studies (Literature, Linguistics, Culture) (MA) (Vilnius University). Зарубіжні ОП мають тенденцію до розмежування лінгвістичної та перекладацької сфер, що спонукало критично проаналізувати зарубіжні програми крізь призму інтегративного бачення філолога як фахівця більш широкого профілю. Це відтворилося в уведенні СК 9, розширенні контентів ОК 5, ОК 6, ОК 7 перекладацькими модулями, уведення до обов'язкових ОК 4.

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти

ОП містить усі ПРН, визначені Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня освіти. Розробники ОП не розширювали перелік ПРН, вважаючи їх цілком достатніми для цієї ОП. Натомість робоча група провела довготривалу аналітичну роботу щодо формування списку обов'язкових компонентів, що зафіксовано в протоколах засідань робочої групи. Значна увага була приділена структурно-логічній схемі задля гармонійного формування загальних та фахових компетентностей. Зважаючи на інститутську політику щодо інтеграції навчального контенту в межах п'яти дисциплін протягом семестру (не менше 6 кредитів кожна) (<https://cutt.ly/ozsZWeQ>), розробники ОП особливу увагу звертали на змістову наповненість курсів, розширюючи її (за потреби) для максимальної кореляції з ПРН, фаховими та загальними компетентностями. Так, наприклад, для досягнення ПРН 12 до змісту дисциплін «Методологія і організація наукових досліджень», «Сучасні лінгвістичні теорії» були введені відповідні теми, що стосуються академічної доброчесності. Аналогічно для ПРН 8 в змісті дисциплін «Методологія і організація наукових досліджень», «Інтерпретація художнього тексту» були включені теми, що стосуються літературознавчої методології та розвитку літературних процесів. Отже, ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти, насамперед через змістове наповнення обов'язкових компонентів, уведення яких в ОП було обґрунтовано й аргументовано під час проєктування ОП.

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

Стандарт вищої освіти за спеціальністю "Філологія" ступеня вищої освіти "магістр" наявний.

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

90

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

66

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

24

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Об'єктами вивчення та професійної діяльності магістра філології є: мови; література; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.

ОП передбачає вивчення цих об'єктів через опанування обов'язкових дисциплін, проходження практичної підготовки та написання кваліфікаційної роботи.

Теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.

ОП передбачає відтворення цього змісту насамперед в межах ОК 2 «Методологія і організація наукових досліджень» та ОК 3 «Сучасні лінгвістичні теорії». Під час вивчення цих дисциплін у студентів формується науковий категоріальний філологічний світогляд, створюється базис для розвитку наукового пізнання та мислення, а також професійної філологічної комунікації. Зміст згаданих ОК враховує сучасні тенденції розвитку філологічних концепцій, які тяжіють до залучення надбань суміжних наук (семіотики, філософії, логіки, етнології, соціології, прагматики, психології, когнітології, політології, культурології, теорії комунікації, теорії впливу, нейрофізіології тощо).

Теоретичний зміст філології поглиблено й у змісті інших ОК, які логічно продовжують формування сучасного філологічного світогляду: ОК 4 «Інтерпретація художнього тексту», ОК 6 «Жанрові теорії перекладу», ОК 7 «Проблеми міжкультурної комунікації і перекладу».

ОП передбачає, що під час навчання магістри опанують методи, методики та технології, зокрема загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури. Цю тенденцію відображено в змісті ОК 2, ОК 3, ОК 4, ОК 6, ОК 7 і спроєктовано на практичне втілення набутих знань під час написання кваліфікаційної роботи.

Розвиток інформаційно-комунікаційних технологій передбачено насамперед в межах ОК 1, ОК 5, а також під час вивчення тем «Інформаційна грамотність, робота з бібліографічними менеджерами та введення у наукометрію», «Сучасна наукова комунікація» в межах ОК 2. Передбачено, що під час такої роботи студенти опанують відповідні мережеві програми та комп'ютерні пристрої.

Відповідність ОП предметній галузі відбита також у сформульованій меті, яка є релевантною до цілей навчання, що містяться в Стандарті вищої освіти.

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти забезпечують: 1) дієві механізми вибору навчальних дисциплін та складання індивідуального навчального плану здобувача вищої освіти, унормовані на інституційному рівні Положенням про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/ozsZWeQ>) та Положенням про індивідуальний навчальний план здобувача ступеня вищої освіти ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/bzsZJPe>); 2) врахування власних потреб і дослідницьких інтересів під час вибору та формулювання теми кваліфікаційної роботи; 3) варіативність баз практичної підготовки відповідно до Положення про проведення практики (<https://cutt.ly/dzsZLPO>); 4) інституційна політика студентоцентризму, яка виявляється в постійному зворотньому зв'язку зі студентами (у тому числі через опитування щодо задоволення формування індивідуальної траєкторії – останнє засвідчило, що переважна більшість вважає, що має можливість формування власної освітньої траєкторії), впровадженні різних форм організації навчального процесу, врахуванні індивідуальних особливостей при організації самостійної роботи; 4) пропозиції неформальної освіти (<https://cutt.ly/XzsZ54a>) та академічної мобільності (<https://cutt.ly/MxE8sNK>); 5) врахування особливих потреб відповідно до локальних нормативних документів.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Здобувачі вищої освіти, що навчаються за ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», реалізують своє право на вибір навчальних дисциплін в обсязі 26,7% від загальної кількості кредитів ЄКТС (що відповідає п.15 статті 62 Закону України «Про вищу освіту»). Політика вибірковості, етапи та механізми вибору освітніх компонентів викладено у розділі 2 Положення про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/ozsZWeQ>) та Положенні про формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувача в.о. у Вінницькому торговельно-економічному інституті КНТЕУ (<https://cutt.ly/ozC9ALN>).

ВТЕІ КНТЕУ надає студентам право обирати освітні компоненти із загальноінститутського Переліку вибіркових дисциплін (далі – Перелік) (<https://cutt.ly/2x40TbQ>), який відповідає принципам альтернативності, змагальності та студентоцентризму. Перелік формує навчально-методичний відділ за поданням кафедр після експертизи силабусів/робочих програм запропонованих для вибору дисциплін. Перелік щорічно затверджується наказом директора та оприлюднюється на офіційному сайті інституту з прикріпленими силабусами/робочими програмами. На етапі інформування (упродовж перших двох тижнів семестру) гаранті освіти програм, декани факультетів, куратори груп проводять інформаційну кампанію серед студентів щодо процедури вибору дисциплін. Інститут має сталу політику щодо поліпшення процедур вибірковості та унеможливлення впливу на рішення студента. З лютого 2021 р. вибір дисциплін здійснюється за допомогою власної розробки – комп'ютерної програми «Автоматизація обрання вибіркових дисциплін», яка є частиною системи електронного навчання ВТЕІ КНТЕУ (Smart Electronic Learning) (<https://sel.vtei.edu.ua/>).

Для здійснення вибору студенти авторизуються в електронному кабінеті. Процес вибору містить три етапи, під час яких за розробленою методикою (<https://cutt.ly/ozC9ALN>) формуються групи кількістю не менше 15 осіб відповідно до передбаченої в ОП кількості вибіркових компонентів за семестрами.

Вибіркові навчальні дисципліни дають можливість як поглибити професійну підготовку в межах спеціальності, так і досягти додаткових результатів навчання в межах формування загальних компетентностей, забезпечуючи сталий особистісний розвиток.

Відповідно до результатів проведеного опитування, здобувачі вважають впроваджену систему вибірковості дієвою. Водночас, відповідаючи на запитання «Що відіграло вирішальну роль при виборі?», 68,8% опитуваних вказали на актуальність навчальної дисципліни, 50% – на фахову спрямованість. Така тенденція характеризує здобувачів ОП як вдумливих, відповідальних суб'єктів навчання та виявляє шляхи подальшого поліпшення ОП через експертний аналіз контенту вибіркових дисциплін професійного спрямування, з одного боку, та колаборацію з іншими кафедрами для створення міждисциплінарних курсів, з іншого.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

Практичну підготовку здобувачів вищої освіти регламентує Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/dzsZLPO>). Студенти ОП проходять виробничу (переддипломну) практику обсягом 9 кредитів ЄКТС протягом 6 тижнів у 2 семестрі. На пропозицію випускників та роботодавців було оновлено підхід до змісту практики, поєднано власне виробничий та науково-дослідний (творчий) аспекти, що відображено в робочій програмі. Зміст практичної підготовки забезпечує досягнення ПРН через формування компетентностей, необхідних для успішної професійної праці у різній діяльності, зокрема: консультативно-комунікативній та комунікаційній (ЗК 1, ЗК 8, ЗК 2, СК 8); науково-дослідницькій (ЗК 3, ЗК 7, ЗК 11, ЗК 12, СК 1, СК 2, СК 3, СК 4); власне міжмовній та міжкультурній (ЗК 6, СК 7, СК 9); соціальній та публічній (ЗК 4, ЗК 5, ЗК 9, ЗК 10, СК 5). Виробнича практика забезпечена переліком організацій, із якими укладено договори про співпрацю. Перелік організацій розміщено на сайті ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/3xE2pTO>)

Практичну підготовку на ОП забезпечує також достатня кількість практичних занять (майже 70% від загального аудиторного навантаження в межах обов'язкових компонентів), під час яких працюють над реальними професійними кейсами та проєктами.

За результатами опитування випускників на питання «Проходження виробничих практик сприяло підвищенню моїх знань та практичних навичок», 68% опитуваних відповіли «5» (якість виявляється повно), 16% обрали «4» (загалом).

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП

результатам навчання ОП

Цілі ОП сфокусовані на підготовку сучасного конкурентного випускника, для якого важливими є креативність, розвинений емоційний інтелект, критичне мислення та інші соціальні навички. Формування soft skills на ОП відбувається різними шляхами:

1) Специфіка низки ОК а ргоіг зорієнтована на розвиток комунікативних навичок (ОК 1, ОК 5, ОК 7). Більше того, контент ОК містить теми, покликані формувати емпатію (напр., «Youth Culture», «Stereotypes» в ОК 1), розвивати емоційний інтелект («Типи культур і міжкультурні стилі комунікації» в ОК 7), аналітичне мислення («Текст у парадигмі сучасних лінгвістичних концепцій» в ОК 4).

2) Викладачі ОП впроваджують інтерактивні освітні технології (blended learning, гейміфікацію тощо) для формування креативності, ініціативності, лідерства, командної відповідальності та гнучкості.

3) До навчального процесу активно залучені фахівці-практики, які у формі гостьових лекцій аналізують реальні кейси, вчать медійній грамотності (<https://cutt.ly/mzVh6TP>, <https://cutt.ly/yzVj0aA>).

4) Кваліфікаційна робота передбачає проміжні презентаційні звіти на трьох наукових семінарах, що сприяє розвитку критичного мислення, тайм-менеджементу, самопрезентації.

5) Навчання на ОП передбачає творче самонавчання (читання літератури, перегляд лекцій, вебінарів тощо).

Практики, що застосовуються на ОП, є дієвими, про що свідчать результати опитування. Так, всі опитані роботодавці надали позитивну відповідь про сформованість soft skills, 72% оцінили їх рівень найвищим балом.

Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?

Професійний стандарт відсутній.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Обсяг компонентів ОП має такий розподіл: 45 кредитів (50%) – обов'язкові компоненти, 24 кредити (26,7%) – вибіркові компоненти, 9 кредитів (10%) практична підготовка, 12 кредитів (13,3%) – атестація. ВТЕІ КНТЕУ має системний підхід до формування фактичного навантаження здобувачів. Відповідно до п 2.6. і 2.9 Положення про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/ozsZWeQ>) тижневе аудиторне навантаження на магістерських програмах становить 18 годин, загальна кількість ОК в семестрі не перевищує 5 дисциплін, обсяг освітнього компонента становить не менше 6 кредитів.

Відповідно до п. 2.1.1 Положення про самостійну роботу здобувачів вищої освіти ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/vzsZFGH>) самостійна робота (в межах ОК) в навчальному плані становить понад 50% бюджету часу. Відповідно до навчального плану ОП, що акредитується, обсяг самостійної роботи становить 72%.

Аудиторне навантаження містить лекційні та практичні заняття у співвідношенні 31% і 69% (в межах обов'язкових дисциплін), що дає змогу не лише сформувати компетентності через активізацію діяльнісного, діалогово-комунікаційного навчання, а також об'єктивно оцінити досягнення студентами ПРН.

Під час опитування 75% здобувачів вищої освіти відповіли, що їм вистачає часу на самостійну роботу. Водночас той факт, що 25% опитаних вибрали критерій «частково», стало підставою для перегляду обсягу самостійної роботи, коригування її видів і форм, що втілиться в силабусах ОК 2021 р. вступу.

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

Підготовка за дуальною формою не здійснюється.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

http://www.vtei.com.ua/doc/pp2021_1.pdf

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Прийом вступників на навчання за освітньою програмою здійснюється за загальними Правилами прийому на навчання для здобуття вищої освіти до Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ, які щорічно розробляються приймальною комісією ВТЕІ КНТЕУ відповідно до Умов прийому на навчання для здобуття вищої освіти, затверджених наказом МОН та зареєстрованих у Міністерстві юстиції України. Правила прийому визначають загальні вимоги до вступників та додаткові умови, якщо це передбачено Умовами прийому на навчання.

Прийом на навчання проводиться за спеціальностями (спеціалізаціями) відповідно до Переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 29 квітня 2015 року № 266.

Для вступу на навчання за освітньою програмою для здобуття ступеня магістра конкурсний відбір здійснюється за результатами вступних випробувань у формі єдиного вступного іспиту з іноземної мови (або вступного випробування з іноземної мови у випадках, передбачених Правилами прийому) та фахових вступних випробувань

(письмового тестування). Програми вступних іспитів, фахових випробувань обов'язково оприлюднюються на вебсайті ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/kxVocaw>).

Програма вступних випробувань із фахових дисциплін для здобуття освітнього ступеня «магістр» ґрунтується на нормативних фахових дисциплінах, містить критерії оцінювання і порядок оцінювання підготовленості вступників, список рекомендованих джерел.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється Правилами прийому на навчання для здобуття вищої освіти до ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/gzVW4iB>), Положенням про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/ozsZWeQ>), Положенням про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/CzsZT8k>), Положенням про академічну мобільність у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/QzsZkBa>).

Здобувач вищої освіти, який претендує на перезарахування результатів навчання, протягом першого тижня теоретичного навчання відповідного семестру пише заяву на ім'я декана. Декан факультету разом із завідувачем кафедри, за якою закріплена дисципліна, приймають рішення про перезарахування результатів навчання студента та підтверджують його своїми підписами на заяві. Визнання результатів навчання за програмами академічної мобільності здійснюється на основі ЄКТС і ґрунтується на зіставленні результатів навчання, яких було досягнуто здобувачем вищої освіти у ЗВО-партнері, та результатів навчання, запланованих ОП, за якою здобувач навчається у ВТЕІ КНТЕУ на постійній основі. Перезарахування навчальних дисциплін здійснюється на підставі укладеного договору та наданої здобувачем вищої освіти академічної довідки.

Студентів ОП, що акредитується, інформують про процедуру визнання результатів навчання представники Відділу наукової роботи та міжнародної співпраці, співробітники деканату обліково-фінансового факультету.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?

Практика застосування вказаних правил на ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська» відсутня.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регулюється Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті (<https://cutt.ly/XzsZ54a>). Право на визнання результатів навчання у неформальній освіті поширюється на здобувачів усіх рівнів вищої освіти. Визнання результатів навчання у неформальній освіті розповсюджується як на обов'язкові дисципліни ОП, так і на вибіркові. Інститут може визнати результати навчання у неформальній освіті в обсязі не більше 10% від загального обсягу по конкретній ОП. Для визнання результатів навчання у неформальній освіті створюється предметна комісія, до якої входять декан факультету, гарант ОП, на якій навчається здобувач вищої освіти, науково-педагогічні працівники, які викладають дисципліни, що пропонуються до перезарахування. Предметна комісія визначає метод оцінювання результатів навчання відповідно до навчального плану. Підсумковий контроль проходить у вигляді екзамену. Предметна комісія виставляє підсумкову оцінку за шкалою ЄКТС. Здобувач звільняється від вивчення перезарахованої дисципліни у наступному семестрі. Якщо студент отримав менше 60 балів, йому не перезараховуються результати навчання у неформальній освіті.

Положення про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, знаходиться у відкритому доступі на сайті ВТЕІ КНТЕУ у розділі «Публічна інформація» (<https://cutt.ly/XzsZ54a>).

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)

Практика застосування вказаних правил на ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська» відсутня. Проте здобувачі вищої освіти активно користуються можливістю отримати додаткові бали за виконання самостійної роботи з обов'язкових ОК шляхом вивчення дистанційних курсів на освітніх онлайн-платформах (Prometheus, ВУМ online та ін.) і підтвердження результатів навчання сертифікатами. Силабуси навчальних дисциплін містять відповідні рекомендації і посилання на Інтернет-ресурси.

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи

Вибір форм та методів навчання і викладання на ОП ґрунтується на принципі «fitness for purpose», враховує загальні освітні тенденції та галузеві тенденції підготовки магістрів, забезпечуючи досягнення ПРН. Відповідно до п.4 Положення про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/ozsZWeQ>) освітній процес має такі форми: навчальні заняття, самостійна робота, практична підготовка, контрольні заходи.

Аудиторна та самостійна робота студентів побудована на моделях активного та інтерактивного навчання. Лекційні заняття проходять на засадах кооперативного та колективно-групового навчання, із орієнтацією на навчання у дискусії (лекція-візуалізація, проблемна лекція, лекція-діалог, лекція-дискусія). Інтерактивні методи сучасних освітніх технологій (STAD, синтез думок, брейнстормінг, кейс-метод, PRES-формула, сторітелінг) є широко використовуваними під час практичних занять. Досягненню ПРН сприяє також ситуативне моделювання (імітація, рольові та ділові ігри). Під час дистанційного навчання описані методи були за можливості імплементовані в мережеве навчання під час синхронної (веб-конференції, зумінари) та асинхронної (форуми, e-mail, Moodle) роботи. Підготовка кваліфікаційної роботи залучає низку проблемно-пошукових і дослідницьких методів. Загалом навчання та викладання на ОП вирізняється різноманітністю методів і форм, їхнім варіюванням та логічним поєднанням, що сприяє гармонізації фахових і загальних компетентностей, у тому числі soft skills.

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Студентоцентрований підхід, який послідовно впроваджується на ОП, враховує такі складники: результат, зацікавленість, позитивізм викладача, успіх, зворотній зв'язок. На ОП пріоритетними є кооперативні та колективно-групові технології навчання, де викладач виконує роль фасилітатора.

Студентоцентровані методи навчання на ОП реалізовано через групові методи і форми роботи (навчання в команді, дослідницькі проекти, кооперативної взаємодії, коло ідей, броунівський рух) та активне використання особистісно-орієнтованих методик (візія майбутнього, складання інтелект-карт, one-minute paper та ін.). На ОП під час вивчення окремих тем та під час виконання самостійної роботи впроваджуються елементи перевернутого навчання, зокрема у змісті ОК 1, ОК 2, ОК 4. Студенти використовують для цього онлайн-ресурси, блоги та сайти, що розширює їхній світогляд та вдосконалює зворотній зв'язок.

Зазначені освітні технології враховують унікальні інтереси студентів та їхні потреби. Позитивним є те, що викладачі є відкритими до нових методичних рішень, швидко реагують на потреби студентів та запити часу. Прикладом того є використання досвіду закордонних колег під час дистанційного навчання (<https://cutt.ly/4zVYTIIm>).

Зворотній зв'язок зі студентами (через опитування) є обов'язковим компонентом студентоцентрованого навчання. Крім загальноінститутських, проводяться опитування в межах окремих ОК. За результатами останнього, 83,3% опитаних задоволені формами та методами навчання і викладання на ОП.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

Академічна свобода викладачів реалізована у виборі форм та методів роботи у межах окремих ОК. Викладачі є повноправними членами академічного співтовариства, вони думають і діють самостійно, без впливу з боку адміністрації інституту, органів державної влади, третіх осіб. Викладачі розробляють авторські робочі програми, зміст яких враховує останні наукові досягнення, виклики та перспективи розвитку галузі та спеціальності. Викладачі є незалежними у виборі тем наукових та методичних досліджень, результати яких, у тому числі і контroversійні, втілено в контенті їхніх курсів (ОК 2, ОК 3, ОК 4, ОК 6, ОК 7). Академічна свобода науково-педагогічних працівників реалізується також у вільному виборі баз підвищення кваліфікації та стажування, участі в методичних семінарах, після яких отриманий досвід безперешкодно втілюється в освітній процес.

Академічна свобода здобувачів вищої освіти забезпечена вільним вибором дисциплін, тем кваліфікаційних робіт та керівників, баз практик. Під час аудиторних занять викладачі охоче підтримують «дискусійний дух», використовують метод дебатів, PRES-формули для розвитку критичного мислення, проводять проблемно-орієнтовані заняття (ОК 2, ОК 3, ОК 4, ОК 6). Студентам пропонують варіативні завдання для самостійної роботи, у тому числі з елементами неформальної освіти. Загалом на ОП панує атмосфера творчості, наукового пошуку, плюралізму думок, яка формується на засадах етичних норм й правил поведінки в освітньо-науковому середовищі.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *

Учасники освітнього процесу отримують інформацію про цілі, зміст та очікувані результати, порядок та критерії оцінювання у межах окремих компонентів через різні комунікаційні канали. Відповідно до Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/CzsZT8k>) така інформація доводиться до студентів на першому навчальному занятті. Тоді ж викладач інформує студентів про постійний доступ до інформації в Moodle (<https://cutt.ly/Ex49VcV>), де на сторінках дисциплін розміщено актуальні робочі програми та силабуси. Силабуси, в структурі яких є тематичний план та критерії оцінювання, затверджуються на засіданнях кафедри перед початком кожного семестру.

Дієвим є паралельне поширення силабусів у студентських групах (Viber Telegram), які традиційно створюються в соціальних мережах для швидкої комунікації та реагування (особливо під час дистанційного навчання). Комунікація про результати навчання та оцінювання між викладачем і студентами відбувається протягом усього часу вивчення дисципліни.

Графік організації освітнього процесу, розклади занять та залікової сесії розміщують у системі управління навчанням Moodle відповідно до встановлених термінів.

За результатами опитування, 81,3% студентів вказали на повне розуміння процедури проведення поточного та підсумкового контролю. Анкетування в межах освітніх компонентів виявило, що 83,3% студентів були повною мірою задоволені тим, як викладачі інформують їх про очікувані результати навчання.

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

Поєднання навчання і дослідження є одним із ключових пріоритетів реалізації ОП, оскільки підготовка магістрів передбачає формування дослідницької компетентності. Імплементация наукових досліджень у навчальний процес є системною і відбувається на різних рівнях: 1) у межах викладання дисциплін, 2) на рівні кафедр, 3) на рівні навчального закладу.

На ОП панівними є активні та інтерактивні методи викладання, про які йшлося вище. Викладачі, задіяні на ОП, обізнані з науковими досягненнями. Вони беруть участь у спеціалізованих вчених радах, виступають опонентами і рецензентами дисертацій, проходять міжнародне стажування, а отже, знайомі з сучасними тенденціями розвитку філології. Це дає можливість створити сприятливу атмосферу наукового співробітництва, занурити студентів в проблемне навчання, організувати дискусії. Зокрема, дискусійні ситуації та кейси пропонуються студентам під час вивчення ОК 2, ОК 3 (Іваницька Н. імплементує в контент дисциплін розроблену нею методику контрастивного вивчення лексико-граматичних класів, встановлення tertium comparationis та ін.), ОК 4 (Гладь С. втілює в змісті навчання власну концепцію інтерпретаційних параметрів художніх текстів), ОК 6 (Чуту С. розробляє проблеми нарративів та жанрових теорій текстів).

На рівні кафедр магістри, обравши теми кваліфікаційних робіт, обов'язково беруть участь у щонайменше трьох наукових семінарах, а також проходять попередній захист відповідно до етапів виконання дослідження. Графік семінарів затверджується наказом директора. Така форма роботи розвиває наукову комунікацію, формує презентаційні навички.

На кафедрі виконується комерціалізована НДР «Сучасні моделі перекладу: теоретичні та прикладні аспекти» (1 кв. 2018 р. – IV кв. 2021 р.) (керівник – проф. Н. Іваницька). Серед виконавців НДР – студентка магістратури Ковалик О.

На кафедрі діє дискусійний клуб «Сучасні лінгвістичні студії», в засіданні якого беруть участь магістри ОП, регулярно проводяться круглі столи з актуальних проблем філології (<https://cutt.ly/KzVDWjK>, <https://cutt.ly/KzVDjDy>, <https://cutt.ly/WzVDWpb>, <https://cutt.ly/czVDC6r>). Щороку проводиться кафедральний конкурс «Кращий переклад фахового тексту з елементами аналітичного аналізу».

У ВТЕІ КНТЕУ з 2006 р. діє студентське наукове товариство «ВАТРА». Для студентів ОП щорічно організуються науково-практичні конференції «Актуальні проблеми ефективного соціально-економічного розвитку України: пошук молодих» та «Світоглядні трансформації особистості студента ЗВО: історико-філософські, соціально-правові та мовознавчі аспекти». Із 2016 р. кафедра є організатором щорічної фахової Інтернет-конференції (з міжнародною участю) «Актуальні проблеми сучасної транслятології, лінгвокраїнознавства та теорії міжкультурної комунікації». Зазначені різнорівневі поєднання навчання і дослідження, маючи різні форми реалізації, сукупно працюють на формування дослідницької компетентності магістрів як невід'ємного складника їхньої освітньої кваліфікації, забезпечують досягнення ПРН.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Перегляд та оцінювання змісту ОК відбувається систематично. Відповідно до Положення про розроблення та реалізацію освітніх програм початкового, першого та другого рівнів вищої освіти ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/KzsZV4v>) та функціоналу внутрішньої системи забезпечення якості у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/wz1MGQ8>) у процесі задіяні різні групи стейкхолдерів. Гарант ОП, група забезпечення спеціальності на основі тенденцій розвитку галузі, запитів роботодавців, студентських опитувань та академічного досвіду ініціюють оновлення контенту курсів. Важливо, що зміст дисциплін є «чутливим» до новітнього досвіду викладачів, здобутого під час тренінгів, семінарів, воркшопів.

Наведемо конкретні приклади. Зміст ОК 1 зазнав оновлення після закордонних стажувань, вивчення змісту іноземних ОП. Зміст ОК 2 розширився такими темами, як «Інформаційна грамотність, робота з бібліографічними менеджерами...», «Сучасна наукова комунікація», «Дослідницька етика та академічна доброчесність». До вивчення цих тем були долучені матеріали проєкту SAIUP (<https://cutt.ly/Jz1FDrR>). Більше того, оновлений контент спонукав до колаборації з фахівцями-практиками. Так, тему «Інтелектуальна власність у сфері наукових досліджень» (для формування СК 5 та досягнення ПРН 13, ПРН 17) було підсилено гостьовою лекцією патентного повіреного України Шевченка І. (<https://cutt.ly/tz1Fouy>).

Інший приклад: зміст ОК 3 оновився темами «Теорія лінгвоперсонології», «Прикладна лінгвістика. Інформаційні технології у лінгвістиці», що відповідає теперішньому розвитку філологічної галузі з актуалізацією прикладних та інформаційно-комунікаційних досліджень. Необхідні знання для викладу питань розробник курсу Іваницька Н. отримала під час роботи у спеціалізованій вченій раді Д 26.053.26 НПУ ім. М.П. Драгоманова (спец. 10.02.21 структурна, прикладна та математична лінгвістика).

Постійного переосмислення зазнають і методи навчання. Наприклад, участь у міжнародному воркшопі від TESOL «Міжнародний досвід дистанційного навчання» (<https://cutt.ly/xz1KRQj>) була помічною для поліпшення навчання на платформах Moodle, Zoom, Skype (поділ на кімнати, створення інтелект-карт тощо).

Оновленими є підходи до інформаційного забезпечення курсів. Проходження викладачами онлайн курсу «Зміцнення викладання та організаційного управління в університетах» (платформа Prometheus) упевнило, що час старіння інформації стрімко зменшується. Для запобігання цього було розширено перелік онлайн-ресурсів для підтримки навчання, що відобразилося в силабусах.

Сучасність змісту ОК є предметом студентських опитувань. Так, за результатами опитування студентів 2019 р. випуску твердження «На навчальних заняттях викладач пропонував нову, сучасну наукову інформацію» знайшло цілковиту підтримку 53% студентів. Це спонукало до перегляду контенту низки робочих програм для вступників 2020 р. Відрадно, що після оновлення змісту більшості ОК це ж питання в опитуванні 2020 р. отримало якісно відмінні показники: найвищу оцінку поставили 86,7% студентів.

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО

Інтернаціоналізація діяльності ВТЕІ КНТЕУ передбачена Програмою розвитку 2025 (<https://cutt.ly/Fz14zhN>) і координувана відділом наукової роботи та міжнародної співпраці в межах укладених договорів (<https://cutt.ly/az14RhN>). ВТЕІ КНТЕУ є партнером проектів: 1. «SEE-ME», Pr. No. 10055/2017; 2. Erasmus+ (2016-2019) та «WeCan» (2019-2022).

ВТЕІ КНТЕУ сприяє академічній мобільності (<https://cutt.ly/fzowBy2>), однак цей процес значно загальмувався через COVID-19. Відповідно студенти ОП 2020 р. вступу доки не мають прикладів академічної мобільності.

Водночас безпосередньо на ОП наявні позитивні практики: 1) випускниця ОП 2020 р. Царук А. стажувалася в STIFTELSEN KURSVERKSAMHETEN VID U-AUNIVERSITET (Упсала, Швеція) на посаді проєктного менеджера (ARIVE, SEBI, IntheLoop та ін.). Наразі Царук А. впроваджує власний проєкт для Erasmus+, що фінансується урядом Швеції. 2) міжнародне стажування викладачів (Іваницька Н., Ковалевська Т., Терещенко Л.), 3) Іваницька Н. є рецензентом міжнародних журналів (POLYSLAV, 2020 р.). 4) ВТЕІ є майданчиком для зарубіжних експертів галузі (<https://cutt.ly/2z15olF>, <https://cutt.ly/jz154PO>, <https://cutt.ly/lxhfnSX>, <https://cutt.ly/Uz16ik5>). 5) Співпраця з Центром розвитку Пангея Ультіма (програми міжнародної молодіжної мобільності у межах Erasmus+) (<https://cutt.ly/AzoqQdh>). 6) Студенти залучені до світових наукових здобутків галузі, маючи безоплатний доступ до Amazon Kindle в Інформаційно-ресурсному центрі «Вікно в Америку» (<https://cutt.ly/HzorO5Q>).

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?

Перевірка досягнення ПРН регулюється Положенням про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/CzsZT8k>). Основними видами контролю є поточний і підсумковий.

Поточний контроль проводять на практичних заняттях та під час виконання самостійної роботи. Його форми обирають відповідно до ПРН, досягнення яких забезпечує дисципліна. При цьому важливим є змістове наповнення курсів, ступінь теоретизації / практичної зорієнтованості матеріалу. На ОП типовими формами поточного контролю є: усне опитування (індивідуальне і фронтальне), письмові завдання (виконання вправ, one-minute paper), тестування (у тому числі в системі Moodle із використанням мережевих технологій), есе, творчі завдання, розв'язання кейсів, індивідуальні науково-дослідні завдання, складання ментальних карт, презентації тощо. Форми контрольних заходів поточної роботи відображено в силабусах дисциплін. Вибір форм та методів контролю опирається на принципи академічної свободи викладача та враховує очікування студентів.

Збалансованість поточної оцінки забезпечена: 1) розподілом аудиторної та самостійної роботи (здебільшого оцінка сформована у співвідношенні 70/30), 2) різними формами оцінювання аудиторної роботи, 3) варіативними формами самостійної роботи. Такий підхід враховує індивідуальні потреби студентів, дає змогу задіяти різні активності для виявлення проміжного стану досягнення ПРН, що створює ситуацію успіху.

Формою підсумкового контролю з дисципліни є іспит. Оцінка за нього формується у співвідношенні 80:20, де 80 – максимальна оцінка за виконання екзаменаційного завдання, 20 – результат поточної успішності за шкалою переведення поточної роботи. За умови отримання студентом за поточну роботу 75 балів та вище підсумковий контроль може бути виставлений автоматично.

Зміст екзаменаційних білетів охоплює теоретичні та практичні аспекти. Білети розробляють на початку семестру, затверджують на засіданні кафедри. Питання до екзамену та зразок білету розміщено на сторінках дисциплін в Moodle.

Формою оцінювання результатів практичної підготовки є залік, під час якого студенти демонструють виконання вимог, передбачених програмою виробничої практики.

Результати екзаменаційних сесій є предметом розгляду на засіданні кафедри, вченій раді факультету та інституту. Після аналізу приймаються управлінські рішення на рівні кафедри (перегляд видів контролю, змісту завдань для самостійної роботи, практичних завдань у білетах тощо).

Чіткість та зрозумілість критеріїв оцінювання навчальних досягнень є предметом опитування здобувачів вищої освіти. Така практика є сталою, вона проваджується регулярно в межах анкети ОК та в загальній анкеті щодо задоволеності ОП (з 2020 р.). За результатами опитування 81,2% студентів засвідчили повне розуміння процедури проведення поточного та підсумкового контролю. Водночас для 18,8% така процедура залишає певні (хоч і незначні) питання, що вказує на необхідність подальшого вдосконалення описаної процедури.

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Чіткість і зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання забезпечені наступним: 1) плановість (критерії є наперед визначеними, прописаними в силабусах і доведеними до студентів), 2) систематичність і системність (оцінка за кожне практичне заняття та вид самостійної роботи, фіксація оцінок в журналі), 3) об'єктивність (відповідність критеріїв локальним нормативним документам, практика peer assessment певних видів робіт), 4) прозорість (інформування, аналіз помилок і пошук шляхів поліпшення засвоєння знань та формування вмінь), 5) диференційований підхід до кожного студента (альтернативні завдання тим, хто цього потребує; наприклад, письмове завдання для тих, хто через індивідуальні особливості не може виступати перед аудиторією). Викладачі ОП оцінюють ПРН у межах ОК, керуючись дієвою формулою: «чітка короткострокова ціль навчання → ознайомлення з типами завдань → роз'яснення відповідності оцінки якості виконання завдання → прозоре оцінювання → зворотній зв'язок про навчальні досягнення → формування компетентності → досягнення ПРН». Із січня 2021 р. у ВТЕІ КНТЕУ діє Smart Electronic Learning (SEL), одним із модулів якого є електронний журнал (<https://cutt.ly/lzon3Qm>). Завдяки цьому динамічному електронному ресурсу фіксація поточного оцінювання є прозорою для адміністрації і водночас захищає інтереси студента (здобувач працює в особистому кабінеті). Крім

того, в журналі автоматично вираховується підсумкова поточна оцінка, готуються екзаменаційні відомості.

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?

Інформацію про форми контрольних заходів та критерії оцінювання за кожним ОК здобувачі вищої освіти отримують через різні канали комунікації: роз'яснювальна бесіда під час першої пари з дисципліни; силабуси (розміщені в Moodle на сторінках курсів до початку занять). Строки проведення контрольних заходів визначаються в графіках освітнього процесу, які є на сайті ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/Sz3Xs1f>), а також у системі управління навчанням Moodle.

Під час вимушеного дистанційного навчання ВТЕІ КНТЕУ керувався Тимчасовим порядком проведення екзаменаційних сесій 2020-2021 н.р. у Вінницькому торговельно-економічному інституті КНТЕУ в умовах адаптивного карантину (<https://cutt.ly/8z3XnZo>). Інформацію про нові вимоги було доведено заздалегідь через сайт інституту та постійно діючі групи в соціальних мережах.

Програма практики із критеріями оцінювання розміщується в Moodle. Вимоги до оцінювання практики також оголошуються під час настановчої конференції.

Критерії оцінювання кваліфікаційної роботи відображено в Положенні про кваліфікаційну роботу (проект) у Вінницькому торговельно-економічному інституті КНТЕУ (<https://cutt.ly/7z3XBqP>) та адаптовано до спеціальності в Методичних рекомендаціях до виконання кваліфікаційної роботи (розміщено в Moodle). Графік захисту кваліфікаційних робіт складається заздалегідь і розміщується у системі Moodle, а також доводиться до студентів через офіційні групи в соціальних мережах працівниками деканату.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?

Формою атестації на ОП є кваліфікаційна робота, що відповідає Стандарту вищої освіти для спеціальності 035 «Філологія» освітнього ступеня «магістр». Порядок атестації студентів екзаменаційною комісією визначається Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти та екзаменаційну комісію з атестації у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/Gz3CGoj>). Основні вимоги до процедури вибору теми, написання, оформлення та захисту кваліфікаційної роботи відображено в Положенні про кваліфікаційну роботу (проект) у Вінницькому торговельно-економічному інституті КНТЕУ (<https://cutt.ly/Wz3CNx8>). Відповідно до зазначених документів кафедра веде систематичну роботу щодо якісного наповнення темарію кваліфікаційних робіт. Тематика кваліфікаційних робіт розробляється провідними викладачами з урахуванням визначених ОП компетентностей та ПРН, а також з огляду на актуальність та новітність проблем, характерних для філологічної галузі, напрями науково-дослідної роботи кафедри, запити роботодавців, індивідуальні наукові інтереси. Темати затверджуються на засіданні кафедри та доводяться до здобувачів. Оновлення темарію відбувається щороку. Студенти здійснюють вільний вибір теми та наукового керівника.

Захист кваліфікаційних робіт є публічним та відбувається перед екзаменаційною комісією, сформованою з провідних викладачів, адміністрації закладу. Головою екзаменаційної комісії призначається визнаний фахівець-практик за спеціальністю.

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контрольних заходів на ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» у ВТЕІ КНТЕУ регулюється такими локальними нормативними документами: Положенням про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/ozsZWqQ>), Положенням про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/CzsZT8k>), Положенням про самостійну роботу студентів ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/vzsZFGH>), Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти та екзаменаційну комісію з атестації у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/JzsZIdb>), Положенням про проведення практики здобувачів вищої освіти ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/dzsZLPO>), Положенням про апеляцію результатів підсумкового контролю знань студентів Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ (<https://cutt.ly/BzsZPzV>).

Усі зазначені документи є у вільному доступі на сайті ВТЕІ КНТЕУ. Крім того, гарант ОП, деканат, викладачі кафедри ведуть систематичну роботу щодо роз'яснення правил проведення контрольних заходів. Відповідна інформація представлена в силабусах дисциплін.

Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Об'єктивність екзаменаторів забезпечена такими процедурами: 1) надання інформації про критерії оцінювання на початку вивчення ОК; 2) систематичне оцінювання поточної роботи студентів із фіксацією її в екрані успішності (з 2021 р. – в електронному журналі); 3) проведення екзамену в письмовій формі за уніфікованими формами білетів із чітко визначеними критеріями за кожне завдання; 4) швидке інформування про результати письмового іспиту (наступного дня); 5) публічний захист кваліфікаційних робіт, 6) перевірка кваліфікаційних робіт на плагіат; 7) використання елементів peer assessment (зокрема під час виконання окремих завдань в межах ОК 2, ОК 3).

Об'єктивність і прозорість оцінювання є ключовим пунктом в опитувальнику в межах ОК. За результатами анкетування 85% опитаних виявили повне задоволення об'єктивністю та прозорістю оцінювання. Ще 13,3% обрали оцінку «4» (загалом), 1,7% – «3» (частково).

Об'єктивність оцінювання також лежить у площині академічної доброчесності викладачів, про що зазначено в

Положенні про дотримання академічної доброчесності педагогічними та науково-педагогічними працівниками та здобувачами освіти ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/ZzsZE22>).

У ВТЕІ КНТЕУ ситуації конфліктів трапляються вкрай рідко, оскільки в ЗВО налагоджена система запобігання конфлікту інтересів на інформаційному, комунікативному та організаційному рівнях. До співпраці зі студентами залучені деканат, кафедра, гарант ОП.

За час провадження ОП конфліктних ситуацій із оцінюванням не виникало

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Здобувачі вищої освіти мають право на повторне проходження контрольних заходів. У ВТЕІ КНТЕУ такі процедури є врегульованими Положенням про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/ozsZWeQ>) та Положенням про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/CzsZT8k>). Повторне проходження контрольних заходів здобувачем вищої освіти здійснюється у разі отримання під час проведення підсумкового контролю однієї або двох оцінок низького рівня (1-59 балів). При незадовільній оцінці повторне складання підсумкового контролю здобувачем вищої освіти з кожної навчальної дисципліни допускається не більше двох разів. Перший раз – науково-педагогічному працівнику з даної навчальної дисципліни; другий раз – комісії, створеній деканом факультету. Проведення екзамену та перевірка екзаменаційних робіт студентів здійснюються науково-педагогічним працівником. Оцінки оголошуються студентам в день проведення екзамену.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів визначені в Положенні про апеляцію результатів підсумкового контролю знань студентів ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/BzsZPzV>). Здобувач вищої освіти може звернутися із письмовою заявою на ім'я директора ВТЕІ КНТЕУ про оскарження результатів контрольних заходів. Заява подається особисто та візується деканом факультету, реєструється в Журналі реєстрації апеляції та розглядається на засіданні створеної апеляційної комісії. Студент має право бути присутнім при розгляді його роботи. Апеляційна комісія, керуючись критеріями оцінювання, аналізує письмову роботу та приймає відповідне рішення. Повторне чи додаткове опитування студента при цьому заборонено. Результати апеляції оголошуються здобувачеві вищої освіти відразу після розгляду письмової роботи, про що він особисто робить відповідний запис у протоколі засідання апеляційної комісії. Випадки звернення до апеляційної комісії ВТЕІ КНТЕУ щодо оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів на ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» відсутні.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

Забезпечення академічної доброчесності у ВТЕІ КНТЕУ є частиною внутрішньої системи забезпечення якості.

Документально вона регламентована відповідним Положенням (<https://cutt.ly/ZzsZE22>). Документ визначає функціональне поле академічної доброчесності для усіх учасників освітнього процесу, конкретизує перелік відповідальностей за порушення академічної доброчесності, містить порядок перевірки робіт на академічний плагіат та регулює функції Комісії з питань етики та академічної доброчесності.

Політика академічної доброчесності імплементована в освітній процес на різних рівнях його реалізації. Питання академічної доброчесності є в зоні відповідальності різних структурних підрозділів: навчально-методичного відділу, відділу наукової роботи та міжнародної співпраці, технічних засобів навчання, а також кафедри (протидія академічному плагіату); бібліотеки (оформлення свідоцтв на авторське право); Комісії з питань етики та порушення академічної доброчесності (розгляд випадків порушення та прийняття рішень); Ради студентського самоврядування (інформаційна політика та популяризація).

Результати опитувань засвідчують сформовану академічну культуру та етику академічних взаємовідносин: 93,8% опитаних студентів повністю погодилися із твердженням «Мене заохочували до академічної доброчесності під час навчання та виконання індивідуальних робіт»; 100% опитаних викладачів позитивно відповіли на запитання «В інституті запроваджується політика академічної доброчесності в освітньому процесі?».

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?

Інструментами технологічних рішень протидії порушення академічної доброчесності у ВТЕІ КНТЕУ є наступні: 1) перевірка результатів власних наукових досліджень здобувачів вищої освіти та науково-педагогічних працівників на предмет відсутності в них академічного плагіату, самоплагіату, фальсифікації, фабрикації, компіляції за допомогою відповідних технологій та комп'ютерних програм відкритого доступу в мережі Інтернет (UNICHECK, CompareSuite та ін.), 2) внутрішня власна антиплагіатна система «Антиплагіат» (для перевірки кваліфікаційних робіт), «Система електронного діловодства» (авторське право. Бюлетень №25, 2011 р., Серія КВ № 18367-7167ПР), яка використовується для перевірки кваліфікаційних робіт, 3) створення інституційного репозиторію наукових і навчально-методичних праць, дисертаційних, кваліфікаційних та курсових робіт у системі Smart Electronic Learning; 4) протидія необ'єктивному оцінюванню як вияву академічної недоброчесності з боку викладачів через низку описаних вище процедур, які унеможливають суб'єктивізм оцінки.

На ОП, що акредитується, усі учасники освітнього процесу використовують описані технологічні рішення. Студентські статті та тези проходять обов'язкову перевірку на виявлення текстових збігів. Перевірка кваліфікаційних робіт здійснюється за встановленою процедурою на наявність текстових, ілюстративних та інших запозичень без належного посилання. До захисту допускаються роботи, у яких понад 88 % тексту є оригінальним.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

Популяризація академічної доброчесності на ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» має різні форми.

- 1) До змісту окремих ОК уведено спеціальні теми про академічну доброчесність, напр.: ОК 2 – «Дослідницька етика та академічна доброчесність», ОК 3 – «Академічна доброчесність у сучасних наукових дослідженнях із лінгвістики», ОК 1 – «Discourse Markers» (спрямована на розвиток академічного письма).
- 2) У межах самостійної роботи ОК 2 студентам пропонується прослухати онлайн курс «Академічна доброчесність» на платформі ВУМ (<https://cutt.ly/az4JLXH>), що зазначено в силабусі дисципліни.
- 3) Під час викладання ОК 2 студенти пишуть есе «Чому студенти списують?», виконують кейсові завдання.
- 4) У процесі вивчення тем про академічну доброчесність використовуються матеріали проєкту SAIUP (<https://cutt.ly/Xz495Gz>) (бюлетні, відеопрезентації тощо).
- 5) У плані наукових семінарів кафедри іноземної філології – Всеукраїнський круглий стіл до Дня науки в Україні «Академічна доброчесність в гуманітарних науках» (травень 2021).
- 6) Питання проявів хабарництва, неправомірної вигоди матеріального або нематеріального характеру та ін. є предметом обговорення під час зустрічей з адміністрацією.

Популяризація академічної доброчесності серед здобувачів вищої освіти ВТЕІ КНТЕУ загалом та ОП зокрема має гарні наслідки, оскільки вона стає невід'ємною частиною інституційної культури та внутрішніми переконаннями кожного суб'єкта освітнього процесу.

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

ВТЕІ КНТЕУ свідомо впроваджує політику «нульової толерантності» до будь-яких проявів академічної недоброчесності. Дії, які можуть бути застосовані до порушників академічної доброчесності, фіксує Положення про дотримання академічної доброчесності педагогічними та науково-педагогічними працівниками та здобувачами освіти ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/ZzsZE22>).

Зокрема викладачі за порушення академічної доброчесності отримують попередження, догану, відмову в рекомендації щодо присвоєння вченого звання. Їх можуть позбавити права брати участь у роботі визначених Законом України «Про освіту» органів чи займати визначені законом посади. Реакцією на порушення академічної доброчесності з боку студентів може бути: оголошення попередження, повторне проходження оцінювання (іспит, тощо), повторне проходження відповідного освітнього компонента освітньої програми, позбавлення академічної стипендії, відрахування з інституту.

Під час реалізації ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» не було зафіксовано випадків порушення академічної доброчесності ані студентами, ані викладачами. Водночас у ВТЕІ КНТЕУ є практики відрахування студентки іншої ОП за виявлення більше 50% академічного плагіату в кваліфікаційній роботі.

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?

Конкурсний добір викладачів ОП відбувається відповідно до Положення про Вінницький торговельно-економічний інститут КНТЕУ (<https://cutt.ly/IxwbPIW>), Положення про порядок конкурсного відбору НПП, наукових працівників, директорів коледжів та училищ КНТЕУ (<https://cutt.ly/Ixwb0n6>) та Порядку конкурсного відбору науково-педагогічних працівників ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/VxwnwKK>). Під час проведення конкурсу встановлюється відповідність викладача дисципліні, зазначеній в оголошенні на заміщення вакантної посади. Процедура відбору є прозорою і проходить поетапно. На етапі роботи конкурсної комісії професійна відповідність визначається за освітою / науковою діяльністю / практичним досвідом роботи. Претендент демонструє професійну майстерність, проводячи відкрите заняття з дисципліни (при первинному проходженні конкурсу – міні-лекції / практичного заняття перед членами кафедри), результати чого обговорюють і протоколюють. Якщо претендент на посаду вже працював у ВТЕІ КНТЕУ, обов'язковим є врахування його рейтингової оцінки, яка визначається відповідно до Положення про систему рейтингового оцінювання діяльності НПП ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/8zsZ8b1>). Визначення професіоналізму спирається також на результати опитування здобувачів вищої освіти та участь викладача у процесах забезпечення якості вищої освіти. Питання професіоналізму викладачів є ключовим у провадженні освітньої діяльності за ОП. Внаслідок сталої кадрової політики ВТЕІ КНТЕУ на ОП сформовано потужний людський капітал.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

ВТЕІ КНТЕУ всіляко заохочує залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу. Їхня участь є різноформатною. 1) Членство в групі з розробки та постійного розвитку ОП (Волос В.С., директор ТОВ «Бюро технічних і літературних перекладів «Віза»; Маковецька І.В., провідний експерт відділу міжнародних зв'язків та перекладів Вінницької торгово-промислової палати; Паславський В.А., директор ТОВ «Австрія. Джус. Україна»;

Нечипоренко Д.В., директор з бізнес-розвитку компанії «Voltage Group», член ради Європейсько-українського енергетичного агентства (EUEA); Рубанова О.О., лінгвіст (Senior Language Instructor) компанії «EPAM UKRAINE»). 2) Рецензування робочих програм дисциплін. 3) Стажування викладачів на виробництві (наприклад, налагодженою є співпраця з ТОВ «Бюро технічних і літературних перекладів «Віза»). 3) На кафедрі виконується НДР «Сучасні моделі перекладу: теоретичні та прикладні аспекти» для ТОВ «Австрія. Джус. Україна». 4) Участь у Днях кар'єри, Ярмарках вакансій. 5) Проведення майстер-класів, тренінгів, воркшопів, конкурсів (напр., в цьому році було організовано цикл зустрічей «Philology: Insight into Profession» <https://cutt.ly/VzpBDJc>, <https://cutt.ly/UzpBKrj>, <https://cutt.ly/czpBBZw>), у журі конкурсу на кращий переклад, який щорічно проводиться для студентів-філологів, брав участь Валтер Ор Скот, американсько-український письменник, член національної спілки журналістів України (<https://cutt.ly/CxaqEBo>).

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

Залучення фахівців галузі до аудиторних занять на ОП має сталі традиції і проходить у формі гостьових лекцій, майстер-класів, тренінгів. Лише за останній навчальний рік було проведено: воркшоп «Усі секрети CAT – програм», Волос В., директор ТОВ «Бюро літературних і технічних перекладів «ВІЗА» (<https://cutt.ly/xzpVOKW>); гостьову лекцію-тренінг «Самопрезентація: ключ до успіху», Остапенко О., медіа-експертка (<https://cutt.ly/7zpBwfJ>); гостьову лекцію «ESP: My Career Path in IT», Рубанова О., лінгвіст компанії «EPAM UKRAINE» (<https://cutt.ly/7zpVLfz>); гостьову лекцію «Інтелектуальна власність: як жити за правилами», Шевченко І., патентний повірений України (<https://cutt.ly/QzpV7qc>) та ін.

У лютому-квітні 2021 р. до викладання на ОП було залучено зарубіжного фахівця галузі Річарда Айрленда, викладача англійської мови і комунікації Університету HANZE (м. Гронінген, Королівство Нідерландів). Через онлайнві платформи він проводить серію міні-лекцій з ОК 6. Практику зреалізовано після участі фахівця у Майстер-класі «Challenges and Opportunities of Online Teaching» у травні 2020 р. (<https://cutt.ly/LzpodU6>).

Студенти були залучені до низки онлайнвих заходів: Форуму перекладачів у Львові (<https://cutt.ly/Szpo8tn>), циклу лекцій «Культура. Література. Переклад» для студентів-германістів від КНУ (<https://cutt.ly/rxwPAml>).

За результатами опитування всі студенти висловили підтримку таких практик, що спонукає до пошуку нових форм і методів роботи із практиками та експертами галузі.

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

Професійний розвиток кадрового складу є пріоритетним для ВТЕІ КНТЕУ. Відповідно до Положення про підвищення кваліфікації науково-педагогічних і педагогічних працівників ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/fzsZgd9>) щорічно складається План підвищення кваліфікації професорсько-викладацького складу. ВТЕІ КНТЕУ підтримує та супроводжує викладачів. При цьому викладачі вільні у виборі форм, видів, напрямів підвищення кваліфікації. Водночас ВТЕІ КНТЕУ має угоди про співпрацю із зовнішніми партнерами (ЗВО, підприємствами, установами, організаціями), які регулюють фінансові зобов'язання сторін. Результати стажування обговорюються, протоколюються і втілюються в навчальний процес.

Інститут двічі виступав співорганізатором стажування НПП в європейських ЗВО (Панєвропейський університет, Братислава, 2018 р.; Центральноєвропейський університет, Кошице, 2019 р.).

У ВТЕІ КНТЕУ функціонує Школа педагогічної майстерності (<https://cutt.ly/ExwJjzk>), слухачі якої опановують освітні інновації.

Викладачі ОП є постійними слухачами онлайнвих тренінгів від визнаних лідерів ринку освітніх послуг (Dinternal Education, TESOL, Pearson) (<https://cutt.ly/IzawFki>, <https://cutt.ly/Qzaw8Em>, <https://cutt.ly/Ezaw5gZ>, <https://cutt.ly/pzaerkW>, <https://cutt.ly/pzaejkU>). Інститут сприяє такому досвіду, надаючи можливість долучатися до вказаних заходів і проводити їх на інститутському майданчику.

За результатами опитування 100% НПП засвідчили підтримку ВТЕІ КНТЕУ у їхньому професійному розвитку.

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності

ВТЕІ КНТЕУ стимулює розвиток викладацької майстерності як матеріально, так і морально.

Відповідно до Положення про преміювання науково-педагогічних працівників, докторантів, аспірантів та здобувачів вищої освіти за наукові здобутки у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/kxwCs6x>) як додатку 10 Колективного договору (<https://cutt.ly/uzsXWB6>) інститут здійснює преміювання викладачів за отримання ними наукових ступенів, публікацій статей у наукових виданнях, включених до Scopus або Web of Science, публікацію монографій за кордоном англійською мовою, досягнення в науково-методичній роботі тощо. Викладачі ОП отримали премії за видання посібника (Нечипоренко О.), захист докторської дисертації (Самохвал О.), публікацію статей (Самохвал О.). ВТЕІ КНТЕУ також заохочує щорічними преміями до професійних свят.

Нематеріальне заохочення регламентовані Колективним договором. Викладачів нагороджують грамотами за досягнення у науковій, педагогічній та громадській роботі. За ініціативи інституту викладачі ОП отримали державні нагороди та відзнаки: Чугу С.Д. (Почесна грамота МОН, Знак «Відмінник освіти України» МОН (2004), Почесна грамота КМУ (2018)), Гладь С. (Почесні грамоти МОН), Іваницька Н., Нечипоренко В. (Почесні грамоти ВР України)

Нечипоренко В. визнано кращим співробітником ВТЕІ КНТЕУ 2020 у регіональному конкурсі «Імена, яким довіряють».

Загалом у ВТЕІ КНТЕУ налагоджена ефективна система стимулювання викладацької майстерності, яка враховує наукові досягнення та професійні успіхи.

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?

Інформація про фінансові, матеріально-технічні ресурси є у публічному доступі (<https://cutt.ly/zxw5Jm1>). Підготовка за ОП проходить у власних приміщеннях, що відповідають санітарним нормам відповідно до ДБН В.2.2-3:2018 «Будинки і споруди. Заклади освіти». Аудиторії мають сучасне обладнання та доступ до Інтернет-мережі.

Для реалізації ОП обладнано «Language Lab» (ноутбуки, гарнітура), де з 2 семестру 2020-2021 н.р. проходять заняття з ОК 1, ОК 6, а також вибіркові дисципліни із залученням сучасних онлайн-ресурсів (напр., САТ-програм). Багатогалузевий фонд бібліотеки має понад 234,5 тис. примірників вітчизняної та зарубіжної літератури (понад 130 тис. – навчальна та більше 75 тис. – наукова). Студенти можуть користуватися електронними навчальними повнотекстовими виданнями ТОВ «Видавничий дім», «Центр учбової літератури».

У 2020 р. у ВТЕІ КНТЕУ створено електронний архів – репозиторій – для збереження академічних та наукових здобутків НПП (<https://cutt.ly/Fxw5VbC>).

Студенти ОП є користувачами Інформаційно-ресурсного центру «Вікно в Америку» (<https://cutt.ly/kxeqef9>), з яким діє договір про співпрацю. Вони мають безоплатний доступ до віртуальної бібліотеки eLibraryUSA.

Всі ОК забезпечені навчальною літературою, навчально-методичними виданнями (електронні версії розміщено в Moodle).

Доступ до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів є безоплатним.

Опитування здобувачів засвідчили задоволеність забезпеченням навчального процесу (75% повністю, 25% – загалом).

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?

Потреби та інтереси студентів ОП враховують академічну, соціальну та індивідуально-особистісну сфери. Саме вони є предметом постійного моніторингу під час опитувань (річного «Викладач очима студентів», у межах вивчення ОК та анкети «Задоволеність освітнім процесом»), а також зустрічей із РСС.

Для реалізації завдань соціально-командної сфери регулярно проводяться зустрічі з цікавими людьми, активно працює «Бізнес-школа ВТЕІ КНТЕУ» (<https://cutt.ly/QzFYAtF>), створено зони простору «Students' life».

Індивідуально-особистісні потреби усіх членів академічної спільноти враховано через відкритий доступ до бази даних наукових і навчальних видань та практику щотижневих консультацій.

Значна увага приділяється майбутньому працевлаштуванню. Проводяться регулярні кафедральні зустрічі «Philology: Insight into Profession» із фахівцями галузі (перекладачами, копірайтерами, працівниками у сфері ІТ, тощо), а також інститутські заходи (Дні кар'єри та Ярмарки вакансій). Студенти мають змогу обрати базу практики із-поміж організацій, з якими укладено договори.

За результатами опитування 100% опитуваних виявили повну задоволеність щодо комфортного перебування в інституті, що вказує на позитивну динаміку розвитку ОП. На питання «Що з перерахованого найбільш захоплює Вас?» найбільш ранжованими стали відповіді: загальна атмосфера в інституті (56,3%), спілкування з викладачами (56,3%), можливість брати участь у різноманітних позанавчальних заходах (зустрічі з цікавими людьми, воркшопи тощо) (50%).

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?

Для створення безпечного освітнього середовища ВТЕІ КНТЕУ ухвалює рішення відповідно до законодавчих норм та обов'язково враховує виявлені під час співпраці з РСС та опитувань потреби та інтереси здобувачів. Така діяльність є проєктивною, комплексною і адаптивною. Зокрема це: 1) первинний, цільовий та позаплановий інструктаж з охорони праці та безпеки життєдіяльності; 2) заходи щодо соціально-психологічної адаптації, самоорганізації, працевлаштування та кар'єрного зростання, 3) упередження девіантної поведінки у співпраці з Вінницьким обласним центром «Майбутнє Вінниччини в збереженні здоров'я громадян», 4) зустрічі здобувачів із психологами та працівниками медпункту; 5) створення загальної доброзичливої атмосфери підтримки, співробітництва та безпеки.

За результатами опитування 87,5% вказали, що під час навчання у них не виникало суттєвих проблем, у тому числі психологічного характеру. 12,5% опитуваних вказали на труднощі, пов'язані із адаптацією до незвичних умов навчання (розкладу, вимог тощо). Для поліпшення ситуації були організовані додаткові зустрічі з гарантом ОП, деканатом та РСС. Враховуючи, що останній рік навчання проводилося здебільшого дистанційно, була посилена увага до інформаційної підтримки.

Для осіб, що не є учасниками освітнього процесу, доступ на територію ВТЕІ КНТЕУ обмежений. У корпусах є охорона, вхід облаштований відеокамерами і турнікетами, що унеможливує проникнення підозрілих осіб та внесення отруйних, вибухонебезпечних та інших предметів.

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?

Для ВТЕІ КНТЕУ студентоцентризм є одним із пріоритетів розвитку і провадження освітньої діяльності. В інституті створена різнорівнева, гармонійна, адаптивна до вимог часу система комунікаційної взаємодії зі студентами. Освітня підтримка проводиться в межах системи управління якістю та забезпечується вільним доступом до платформи управління навчанням Moodle. Ця платформа стала базовою під час карантинного навчання. Крім того, під час дистанційного навчання освітнє середовище підтримується через Zoom, Skype та різні месенджери (Telegram, Viber). За результатами опитування 75% опитуваних виявили повну задоволеність освітньою підтримкою в частині взаємодії з викладачем та доступу до навчальних матеріалів у системі Moodle. Водночас 25% опитуваних зазначили, що їхнє задоволення виявляється «повно, але не повністю», що спонукало до перегляду наповненості курсів у системі управління навчанням та їхнього постійного оновлення.

Організаційну підтримку забезпечують навчальний відділ, навчально-методичний відділ, відділ наукової роботи та міжнародної співпраці, деканат. Кафедра за підтримки адміністрації та відповідних відділів проводить фахові олімпіади (з англійської, німецької, української мов та практики перекладу), організовує тижні науки, круглі столи, майстер-класи, семінари та вебінари із залученням носіїв мови і майбутніх роботодавців, фестивалі студентської творчості тощо.

Інформаційна підтримка забезпечується відділом реклами та зв'язків з громадськістю, відділом організації виховної та культурно-мистецької роботи, відділом технічних засобів навчання, студентським науковим товариством «ВАТРА». До інформування студентів долучені також гарант ОП, адміністрація факультету. Інформація для абітурієнтів та студентів міститься на офіційному сайті ВТЕІ КНТЕУ <http://www.vtei.com.ua/index.php/ua/>. Основні події академічного, наукового та соціального життя висвітлюються в соціальних мережах Facebook, Instagram, Telegram, на каналі Youtube. За результатами опитування 100% студентів висловили повне задоволення рівнем інформаційної підтримки. Такі результати засвідчують ефективність створених комунікаційних каналів.

Консультативна підтримка забезпечується Центром розвитку кар'єри, Ресурсним центром зі сталого розвитку, бібліотекою. Підтримка здоров'я здобувачів вищої освіти забезпечується на належному рівні працівниками медичного пункту. За результатами опитування 93,8% студентів виявили повне задоволення рівнем консультативної підтримки.

Соціальна підтримка студентів гарантована розвиненою соціальною інфраструктурою: гуртожитки ВТЕІ КНТЕУ, спортивна зала, пункти харчування. До здобувачів пільгових категорій (дітей-сиріт, дітей, позбавлених батьківського піклування, у віці від 18 до 25 років та дітей, які залишились без батьків, дітей учасників бойових дій, дітей з інвалідністю, дітей з малозабезпечених сімей) реалізується визначена державою політика соціального захисту.

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Відповідно до чинного законодавства в інституті створені умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, в т.ч. для їх повноцінної соціалізації та результативного навчання. Здобувачі з особливими освітніми потребами (I-III група інвалідності), які навчаються на денній формі навчання за кошти державного бюджету, отримують соціальну стипендію, відповідно до Постанови Кабінету Міністрів України від 28 грудня 2016 року № 1045 «Деякі питання виплати соціальних стипендій студентам (курсантам) закладів вищої освіти» (зі змінами)». Для забезпечення освітніх потреб осіб з особливими освітніми потребами та безперешкодного їх доступу до інституту навчальний корпус № 4 обладнано пандусами для заїзду візків та поручнями. Працюють три ліфти, один з яких – вантажно-пасажирський. Усі основні приміщення інституту мають природне освітлення, враховано розташування меблів і обладнання відповідно до санітарних вимог. Організація інклюзивного навчання у ВТЕІ КНТЕУ регламентується Положенням про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/rxeisPe>) (пункт 20, ст. 41-42).

На ОП особи з особливими потребами не навчаються.

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?

Здобувачі вищої освіти ознайомлені з пам'яткою про прояви й запобігання корупції та хабарництва в освітянській сфері. Положення про політику попередження і боротьбу із сексуальними домаганнями у Вінницькому торговельно-економічному інституті КНТЕУ (<https://cutt.ly/FzsZ4DQ>); Положення про врегулювання конфліктних ситуацій у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/tzsXweH>) в повному обсязі визначають політику та процедури вирішення конфліктних ситуацій як академічного, так і соціального характеру. В Етичному кодексі здобувача вищої освіти ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/xxei9yF>) встановлено орієнтири для поведінки, взаємовідносин та дій здобувачів вищої освіти, їх відповідальність перед спільнотою інституту, державою, суспільством тощо.

У ВТЕІ КНТЕУ існує скринька довіри. На сайті є активне віконце «Зворотній зв'язок» (<https://cutt.ly/9x5yM1l>). Кожен здобувач має можливість залишити інформацію про факти вимагання хабаря чи прояви корупції, а також пропозиції щодо покращення навчального процесу в інституті.

Політика щодо розгляду апеляцій вступників на предмет об'єктивності оцінювання результатів випробувань визначається Положенням про апеляційну комісію Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ (<https://cutt.ly/Fxeo0j4>). Розгляд апеляційних заяв спрямований на встановлення Апеляційною комісією об'єктивності оцінювання відповідей абітурієнта на вступних випробуваннях. Порядок оскарження оцінок із конкретної дисципліни, отриманої під час сесії – семестрового контролю знань, визначений у Положенні про апеляцію результатів підсумкового контролю знань здобувачів вищої освіти ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/BzsZPzV>). У Положенні описано процедури подання заяви на апеляцію, створення апеляційної комісії, розгляд апеляції на засіданні апеляційної комісії, прийняття рішення

Дієвим органом для врегулювання конфліктних ситуацій в інституті стала Комісія з питань етики та академічної доброчесності (Постанова Вченої ради ВТЕІ КНТЕУ від 28.09.2020 р., Протокол № 9), створена для захисту прав студентів та співробітників. Отже, у ВТЕІ КНТЕУ наявні чіткі, зрозумілі та доступні для всіх учасників освітнього процесу алгоритми дій для врегулювання конфліктних ситуацій.

Під час провадження ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» конфліктних ситуацій зафіксовано не було. Проте студенти обізнані зі своїми правами, процедурами врегулювання конфліктів.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюються Положенням про розроблення та реалізацію освітніх програм початкового, першого та другого рівнів вищої освіти ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/Mxeski5>), яке є невід'ємною складовою Системи управління якістю Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ (<https://cutt.ly/5xesTIS>).

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

ВТЕІ КНТЕУ має сталу політику щодо перегляду та вдосконалення ОП (<https://cutt.ly/gxesNlr>). Координувальним центром перегляду ОП є робоча група з розробки та постійного розвитку освітніх програм, (далі – робоча група), склад якої затверджується щорічно наказом директора. До складу робочої групи ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» входять гарант, провідні НПП, роботодавці, здобувачі вищої освіти. На засідання робочої групи запрошуються випускники ОП, інші зацікавлені стейкхолдери. Робоча група вивчає потреби професійного середовища, запитує роботодавців, аналізує результати опитувань щодо задоволеності потреб різних зацікавлених сторін та пропонує управлінські рішення щодо поліпшення ОП.

За час провадження ОП її перегляд відбувався систематично і системно, що відображено в протоколах засідання робочих груп (2019-2021 рр.). Якісне оновлення ОП відбулося після затвердження Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» ступеня ВО «магістр» (наказ МОН України №871 від 20.06.2019 р.). Відповідно до Стандарту та з врахуванням потреб і очікувань стейкхолдерів, досвіду українських та зарубіжних вишів, рекомендацій академічної спільноти відбулися такі зміни: уточнено цілі; скориговано ПРН та компетентності; визначено обов'язкові компоненти, оновлено їхній зміст (що відображено в робочих програмах та силабусах); розширено індивідуальну траєкторію студента (блочний вибір замінено широким вибором у межах загальноінститутського Переліку дисциплін).

Оновлену ОП було введено в дію наказом директора ВТЕІ КНТЕУ № 11 від 22.04.2020 р.

Останній перегляд ОП відбувався у жовтні 2020 – лютому 2021 р. Зокрема, у профілі ОП-2021 була врахована нова редакція НРК. На пропозицію роботодавців розширено базу практик. За побажаннями студентів у навчальному плані 2021 року вступу буде збільшено практичні заняття з ОК 2.

Опитування здобувачів та випускників виявило зацікавленість у проведенні більшої кількості зустрічей із фахівцями галузі. Така активність була посилена.

Після громадського обговорення проекту ОП-2021 (<https://cutt.ly/Fxehjde>) було враховано рекомендацію Овсієнко Л., к.філол.н., доц. (ЧНУ імені Б.Хмельницького) щодо розширення матриць такими компонентами, як «Практична підготовка» та «Кваліфікаційна робота», що увиразнило їхнє місце у процесі досягнення ПРН і формуванні компетентностей.

Оновлення ОП відбувається і в частині викладання та оцінювання, особливо під час карантину. Якість дистанційного та змішаного навчання, на якому перебували студенти у 1 семестрі 2020-2021 н.р., була збережена завдяки використанню нових освітніх технологій, налагодженій системі мережевих занять.

ВТЕІ КНТЕУ має сертифіковану Систему управління якістю (<https://cutt.ly/5xesTIS>). Проектування, розроблення та реалізація освітніх програм є ключовим питанням у Паспорті ризику кафедри (з 2019 р.). Такий ризикорієнтований підхід до освітньої діяльності дає змогу виявити проблемні місця на більш ранніх етапах провадження ОП і запобігти їм.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП

Здобувачі вищої освіти долучаються до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості різноаспектно. Насамперед, студенти входять до складу робочих груп з розробки та постійного розвитку освітніх програм. Здобувачі освіти беруть участь у громадському обговоренні проекту ОП, залишаючи свої коментарі на сайті. Так, наприклад, проєкт ОП-2021 прокоментували теперішні студенти ОП Ковалик О., Цвілік Я., Матвієнко Д. (<https://cutt.ly/Fxehjde>).

Найбільш дієвим і всеохопним інструментом колаборації зі студентами є опитування: інституційне («Викладач очима студента» в кінці навчального року), на рівні задоволеності ОП та на рівні вивчення окремих ОК. На потреби часу було також проведено анкетування щодо задоволеності дистанційним навчанням (березень 2021 р.). З 2020 р. такі опитування автоматизовані через Google-форми. Питальники складені за консультативної підтримки соціолога В.Белінського (ГО «СОЦІНФО») відповідно до фахових методологій. Анкети погоджено із РСС факультету. Результати опитувань є предметом розгляду робочих груп (що відтворено в протоколах) та засіданнях кафедри.

Наприклад, останнє опитування містило відкриті питання щодо поліпшення ОП. Студенти пропонували розширити перелік фахових вибіркових дисциплін. У відповідь на це аналізується доцільність та можливість уведення до каталогу вибіркових дисциплін таких новітніх курсів, як «Основи копірайтингу», «Сучасні комунікативні тактики» та ін.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП

Студентське самоврядування (як на рівні інституту, так і факультету) є активним учасником моніторингу якості освітньої діяльності. Відповідно до Положення про Вінницький торговельно-економічний інститут КНТЕУ (<https://cutt.ly/AxebfkQ>) та Положення про студентське самоврядування у Вінницькому торговельно-економічному інституті КНТЕУ (<https://cutt.ly/DzsXySg>) студентське самоврядування бере участь у заходах щодо забезпечення якості вищої освіти. Представники РСС долучаються до розробки та перегляду ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» як запрошені на засідання робочої групи. Голови РСС, які присутні на засіданнях вченої ради інституту/факультетів, беруть участь в обговоренні питань, пов'язаних з організацією освітнього процесу, в т. ч. затвердженням робочих програм навчальних дисциплін, програм практик, що формують ОП. Студентське самоврядування обговорює результати успішності здобувачів, форми та методи навчання, систему оцінювання знань здобувачів вищої освіти тощо.

РСС має гарні практики роботи з тими здобувачами, які не встигають у навчанні, пропускають заняття. У провадженні ОП, що акредитується, таких студентів немає. Проте РСС є активною зі студентами інших ОП. РСС ініціює зустрічі з фахівцями-практиками, проводить інформаційну політику щодо академічної доброчесності, бере участь в організації та проведенні опитувань серед здобувачів вищої освіти, випускників та НПП (анкети узгоджуються зі студентами).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Співпраця ВТЕІ КНТЕУ з роботодавцями має системний характер. Роботодавці є учасниками конференцій, круглих столів, воркшопів, вони беруть участь у щорічних Днях кар'єри та Ярмарках вакансій. ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» із початку свого провадження має дієву співпрацю із ТОВ «Бюро літературних і технічних перекладів «ВІЗА» (Волос В.) і відділом зовнішньоекономічних зв'язків та перекладів Вінницької торгово-промислової палати (Маковецька І.).

Коло роботодавців щороку розширюється. Так, до робочої групи у жовтні 2020 р. було запрошено Паславського В., директора ТОВ «Австрія. Джус. Україна»; Нечипоренка Д., директора з бізнес-розвитку компанії «Voltage Group», члена ради Європейсько-українського енергетичного агентства (EUEA); Рубанову О., лінгвіста компанії «ЕРАМ UKRAINE». Такий досвід виявився позитивним, оскільки дав змогу оцінити ПРН у проекції на різні види діяльності. Зацікавленість роботодавців ОП засвідчена їхньою активністю під час громадського обговорення ОП у 2020 р. (Гавриш В., директор ТОВ «Софт Генерація», Кордулян С., голова правління ПрАТ «Вінницятурист», Алі Рашіді, директор відділу міжнародного співробітництва Фолькуніверситету (Упсала, Швеція)) та у 2021 (Гикава В., менеджер ЗЕД ТОВ Фітосвіт ЛТД, Тимошук В., ПрАТ Вінницятурист).

Викладачі звертаються до фахівців за порадами при створенні кейсових завдань, наповненні контенту проєктів тощо.

За результатами опитування, роботодавці загалом схвально оцінюють ОП.

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП

Із 2016 р., коли відбувся перший випуск магістрів спеціальності «Філологія», кафедра іноземної філології та перекладу має налагоджену комунікацію з випускниками і за можливістю відстежує їхній професійний шлях. Ефективність комунікації забезпечена на інституційному рівні. Так, у 2014 р. було створено ГО «Асоціація випускників та друзів ВТЕІ КНТЕУ» (<https://cutt.ly/2xeQjhV>), діяльність якої сфокусована на залученні випускників до освітнього процесу, зокрема у частині консультативної та практичної підготовки. У ВТЕІ КНТЕУ створено базу випускників, яка активно використовується для щорічного проведення Днів зустрічей із випускниками. Випускники підписані на сторінки кафедри в соціальних мережах, а отже, знайомі з усіма подіями, що відбуваються на ОП. На кафедрі ведеться власний каталог випускників, зберігається їхня контактна інформація, здійснюється моніторинг професійного зростання. Позитивним є те, що більшість випускників працюють за фахом, що є підставою для подальшого провадження ОП.

Випускники є активними в громадському обговоренні ОП. Наприклад, в обговоренні проєкту ОП-2021 взяли участь Хейлик В., Максимишина Л. (випуск 2018 р.), Палагнюк Г. (випуск 2019 р.), Царук А., Дзера К., Манжурова Ю. (випуск 2020 р.). Існує практика запрошення випускників до засідань робочих груп.

Для сприяння у працевлаштуванні випускників на офіційному сайті ВТЕІ КНТЕУ розміщується інформація про відкриті вакансії (<https://cutt.ly/YxeQyiP>).

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?

Освітній процес у ВТЕІ КНТЕУ постійно аналізується на предмет якості та відповідності запитам усіх груп стейкхолдерів. Аналіз відбувається відповідно до Закону України «Про вищу освіту», наказів/листів МОН України, Стандартів і рекомендацій щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти, Ліцензійних умов

проведення освітньої діяльності закладів освіти та інших нормативно-правових актів, сертифікованої системи управління якістю (далі – СУЯ) ВТЕІ КНТЕУ та Положення про систему забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/8xeWgpA>).

СУЯ інституту сертифікована та відповідає вимогам ДСТУ ISO 9001:2015 (ДСТУ ISO 9001:2015, IDT) (сертифікат № UA 80050.063 QMS-18) (<https://cutt.ly/txhkHd1>).

Відповідно до політики і процедур СУЯ в інституті систематично проводять внутрішні та раз на рік або частіше – зовнішні (наглядові) аудити. Аудит є дієвою практикою у виявленні, попередженні та виправленні недоліків у різних процесах, у тому числі і тих, що забезпечують якісне надання послуг за ОП, що акредитується. На кафедрі ведеться журнал невідповідностей. Здебільшого вони торкаються порушень у зведеному плані навчально-методичних видань (відтермінування, вилучення тощо). Протягом терміну, відведеного на коригувальні дії, невідповідності усувалися.

Важливо зазначити, що впровадження та функціонування в Інституті СУЯ стало прогресивною рушійною силою. Політика (<https://cutt.ly/MxeQCeY>) та цілі (<https://cutt.ly/lxeQN6Z>) у сфері якості визначили пріоритети: 1) якісне оновлення кадрового складу, 2) передові освітні технології, 3) висока корпоративна культура, 4) конкурентність випускників. Маючи належну матеріально-технічну базу, ВТЕІ КНТЕУ системно впроваджує зазначені цілі, які повинні зреалізуватися на високому рівні освітньої діяльності та найбільш повному задоволенні потреб усіх зацікавлених сторін. Впровадження політики СУЯ передбачає залучення до аудиту усіх процесів, у тому числі розробку і перегляд ОП.

Варто додати, що з 2019 р. СУЯ має нову методику «Дії стосовно ризиків і можливостей», що відповідає кращим світовим практикам управління якістю. Ризик-орієнтований підхід дає змогу працювати «на випередження» недоліків, прораховувати загрози, що можуть стати на перешкоді успішній реалізації ОП. Так, зокрема у Паспорті ризиків кафедри зафіксовано ризик неефективного проєктування та розроблення освітніх програм та названі основні причини його виникнення, як от недостатній рівень кваліфікації членів робочих груп з розроблення освітніх програм. Відповідно для мінімізації ризику члени робочої групи під керівництвом Гаранта ОП систематично проходять тренінги від НАЗЯВО, беруть участь у методичних нарадах, обмінюються набутим досвідом під час роботи в експертних комісіях тощо.

Загалом створена у ВТЕІ КНТЕУ система внутрішнього забезпечення якості є дієвою, чітко побудованою і водночас адаптивною до викликів сьогодення (як це було під час вимушеного дистанційного та змішаного навчання).

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

У пропонованому форматі ОП акредитується вперше. Проте за результатами акредитаційної експертизи, здійсненої за колишніми процедурами МОН України у 2016 р., було висловлено низку рекомендацій щодо поліпшення «попередниці» ОП, що акредитується. Зокрема, за роки підготовки магістрів за спеціальністю «Філологія» було нарощено кадровий потенціал групи забезпечення спеціальності. Так, Самохвал О. отримала науковий ступінь доктора педагогічних наук, викладачі Терещенко Л. та Самохвал О. отримали вчене звання доцента (наказ МОН України № 157 від 09.02.2021 р. «Рішення вчених рад закладів вищої освіти про присвоєння вченого звання доцента»). Була активізована робота щодо публікацій у наукометричних базах даних (статті Іваницької Н., Чугу С., Гладь С.В., Самохвал О., Терещенко Л., Ткачук Т.). Було видано монографії (Самохвал О.) та підручники (Іваницька Н., Нечипоренко В.). У стадії оформлення авторського права перебуває авторський посібник «Level up your English» з дисципліни «Перша іноземна мова (англійська)» (Ткачук Т., Ковалевська Т.). Оновлення зазнала матеріально-технічна база: обладнано сучасну аудиторію Language Lab (ноутбуки, гарнітура), придбано сучасні підручники, ведеться робота щодо покращення програмного забезпечення навчального процесу.

Крім того, на вдосконалення ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» значною мірою вплинули зауваження та рекомендації зовнішніх експертів інших ОП ЗВО. Висловлені рекомендації стосувалися інституційного рівня забезпечення якості освіти. Зокрема, з 2021 р. було удосконалено процедуру формування здобувачами індивідуальної освітньої траєкторії (<https://cutt.ly/ozC9ALN>). Відтепер студенти здійснюють вибір дисциплін в автоматизованій системі (розробка ВТЕІ КНТЕУ) із загальноінститутського каталогу. Зменшена кількість студентів у групі за вибірковими дисциплінами – до 15 осіб. Розроблені та введені в дію Положення про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті (<https://cutt.ly/XzsZ54a>), Положення про врегулювання конфліктних ситуацій у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/tzsXweH>), Положення про дуальну форму здобуття вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/5zsXrfe>), Положення про політику попередження і боротьбу із сексуальними домаганнями у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/FzsZ4DQ>). Після приведення змісту ОП до вимог Стандарту розроблено якісно нові робочі програми, введено в дію силабуси. Відповідно до методики СУЯ розробляються навчальні плани.

Опитування студентів проводиться в електронному форматі в Google-формах.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?

Учасники академічної спільноти залучені до процесу на різних етапах та рівнях. Викладачі, які є членами робочої групи, беруть участь у моніторингу та періодичному перегляді ОП, розробці навчальних планів та навчально-методичного забезпечення ОК. Науковий та педагогічний досвід членів академічної спільноти втілюється в авторських розробках до окремих дисциплін. Науково-педагогічні працівники є членами вченої ради інституту, на якій затверджується ОП. Вони співпрацюють із роботодавцями, залучаючи їх до гостьових лекцій та консультативних зустрічей.

Викладачі ОП є постійними учасниками та організаторами всеукраїнських круглих столів. Такі заходи спрямовано насамперед на обмін досвідом задля поліпшення навчального процесу, імплементацію новітніх освітніх технологій, формування сучасного образу студента як суб'єкта навчання.

На перегляд ОП безпосередньо впливають сталі науково-методичні творчі зв'язки із провідними вітчизняними та зарубіжними вишами. Кафедра плідно співпрацює з авторитетними, визнаними осередками підготовки філологів: КНУ імені Тараса Шевченка, Національним педагогічним ун-том імені М.П.Драгоманова, КНЛУ, Харківським національним ун-том імені М.Каразіна, Чернівецьким національним ун-том імені Ю.Федьковича. Професори цих ЗВО (Славова Л., Леміш Н., Терехова С., Ребрій О., Кийко Ю.) беруть участь в обговоренні проєктів ОП, надають рецензії та рекомендації щодо її поліпшення.

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти

Система внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності ВТЕІ КНТЕУ передбачає реалізацію процедур, відповідальність за виконання яких розподілена:

- визначення принципів та процедур забезпечення якості освітньої діяльності (адміністрація, НПП, інші співробітники ВТЕІ КНТЕУ, здобувачі, роботодавці);
- здійснення моніторингу та періодичного перегляду ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» (робоча група на чолі з гарантом ОП);
- оцінювання здобувачів і НПП та оприлюднення його результатів (кафедри, факультети, навчально-методичний відділ, відділ реклами та зв'язків з громадськістю);
- підвищення кваліфікації НПП (кафедри, навчально-методичний відділ);
- забезпечення необхідних ресурсів для організації освітнього процесу (кафедри, відділ кадрів, бібліотека, відділ технічних засобів навчання, адміністративно-господарська частина, бухгалтерська служба);
- забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом (відділ технічних засобів навчання);
- забезпечення публічності інформації про ОП та ступені вищої освіти (кафедри, приймальна комісія, відділ реклами та зв'язків з громадськістю);
- забезпечення ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату в наукових працях здобувачів та НПП (кафедри, навчально-методичний відділ, відділ наукової роботи та міжнародної співпраці, відділ технічних засобів навчання, комісія з питань етики та академічної доброчесності).

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу регулюються офіційними документами, що розміщуються на сайті ВТЕІ КНТЕУ у вкладці «Публічна інформація» (<https://cutt.ly/UxapbgW>). Зокрема, це: Положення про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/ozsZWeQ>), Положення про академічну доброчесність педагогічних та науково-педагогічних працівників та здобувачів освіти ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/ZzsZE22>), Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/CzsZT8k>), Положення про атестацію здобувачів вищої освіти та екзаменаційну комісію з атестації у ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/JzsZIdb>), Положення про апеляцію результатів підсумкового контролю знань студентів ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/BzsZPzV>), Положення про академічну мобільність у ВТЕІ КНТЕУ, Положення про формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувача в.о. у Вінницькому торговельно-економічному інституті КНТЕУ (<https://cutt.ly/ozC9ALN>), Положення про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті (<https://cutt.ly/XzsZ54a>), Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/dzsZLPO>), Положення про самостійну роботу студентів ВТЕІ КНТЕУ (<https://cutt.ly/vzsZFGH>). Про впровадження цих документів чи внесення змін до них інформується на засіданнях дорадчих органів, відбувається систематичне інформування студентів та викладачів.

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проєкту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки

Адреса веб-сторінки

<http://www.vtei.com.ua/index.php/ua/homepage/publicna-informatsiia/2-uncategorised/2362-proekty-osvitnikh-prohram-shcho-budut-realizovuvatys-v-zakladi-osvity-u-2020-2021-n-r>

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)

http://www.vtei.com.ua/doc/2020/opp2020/opp_fil_m.pdf

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Сильні сторони ОП.

- 1) Збалансований підхід до формування прикладного та наукового фахового досвіду студентів, що дає змогу підготувати гармонійно розвиненого та адаптивного до галузевих викликів професіонала, здатного працювати в різних сферах (медіапросторі, IT-компаніях, громадських фундаціях, бізнес- та міжнародних спільнотах, PR-технологіях, культурі).
- 2) Позитивна репутація ОП у місті та регіоні, про що свідчить стабільність контингенту, сформованого у тому числі особами, які здобули бакалаврський ступінь в інших ЗВО.
- 3) Варіативність індивідуальної траєкторії, яка в контексті широкого вибору дисциплін із загальноінститутського Переліку може як поглиблювати фахову підготовку, так і розвивати міжгалузеву горизонталь, надаючи студентам більше академічної свободи і збільшуючи їхню конкурентність.
- 4) Студентоцентризм, зреалізований через врахування особистих потреб студентів та організацію інтерактивного навчання (у тому числі і мережевого) із використанням новітніх освітніх технологій.
- 5) Інтегративний характер низки дисциплін, що забезпечує охоплення широкого кола професійних питань у межах відносно невеликої кількості ОК.
- 6) Активність викладачів у сучасному науковому просторі філології, наслідком якої є створення сприятливої атмосфери наукового співробітництва, занурення студентів у проблемне навчання.
- 7) Послідовність у формуванні науково-дослідної компетентності магістрів, у тому числі через систематичне проведення студентських конференцій, наукових семінарів, засідань дискусійного клубу.
- 8) Залучення до освітнього процесу професіоналів-практиків та іноземних фахівців спеціальності (через мережеві комунікаційні канали).
- 9) Функціонування у ВТЕІ КНТЕУ сертифікованої системи управління якістю (СУЯ) із ризикорієнтованим підходом до проєктування, розроблення та реалізації освітніх програм, що дає можливість вчасно виявити проблемні аспекти та запобігти недостатній якості надаваних освітніх послуг.
- 10) Сучасна, постійно оновлювана матеріально-технічна база ЗВО.
- 11) Комфортне безпечне освітнє середовище, дружнє до усіх учасників освітнього процесу, із налагодженою інформаційною та консультативною підтримкою.
- 12) Впровадження у ВТЕІ КНТЕУ Smart Electronic Learning як динамічної, прозорої, інформаційної платформи для поліпшення комунікації, прозорості та автоматизації освітнього процесу.

Слабкі сторони ОП:

- 1) Проблема відставання змісту освіти від швидкозмінних запитів суспільства на фахівців із новими знаннями та навичками.
- 2) Міграційні процеси серед молоді, зниження зацікавленості до здобуття ОС «магістр».
- 3) Скорочення державних видатків на освіту.
- 4) Зростання витрат навчального закладу на функціонування матеріально-технічної бази.
- 5) Недостатньо апробовані процедури врахування навчальних досягнень здобувачів ОП у межах неформальної освіти.
- 6) Недостатньо розвинені можливості міжнародної та внутрішньої академічної мобільності, у тому числі в межах укладених договорів про співдружність.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

- 1) Постійний розвиток ОП із врахуванням очікувань роботодавців у контексті завдань стратегічних напрямів розвитку регіону (<https://cutt.ly/HktBvuD>) та міста (<https://cutt.ly/xktBmZZ>, <https://cutt.ly/XktBRQY>) для розширення міжнародної співпраці та активного залучення громади до національних і міжнародних проєктів.
- 2) Адаптивність ОП до реальних запитів і вимог ринку праці регіону через подальше вдосконалення механізму вибору новітніх за змістом курсів фахового та міждисциплінарного спрямування.
- 3) Активне використання онлайн-платформ і ресурсів, інтерактивних, відео і аудіоматеріалів для осучаснення контенту ОК.
- 4) Продовження практики розроблення і впровадження авторських навчально-методичних розробок для навчання за дисциплінами, що пропонує ОП.
- 5) Створення умов для реалізації внутрішньої академічної мобільності, у тому числі у межах укладених договорів про співпрацю.
- 6) Розширення можливостей для міжнародної академічної мобільності студентів, зокрема через залучення здобувачів вищої освіти до програм Erasmus+, Fulbright, DAAD.
- 7) Систематичне залучення іноземних викладачів-практиків до викладання навчальних дисциплін ОП.
- 8) Постійне оновлення темарію кваліфікаційних робіт з огляду на новітні наукові здобутки філології, активне використання сучасних лінгвоцифрових технологій для формування дослідницької бази; залучення до наукових досліджень реальних замовників з кола видавництва, грантових організацій, регіональних підприємств.
- 9) Подальше послідовне долучення здобувачів ОС «магістр» до світових трендів лінгвістичних і транслятологічних студій, що практично втілюється в навчальній практиці, введенні до змісту навчальних дисциплін реальних кейсів культурної апропріації, трансрасової ідентифікації, лакуарності, локалізації та питань політичної, гендерної та медіалінгвістики.
- 10) Поглиблення літературознавчої складової ОП через ознайомлення студентів із сучасними, подекуди конроверсійними, творами англомовних авторів, які віддзеркалюють сучасні реалії англомовної картини світу.
- 11) Активне залучення представників бізнесу та академічної спільноти до проведення фахових конкурсів серед здобувачів ОП для ширшого ознайомлення громадськості з фаховим рівнем майбутніх випускників ОП, просування їх як перспективних фахівців та полегшення їм пошуку місця працевлаштування.
- 12) Запрошення представників роботодавців до атестації випускників.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Мазаракі Анатолій Антонович

Дата: 06.04.2021 р.

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
ОК 1 Перша іноземна мова (англійська)	навчальна дисципліна	<i>ОК 1 Перша іноземна мова (англійська)_РП+СИЛАБУС.pdf</i>	Wy34Aa3ihI9htE5L5vhoch+A4a9E/AD16dyIj+QuLdk=	Ноутбуки (15) Lenovo V15-III 256 GB SSD (82C500NRR) 15.6" FHD TN (Intel i3-10005G1, RAM 8 GB; навушники з вбудованим звуковим керуванням і мікрофоном із шумозаглушенням (15) Hyperx Cloud Stinger Core; проектор Epson (1) EB-X41 (3600ANSI люмен/1024x768); Linux, LibreOffice, Microsoft Office 365. Програмне забезпечення (для підтримки дистанційного навчання, інтернет-тестування в середовищі Moodle).
ОК 2 Методологія і організація наукових досліджень	навчальна дисципліна	<i>ОК 2 Методологія і організація РП+СИЛАБУС.pdf</i>	udQ1emXBuwFMsg1bZ1SNrjb4N6peje8Cj e5y516dCHY=	Ноутбук (1) HP 250 G6 (2RR91ES)15.6" (Intel Pentium N3710, DDR3 - 4Гб, HDD - 500 Гб); проектор Epson (1) EB-X41 (3600ANSI люмен/1024x768). Linux, LibreOffice, Microsoft Office 365. Програмне забезпечення (для підтримки дистанційного навчання, інтернет-тестування в середовищі Moodle). Он-лайн сервіс «Unicheck.org».
ОК 3 Сучасні лінгвістичні теорії	навчальна дисципліна	<i>ОК 3 Сучасні лінгвістичні теорії_РП+СИЛАБУС.pdf</i>	Y6+p9S3zEDKpolD6FZak5oRG+lmWmu o8JkCPNKXRCa0=	Ноутбук (1) HP 250 G6 (2RR91ES)15.6" (Intel Pentium N3710, DDR3 - 4Гб, HDD - 500 Гб); проектор Epson (1) EB-X41 (3600ANSI люмен/1024x768). Linux, LibreOffice, Microsoft Office 365. Програмне забезпечення (для підтримки дистанційного навчання, інтернет-тестування в середовищі Moodle). Он-лайн сервіс «Unicheck.org».
ОК 4 Інтерпретація художнього тексту	навчальна дисципліна	<i>ОК 4 Інтерпретація художнього тексту_РП+СИЛАБУС.pdf</i>	Je02M6W9uXzeIq5tTfX+71ODg1Osl7rfw XxhoQTRVok=	Ноутбук (1) HP 250 G6 (2RR91ES)15.6" (Intel Pentium N3710, DDR3 - 4Гб, HDD - 500 Гб); проектор Epson (1) EB-X41 (3600ANSI люмен/1024x768). Linux, LibreOffice, Microsoft Office 365. Програмне забезпечення (для підтримки дистанційного навчання, інтернет-тестування в середовищі Moodle).
ОК 5 Друга іноземна мова (німецька)	навчальна дисципліна	<i>ОК 5 Друга іноземна мова (німецька)_РП+СИЛАБУС.pdf</i>	nM+pew96f9svmqKc f8myzZ2C9f3W/38z Q2Lt+5Lml6E=	Ноутбуки (15) Lenovo V15-III 256 GB SSD (82C500NRR) 15.6" FHD TN (Intel i3-10005G1, RAM 8 GB; навушники з вбудованим звуковим керуванням і мікрофоном із шумозаглушенням (15) Hyperx Cloud Stinger Core; проектор Epson (1) EB-X41 (3600ANSI люмен/1024x768); Linux, LibreOffice, Microsoft Office 365. Програмне забезпечення (для підтримки дистанційного навчання, інтернет-тестування в середовищі Moodle).

ОК 6_Жанрові теорії перекладу	навчальна дисципліна	ОК 6_Жанрові теорії перекладу_РП+СИ ЛАБУС.pdf	GhYMYXsMq61M3Ie dXuqJcuRuUdSaJaX usnrx34G4ZU4=	Ноутбуки (15) Lenovo V15-III 256 GB SSD (82C500NRR) 15.6" FHD TN (Intel i3-10005G1, RAM 8 GB; навушники з вбудованим звуковим керуванням і мікрофоном із шумозаглушенням (15) Hyperx Cloud Stinger Core; проектор Epson (1) EB-X41 (3600ANSI люмен/1024x768); Linux, LibreOffice, Microsoft Office 365. Програмне забезпечення (для підтримки дистанційного навчання, інтернет-тестування в середовищі Moodle).
ОК 7_Проблеми міжкультурної комунікації і переклад	навчальна дисципліна	ОК 7_Проблеми міжкультурної РП +СИЛАБУС.pdf	Z5xKZD5RBp6ad572 adXcciU3Su94xCdt +FcUSOLziNo=	Ноутбук (1) HP 250 G6 (2RR91ES)15.6" (Intel Pentium N3710, DDR3 - 4Гб, HDD - 500 Гб); проектор Epson (1) EB-X41 (3600ANSI люмен/1024x768). Linux, LibreOffice, Microsoft Office 365. Програмне забезпечення (для підтримки дистанційного навчання, інтернет-тестування в середовищі Moodle). Он-лайн сервіс «Unichек.org».
Виробнича (переддипломна) практика	практика	ВИРОБНИЧА (ПЕРЕДДИПЛОМНА) ПРАКТИКА.pdf	d8PwkGWFVjWDk6 PgPd78ULiQt9tpUqc s6Q7OV0o+1OM=	
Кваліфікаційна робота	підсумкова атестація	Кваліфікаційна робота_метод. рекомендації.pdf	IwJHH4O6AEV7XO 618TvX8o3S2golN84 Vk/f5Qq11uXg=	Мультимедійне забезпечення

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
41319	Гладь Світлана Вікторівна	Доцент, Основне місце роботи	Обліково-фінансовий	Диплом спеціаліста, Вінницький державний педагогічний інститут ім. М.Островського, рік закінчення: 1988, спеціальність: 7.010100 Англійська мова, німецька мова, Диплом кандидата наук ДК 008846, виданий 13.12.2000, Аттестат доцента ДЦ 008317, виданий 23.10.2003	32	ОК 1_Перша іноземна мова (англійська)	І. Освіта, наукова спеціальність та вчене звання відповідають дисципліні, що викладається. ІІ. Виконання ліцензійних умов. П.п.1. Наукові публікації в наукометричних базах: Ivanytska N., Chugu S., Gladio S. Cognitive and Pragmatic Features of Text Interpretation in the TWT Dimension. Educational Researcher. 2018. Issue 9(2) December. P. 1183– 1193 (Scopus, Web of Science). П.п.2. Наукові публікації у фахових виданнях:

Гладь С.В. Tendencies and Patterns of Contemporary Youth Speech. Молодий вчений: науковий журнал. 2020. № 2.1 (78.1). Р. 9–11. URL: <https://cutt.ly/7zuFsR9>

Чугу С.Д., Гладь С.В. Decoding intercultural diversity in translation. Актуальні проблеми філології та перекладознавства. ХНУ, 2019. Вип. 15. С. 85–89.(обсяг власних – 2 с.). URL: <https://cutt.ly/7zuFmCE>

Гладь С.В. Лінгвосинергетизм художнього тексту: досвід дослідження сучасного англомовного оповідання. Кременецькі компаративні студії. 2017. Вип. VII. Т.2. С. 168–179. URL: <https://cutt.ly/azuFBZ1>

Гладь С.В., Чугу С.Д. Когнітивні особливості моделювання альтернативних світів у художньому тексті. Мова і культура. Київ : Видавничий дім Дмитра Бураго.. 2017. Вип. 20. Т. II (187). С. 5-11 (особ. внесок – 3 с.). URL: <https://cutt.ly/ozuGqMf>

Гладь С.В., Чугу С.Д. Лінгво-прагматичний аспект аргументативного дискурсу. Збірник наукових праць Хмельницького національного університету «Актуальні проблеми філології та перекладознавства». Хмельницький, 2016. Вип. 10. С. 134-139 (особ. внесок – 3 с.).

Гладь С.В., Чугу С.Д. Temporal Markers in the Framework of Text Interpretation. Американські та британські студії: мовознавство, літературознавство, міжкультурна комунікація: Збірник наукових праць / за заг. ред. А.Г. Гудманяна, О.Г. Шостак. К. : Талком,

2016. С. 17-25 (особ.
внесок – 3 с.).

Gladio S.V. Cognitive Approach to Literary Text Interpretation. Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО Київського національного лінгвістичного університету. Філологія, педагогіка, психологія. 2015. Вип. 30. С. 277–282. URL: <https://cutt.ly/RzuGReU>

Glado S. The Role of Thematic Progressions in Literary Text Interpretation. Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Хмельницький: ХНУ, 2015. Вип. 8. С. 19–23.

П.п.3. Навчальний посібник, монографія, підручник:
Гладь С.В.
Інтерпретація англomовного художнього тексту: лінгвостилістичний аспект = Literary text interpretation: linguo-stylistic aspect: навч. посібник. Вінниця: Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ КНТЕУ, 2013. 260 с.

Гладь С.В. Prepare! Companion for Ukraine. Level 6: навчальний посібник. К.: Лінгвіст, 2017. 21 с.

П.п.8. Науково-дослідна тема: «Сучасні моделі перекладу: теоретичні та прикладні аспекти» (січень 2019 р. – грудень 2021 р.), номер державної реєстрації 0119U100087. Виконавець.

П.п.11. Опонування дисертацій:
К 35.051.15
Львівського національного університету імені Івана Франка (Каламбет Я.І., 2013 р., Бублик Т.Є., 2013 р.); Д 41.051.02
Одеського національного університету імені І.І. Мечникова (Копчак Д., 2015 р.); Д 76.051.07

Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (Худик К.Г., 2015 р.); К 17.051.02 Запорізького національного університету (Матвієнків О.С., 2014 р.).

П.п.13. Методичні видання:
Гладь С.В. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Інтерпретація художнього тексту» для здобувачів ОС «магістр» спеціальності 035 «Філологія» ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша-англійська». Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 87 с.

Гладь С.В. Завдання до практичних занять з дисципліни «Синергетика перекладу» для здобувачів ОС «магістр» спеціальності 035 «Філологія» ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2019. 57 с.

Гладь С.В. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Синергетика перекладу» для здобувачів ОС магістр спеціальності 035 «Філологія» ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2018. 53 с.

Гладь С.В. Завдання до практичних занять для формування граматичної компетенції студентів I-II курсів ОС «бакалавр» усіх спеціальностей. Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2018. 34 с.

Гладь С.В. Опорний конспект лекцій із дисципліни «Філологічна герменевтика» для здобувачів ОС «магістр» спеціальності 035 «Філологія». Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2018. 64 с.

Гладь С.В. Завдання до практичних занять з дисципліни «Філологічна герменевтика» для здобувачів ОС «магістр» спеціальність 035 «Філологія» спеціалізації «Германські мови і літератури (переклад включно)». Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2017. 78 с.

Гладь С.В. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Стилістика першої іноземної мови» для здобувачів ОС «бакалавр» спеціальності «Філологія». Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2017. 101 с.

П.п.15. Науково-популярні та дискусійні публікації з наукової або професійної тематики:

Zamkova N., Gladio S. Neoteric Vistas and Common Issues in eLearning Environment. Scientific Letters of Academic Society of Michal Baludansky. Slovakia, Kosice. 2020. Vol. 8. Issue 4. P.153-157 (ос. внесок – 2 с.) (іноземне видання).

Гладь С.В. Artistic symbols in short stories: myth or reality. Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України: зб. наук. пр. VIII Міжнар. наук.-практ. конф., м. Вінниця, 03 черв. 2020 р. Вінниця: Редакційно-

видавничий відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2020.
Ч.4. С.178-187.

Gladio S.V. Dual
Language Involvement
in Deciphering English
Texts. Соціально-
політичні, економічні
та гуманітарні виміри
європейської
інтеграції України:
матеріали VI
Міжнародної науково-
практичної
конференції. Вінниця:
Центр підготовки
наукових та
навчально-
методичних видань
ВТЕІ КНТЕУ, 2018. Ч.
II. С. 405–414.

Chugu S., Gladio S.
Effective Reading
Comprehension
Strategies: Key to EFL
Examination Success.
Scientific Letters of
Academic Society of
Michal Baludansky.
Slovakia, Kosice. 2018.
Vol. 6. Issue 4. P. 63–67
(іноземне видання).

Гладьо С.В., Чуту С.Д.
Developing Effective
Writing Skills in the
ESP Context.
Поєднання
інноваційних і
традиційних
технологій навчання
української та
іноземних мов як
чинник забезпечення
дієвості знань.
Матеріали IV
Всеукраїнської
науково-практичної
конференції. Х.: РВВ
ХТЕІ КНТЕУ, 2017. С.
221–229.

Гладьо С.В., Чуту С.Д.
Symbolic Language in
Fiction: Challenges of
Translation. Scientific
Letters of Academic
Society of Michal
Baludansky. Slovakia,
Kosice, 2016. Vol. 4. No.
5. P. 56–59 (ос внесок
– 2 с.) (іноземне
видання).

П.п.16.
Участь у професійних
об'єднаннях за
спеціальністю.
Член міжнародних
організацій знавців
англійської мови
(USSE), викладачів
англійської мови
(IATEFL), (TESOL),
американознавства
(ASAU), Українсько
асоціації когнітивної
лінгвістики і поезики.

						<p>III. Стажування, підвищення кваліфікації, проходження онлайн-курсів, тренінгів. Вінницький національний технічний університет, посвідчення № 08-33-03, тема: «Методика викладання філологічних дисциплін» (2018 р.); ТОВ «Бюро технічних і літературних перекладів «Віза», сертифікат № 11/21, тема: «Художній текст як одиниця перекладу» (2021 р.). Тренінги від Dinternal Education (2021 р.). Тренінги від Pearson (2020-2021 рр.). Сертифікат про проходження онлайн курсу «Зміцнення викладання та організаційного управління в університетах» (Prometheus) (21.01.2021 р.).</p>	
157602	Чугу Світлана Дмитрівна	Доцент, Основне місце роботи	Обліково-фінансовий	<p>Диплом спеціаліста, Вінницький державний педагогічний інститут ім. М. Островського, рік закінчення: 1980, спеціальність: 7.010100 Англійська мова, Диплом кандидата наук ФЛ 013175, виданий 29.11.1989, Атестат доцента ДЦАР 005472, виданий 26.02.1997</p>	38	ОК 6_Жанрові теорії перекладу	<p>I. Освіта, наукова спеціальність та вчене звання відповідають дисципліні, що викладається.</p> <p>II. Виконання ліцензійних умов.</p> <p>П.п.1. Наукові публікації в наукометричних базах: Ivanytska N., Chugu S., Gladjo S. Cognitive and Pragmatic Features of Text Interpretation in the TWT Dimension. Educational Researcher. 2018. Issue 9(2) December. P. 1183–1193 (особ. внесок – 3 с.) (Scopus, Web of Science).</p> <p>П.п.2. Наукові публікації у фахових виданнях: Chugu S. Cognitive, Pragmatic and Interpretative Dimensions of Narrative Texts in Current Translation Studies. Молодий вчений: науковий журнал. 2020. № 2.1 (78.1). P.94–97. URL: https://cutt.ly/Gxw3NKs</p> <p>Чугу С.Д., Гладьо С.В. Decoding intercultural diversity in translation. Актуальні проблеми філології та</p>

перекладознавства.
ХНУ, 2019. Вип. 15. С.
85–89 (особ. внесок –
2 с.). URL:
<https://cutt.ly/7zuFmCE>

Чугу С.Д.
Дослідження
сучасного
англомовного
газетного тексту в
категоріях
медіалінгвістики.
Наукові записки
Національного
університету
«Острозька академія»:
Серія «Філологія»:
науковий журнал.
Острог : Вид-во
НаУОА, грудень 2018.
Вип. 4(72). С. 57–60.
URL:
<https://cutt.ly/9xw8X98>

Chugu S. Cognitive
Perspective of Meaning
Interpretation in
Translating Narrative
Texts. Науковий
вісник Міжнародного
гуманітарного
університету. Серія:
Філологія. Одеса,
2018. № 36. Том 2.
С.166–169. URL:
<https://cutt.ly/lxtsAE7>

Гладь С.В., Чугу С.Д.
Когнітивні
особливості
моделювання
альтернативних світів
у художньому тексті.
Мова і культура. Київ :
Видавничий дім
Дмитра Бурого.. 2017.
Вип. 20. Т. II (187). С.
5–11 (осою внесок – 4
с.) URL:
<https://cutt.ly/ozuGqMf>

Чугу С.Д. Вербалізація
комунікативної
стратегії
переконування в
художньому тексті:
лінгво-прагматичний
аспект. Наукові
записки Вінницького
державного
педагогічного
університету: Серія:
Філологічні науки
(мовознавство).
Вінниця, 2017. Вип.
25. С. 114–121. URL:
<https://cutt.ly/mziN8SX>

Chugu S.D. Formulaic
Language Sequences in
Discourse and
Narrative:
Constructionist
Approach. Вісник
Житомирського
державного

університету імені
Івана Франка:
Філологічні науки.
2017. Вип. 1(85). С. 10–
14. URL:
[https://cutt.ly/vziMgE
A](https://cutt.ly/vziMgEA)

Чугу С.Д. Вербальні
засоби реалізації
комунікативної
стратегії впливу в
політичному дискурсі:
лінгво-прагматичний
аспект. Наукові
записки: Філологічні
науки.
Кропивницький, 2017.
Вип. 153. С. 343–348.

Чугу С.Д.
Концептуальний
вимір художнього
тексту у
інтерпретативній
парадигмі. Вісник
Маріупольського
державного
університету. Серія:
Філологія: Збірник
наукових праць.
Маріуполь, 2017. Вип.
17. С. 93–98. URL:
[https://cutt.ly/cziMOL
m](https://cutt.ly/cziMOLm)

Гладь С.В., Чугу С.Д.
Лінгвопрагматичний
аспект
аргументативного
дискурсу. Збірник
наукових праць
Хмельницького
національного
університету
«Актуальні проблеми
філології та
перекладознавства».
Хмельницький, 2016.
Вип. 10. С. 134-139
(особ. внесок – 3 с.).
URL:
[https://cutt.ly/mxtsoW
6](https://cutt.ly/mxtsoW6)

Гладь С.В., Чугу С.Д.
Temporal Markers in
the Framework of Text
Interpretation.
Американські та
британські студії:
мовознавство,
літературознавство,
міжкультурна
комунікація: Збірник
наукових праць / за
заг. ред. А.Г.
Гудманяна, О.Г.
Шостак. К. : Талком,
2016. С. 17-25 (особ.
внесок – 5 с.).

П.п.З. Навчальний
посібник, монографія,
підручник:
Чугу С.Д. Keep up Your
English: навчальний
посібник для розвитку
навичок усного та
писемного мовлення
студентів першого

року навчання
напряму підготовки
6020303 «Філологія»
професійного
спрямування
«Переклад». Вінниця:
ПП Балюк І.Б., 2011.
132 с.

Чугу С. Prepare!
Companion for
Ukraine. Level 5:
навчальний посібник.
Київ: Лінгвіст, 2017.
20 с.

П. п. 7. Експерт з
акредитації освітніх
програм Експерт з
акредитації освітніх
програм (Затверджено
Національним
агентством із
забезпечення якості
вищої освіти «05»
листопада 2019 р.,
«13» жовтня 2020 р.).

П.п.8. Науково-
дослідна тема:
«Сучасні моделі
перекладу: теоретичні
та прикладні аспекти»
(січень 2019 р. –
грудень 2021 р.),
номер державної
реєстрації
0119U100087.
Виконавець.

П.п.11. Опонування
дисертацій:
К 35.051.15 у
Львівському
національному
університету імені
Івана Франка
(Терещенко Л.В., 2013
р., Вільховченко Н.П.,
2014 р., Іванців О.В.,
2016 р., Головач Т.М.,
2016 р., Бойко І.І.,
2019 р.); Д 26.054.04 у
Київському
національному
лінгвістичному
університеті
(Лук'янець М.Г., 2016
р., Юровських К.А.,
2018 р., Камінська
М.А., 2019 р.); К
17.051.02 у
Запорізькому
національному
університеті
(Посохова А.В., 2017
р.).

П.п.13. Методичні
видання:

Чугу С.Д. та ін.
Методичні
рекомендації до
виконання
кваліфікаційної
роботи для здобувачів
ОС «магістр» ОП
«Германські мови та
літератури (переклад
включно), перша-

англійська». Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 46 с.

Чугу С.Д. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Жанрові теорії перекладу» для здобувачів ОС «магістр» спеціальності 035 «Філологія» ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 80 с.

Чугу С.Д. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» (лексико-семантичний аспект) для здобувачів ОС «бакалавр» усіх спеціальностей. Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2018. 42 с.

Чугу С.Д. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням для здобувачів вищої освіти ОС «бакалавр» галузь знань 07 «Управління та адміністрування» 073 «Менеджмент». Вінниця : Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2018. 51 с.

Чугу С.Д. Жанрові теорії перекладу: опорний конспект лекцій. Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2016. 82 с.

Чугу С.Д. Збірник завдань до практичних завдань з дисципліни «Жанрові теорії перекладу» для здобувачів ОС «магістр» спеціальності «Філологія». Вінниця: Редакційно-видавничий відділ, 2016. 43 с.

популярні та дискусійні публікації з наукової або професійної тематики:

Chugu S.D., Chuhu Y. Blended Teaching: Challenges and Opportunities in EFL Scientific Letters of Academic Society of Michal Baludansky. Slovakia, Kosice, 2020. Vol. 8. Issue 3. P. 83–86.

Chugu S.D., Chuhu Y. Functional and Pragmatic Perspectives of Temporal Expressions in Literary Texts. Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України: зб. наук. пр. VIII Міжн. наук.-практ. конф., м. Вінниця 03 черв. 2020. Ч. 4. С. 269–278.

Zamkova N. L., Chugu S.D., Chuhu Y. Boosting Strategic Competence in the ESP/EFL Classroom: The Pedagogical Perspective. Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України: зб. наук. пр. VII Міжн. наук.-практ. конф., м. Вінниця 05-07 черв. 2019. Ч.3. С. 308–317.

Chugu S. The Art of Reading: Enhancing Reading Comprehension Strategies in the ESP Classroom. Proceedings of the 5th Arts and Humanities Conference, Copenhagen. International Institute of Social and Economic Sciences (IISES). 2019. P. 29–37.

Chugu S. Self-Regulatory Strategies in the Language Classroom: Pedagogical Perspective. Global Imperatives for Business and Law Development. Proceedings of the II Scientific and Practical Conference. Kyiv, October 10-22, 2019. С. 764–769.

Chugu S., Paslavskaya I. Language, Culture and

Translation in the Interdisciplinary and Interpretative Framework. Scientific Letters of Academic Society of Michal Baludansky. Slovakia, Kosice, 2019. Vol. 7. Issue 3. P. 85–89.

Chugu S.D., Chuhu Y. Practical Considerations for Cognitive Narratology Postulates in the Interpretation Aspect Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України: Матеріали IV Міжнародної науково-практичної конференції «Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України. Вінниця, 2018. Ч. II. С. 487–495.

Chugu S., Gladio S. Effective Reading Comprehension Strategies: Key to EFL Examination Success. Scientific Letters of Academic Society of Michal Baludansky. 2018. Vol. 6. Issue 4. P. 63–67.

Gladio S., Chugu S. New Vistas in Building Writing Skills. Developing Effective Writing Skills in the ESP Context. Поєднання інноваційних і традиційних технологій навчання української та іноземних мов як чинник забезпечення дієвості знань: матеріали IV Всеукраїнської науково-практичної конференції. Харків. 2017. С. 221–229.

Zamkova N.L., Chugu S.D. Reinforcing Communication Strategies in EFL/ESP. Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України: Матеріали V Міжнародної науково-практичної конференції «Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської

інтеграції України.
Вінниця. 2017. С. 557–
564.

Zamkova N., Chugu S.
Text Studies in the
Interdisciplinary
Framework: Lingual
and Cognitive
Perspective. Scientific
Letters of Academic
Society of Michal
Baludansky. Vol. 5.
Issue 6A/2017. P.104-
106.

Chugu S. Dealing with
the Challenges in an
EFL Class: Effective
Tips. Journal of
Teaching and
Education. CD-ROM.
ISSN: 2165-6266::
07(01). 2017. P. 445–
452.

Chugu S., Gladio S.
Symbolic Language in
Fiction: Challenges of
Translation. Scientific
Letters of Academic
Society of Michal
Baludansky. 2016.
Vol.4. No. 5. P. 56–59.

П.п.16.
Участь у професійних
об'єднаннях за
спеціальністю/
Член міжнародних
організацій знавців
англійської мови
(USSE), викладачів
англійської мови
(IATEFL), (TESOL),
американознавства
(ASAU), Українсько
асоціації когнітивної
лінгвістики і поетики.

III. Стажування,
підвищення
кваліфікації,
проходження онлайн-
курсів, тренінгів.
Вінницький
національний
технічний університет,
посвідчення № 08-
33-02, тема:
«Методика
викладання
філологічних
дисциплін» (2018 р.).
ТОВ «Бюро технічних
і літературних
перекладів «Віза»,
сертифікат № 20/21,
тема: «Особливості
різножанрового
перекладу», (2021 р.).
Тренінги від Dinternal
Education (2021 р.)
Тренінги від Pearson
(2020-2021 рр.).
Участь у воркшопах
TESOL (2015-2019
рр.).
Участь у воркшопах
British Council (2018-

						2019 рр.). Сертифікат про проходження онлайн курсу «Зміцнення викладання та організаційного управління в університетах» (Prometheus) (21.01.2021 р.).	
277930	Самохвал Олесь Олександрівна	Доцент, Основне місце роботи	Обліково-фінансовий	Диплом спеціаліста, Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, рік закінчення: 2004, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (англійська, німецька), Диплом доктора наук ДД 010044, виданий 24.09.2020, Диплом кандидата наук ДК 057991, виданий 10.03.2010	11	ОК 5_Друга іноземна мова (німецька)	<p>I. Освіта, наукова спеціальність, наукова діяльність відповідають дисципліні, що викладається.</p> <p>II. Виконання ліцензійних умов.</p> <p>П.п.1. Наукові публікації в наукометричних базах: Logosha R., Bondarenko V., Samokhval O., Pavelkiv R., Petrenko O. Entrepreneurship Education of Future Economists in the Process of Preparation. Journal of Entrepreneurship Education. 2019. Vol. 22 (6). URL: https://cutt.ly/9zifJ3m</p> <p>П.п.2. Наукові публікації у фахових виданнях: Самохвал О.О. Інтернаціоналізація вищої професійної освіти Німеччини в умовах полікультурного європейського простору. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Сер. Педагогіка і психологія. 2020. Вип. 62. С. 158–163. URL: https://cutt.ly/xzihj1Y</p> <p>Самохвал О.О., Войнаровська Н.В. Загальні закономірності підготовки фахівців у закладах туристичної освіти німецькомовних країн Західної Європи. Scientific Journal «ScienceRise: Pedagogical Education». 2019. №2(29). С. 34–39. URL: https://cutt.ly/FxefMju</p> <p>Самохвал О.О., Войнаровська Н.В. Peculiarities of tourism</p>

and hospitality professionals' foreign bilingual education (teaching German after English). Педагогічна освіта: теорія і практика: зб. наук. пр. Кам'янець-Подільський, 2019. Вип. 26, Ч.2. С. 310–314. URL: <https://cutt.ly/NxegSAO>

Самохвал О. О. Особливості професійної підготовки майбутніх фахівців в межах національної освітньої системи Князівства Ліхтенштейн. Науковий вісник Мукачівського державного університету. Серія: Педагогіка та психологія. Вип. 3(2). Мукачево: МДУ, 2018. С.180–184. URL: <https://cutt.ly/LxesnPs>

Самохвал О. О. Modernisation issues of Germany`s system of vocational education and training: review and analysis. Сучасні інформаційні технології та інноваційні методики навчання у підготовці фахівців: методологія, теорія, досвід, проблеми: зб. наук. пр. Київ-Вінниця, 2018. Вип. 52. С. 51–54. URL: <https://cutt.ly/Gzih8BR>

Samokhval O., Ortynskij V. Benefits and Challenges of the Double Diploma Programs within the National Higher Education System. Ukrainian Journal of Educational Research. № 1 (1). Львів: Національний університет «Львівська політехніка», 2016. С. 45-51. URL: <https://cutt.ly/UxejZ5B>

П.п.3. Навчальний посібник, монографія, підручник: Самохвал О.О. Deutsch. Geschäftsführung und Handelskorrespondenz: навчальний посібник. Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2016. 196 с.

Самохвал О.О.
Туристична освіта
німецькомовних країн
Західної Європи:
ретроспектива та
сучасний стан:
монографія. Вінниця:
Редакційно-
видавничий відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2019.
556 с.
Самохвал О.О.
Deutsch.
Geschäftsführung und
Handels
Korrespondenz.
Навчальний посібник
для студентів ВНЗ.
Вінниця : Редакційно-
видавничий відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2016.
196 с.
Самохвал О.О.
Державне
регулювання
міжнародного
туризму в
німецькомовних
країнах Західної
Європи : навч. посіб.
Вінниця : Редакційно-
видавничий відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2018. 88
с.

Самохвал О.О.
Туристична освіта
Німеччини, Австрії та
Швейцарії : історична
ретроспектива та
сучасний стан : навч.
посіб. Вінниця :
Редакційно-
видавничий відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2018.
108 с.

П.п.8. Науково-
дослідна тема:
«Інноваційні
технології
формування
іншомовної
професійної
компетенції фахівців
економічної сфери»,
номер державної
реєстрації
0119U100088 (I кв.
2019 р. - IV кв. 2021 р.)
Виконавець.

П.п.13. Методичні
видання:
Самохвал О.,
Осаульчик О.
Методичні
рекомендації до
самостійної роботи з
дисципліни «Друга
іноземна мова
(німецька) і переклад»
для здобувачів ОС
«магістр»
спеціальності 035
«Філологія» ОП
«Германські мови та
літератури (переклад
включно), перша-
англійська». Вінниця:

видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 29 с.

Самохвал О.О.
Завдання до практичних занять з дисципліни «Друга іноземна мова» для здобувачів ОС «бакалавр» спеціальності 241 «Готельно-ресторанна справа». Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2019. 78 с.

Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови (німецька) для здобувачів ОС «бакалавр» спеціальності 035 «Філологія» ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2019. 55 с.

Самохвал О.О.
Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Друга іноземна мова» для здобувачів ОС «бакалавр» спеціальності «Менеджмент». Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2018. 68 с.

Самохвал О.О.
Завдання до практичних занять з дисципліни «Друга іноземна мова» для підготовки здобувачів ОС «бакалавр» усіх напрямів підготовки. Вінниця : Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ КНТЕУ, 2015. 55 с.

П.п.15. Науково-популярні та дискусійні публікації з наукової або професійної тематики:

Самохвал О.О.
Порівняльна

характеристика загальних тенденцій організації туристичної освіти університетського рівня в німецькомовних країнах західної Європи. Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Актуальні проблеми вищої професійної освіти України». Київ: НАУ, 2020. С. 162–165.

Samokhval O. The Trends of Current Vocational Education and Training Reforms in Luxembourg: Review and Analysis. Scientific journal «EUREKA: Social and Humanities», 2018. Volume 2(14). P.59–67.

Самохвал О. Основные тенденции модернизации системы профессионального образования Швейцарии: исследование и анализ. Open Access Peer-reviewed Journal «Science Review», 2018. Number 2(9). P. 69–76.

Самохвал О.О. Формування комунікативної компетентності в умовах іншомовного середовища в майбутніх фахівців сфери туризму: вітчизняний і європейський досвід Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України: зб. наук. пр. VIII Міжнар. наук. –практ. конф., м. Вінниця, 03 черв. 2020 р. Вінниця, 2020. Ч. 4. С. 245–252.

Самохвал О.О. Діджиталізація вищої туристичної освіти в німецькомовних країнах Західної Європи. Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України: зб. наук. пр. VII Міжнар. наук.-практ. конф., м. Вінниця, 05–07 черв. 2019 р. Вінниця, 2019. Ч. 3. С. 351–360.

Самохвал О.О. Теоретичні основи

						<p>змісту професійної підготовки майбутніх фахівців туристичної галузі у ВНЗ України. Науковий журнал «Молодий вчений». № 11 (38). Част. 3. 2016 р. С. 500–505.</p> <p>III. Стажування, підвищення кваліфікації, проходження онлайн-курсів, тренінгів. Державна та університетська бібліотека імені Карла фон Осіцького, м. Гамбург (Німеччина), certificate , тема: ««Interdiscipline scientific internship in the Hamburg State and University Library Carl von Ossietzky»», 5–9 грудня 2016. Сертифікат про проходження онлайн курсу «Зміцнення викладання та організаційного управління в університетах» (Prometheus) (21.01.2021 р.). ТОВ «Бюро технічних і літературних перекладів «Віза», сертифікат № 8/21, тема: «Сучасні стратегії перекладу» (2021 р.).</p>
41319	Гладь Світлана Вікторівна	Доцент, Основне місце роботи	Обліково-фінансовий	<p>Диплом спеціаліста, Вінницький державний педагогічний інститут ім. М.Островського, рік закінчення: 1988, спеціальність: 7.010100 Англійська мова, німецька мова, Диплом кандидата наук ДК 008846, виданий 13.12.2000, Атестат доцента ДЦ 008317, виданий 23.10.2003</p>	32	<p>OK 4_Інтерпретація художнього тексту</p> <p>I. Освіта, наукова спеціальність та вчене звання відповідають дисципліні, що викладається.</p> <p>II. Виконання ліцензійних умов.</p> <p>П.п.1. Наукові публікації в наукометричних базах: Ivanytska N., Chugu S., Gladjo S. Cognitive and Pragmatic Features of Text Interpretation in the TWT Dimension. Educational Researcher. 2018. Issue 9(2) December. P. 1183– 1193 (Scopus, Web of Science).</p> <p>П.п.2. Наукові публікації у фахових виданнях: Гладь С.В. Tendencies and Patterns of Contemporary Youth Speech. Молодий вчений: науковий журнал. 2020. № 2.1 (78.1). P. 9–11. URL: https://cutt.ly/7zuFsR9</p>

Чугу С.Д., Гладь С.В.
Decoding intercultural
diversity in translation.
Актуальні проблеми
філології та
перекладознавства.
ХНУ, 2019. Вип. 15. С.
85–89.(особ. внесок –
2 с.). URL:
<https://cutt.ly/7zuFmCE>

Гладь С.В.
Лінгвосинергетизм
художнього тексту:
досвід дослідження
сучасного
англомовного
оповідання.
Кременецькі
компаративні студії.
2017. Вип. VII. Т.2. С.
168–179.
URL:
<https://cutt.ly/azuFBZ1>

Гладь С.В., Чугу С.Д.
Когнітивні
особливості
модельовання
альтернативних світів
у художньому тексті.
Мова і культура. Київ :
Видавничий дім
Дмитра Бурого. 2017.
Вип. 20. Т. II (187). С.
5–11 (особ. внесок – 3
с.). URL:
<https://cutt.ly/ozuGqMf>

Гладь С.В., Чугу С.Д.
Лінгво-прагматичний
аспект
аргументативного
дискурсу. Збірник
наукових праць
Хмельницького
національного
університету
«Актуальні проблеми
філології та
перекладознавства».
Хмельницький, 2016.
Вип. 10. С. 134–139
(особ. внесок – 3 с.).

Гладь С.В., Чугу С.Д.
Temporal Markers in
the Framework of Text
Interpretation.
Американські та
британські студії:
мовознавство,
літературознавство,
міжкультурна
комунікація: Збірник
наукових праць / за
заг. ред. А.Г.
Гудманяна, О.Г.
Шостак. К.: Талком,
2016. С. 17–25 (обсяг
власних – 3 с.).

Gladio S.V. Cognitive
Approach to Literary
Text Interpretation.
Науковий вісник
кафедри ЮНЕСКО
Київського
національного

лінгвістичного університету. Філологія, педагогіка, психологія. 2015. Вип. 30. С. 277– 282. URL: <https://cutt.ly/RzuGReU>

Glado S. The Role of Thematic Progressions in Literary Text Interpretation. Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Хмельницький: ХНУ, 2015. Вип. 8. С. 19–23.

П.п.3. Навчальний посібник, монографія, підручник: Гладь С.В. Інтерпретація англомовного художнього тексту: лінгвостилістичний аспект = Literary text interpretation: linguo-stylistic aspect: навч. посібник. Вінниця: Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ КНТЕУ, 2013. 260 с.

Гладь С.В. Prepare! Companion for Ukraine. Level 6: навчальний посібник. К.: Лінгвіст, 2017. 21 с.

П.п.8. Науково-дослідна тема: «Сучасні моделі перекладу: теоретичні та прикладні аспекти» (січень 2019 р. – грудень 2021 р.), номер державної реєстрації 0119U100087. Виконавець.

П.п.11. Опонування дисертацій: К 35.051.15 Львівського національного університету імені Івана Франка (Каламбет Я.І., 2013 р., Бублик Т.Є., 2013 р.); Д 41.051.02 Одеського національного університету імені І.І. Мечникова (Копчак Д., 2015 р.); Д 76.051.07 Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (Худик К.Г., 2015 р.); К 17.051.02 Запорізького національного університету

(Матвієнків О.С., 2014 р.).

П.п.13. Методичні видання:
Гладь С.В. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Інтерпретація художнього тексту» для здобувачів кОС «магістр» спеціальності 035 «Філологія» ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша-англійська». Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 87 с.

Гладь С.В. Завдання до практичних занять з дисципліни «Синергетика перекладу» для здобувачів ОС «магістр» спеціальності 035 «Філологія» ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2019. 57 с.

Гладь С.В. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Синергетика перекладу» для здобувачів ОС магістр спеціальності 035 «Філологія» ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська». Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2018. 53 с.

Гладь С.В. Завдання до практичних занять для формування граматичної компетенції студентів I-II курсів ОС «бакалавр» усіх спеціальностей. Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2018. 34 с.

Гладь С.В. Опорний конспект лекцій із дисципліни «Філологічна герменевтика» для здобувачів ОС «магістр» спеціальності 035

«Філологія». Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2018. 64 с.

Гладь С.В. Завдання до практичних занять з дисципліни «Філологічна герменевтика» для здобувачів ОС «магістр» спеціальність 035 «Філологія» спеціалізації «Германські мови і літератури (переклад включно)». Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2017. 78 с.

Гладь С.В. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Стилістика першої іноземної мови» для здобувачів ОС «бакалавр» спеціальності «Філологія». Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2017. 101 с.

П.п.15. Науково-популярні та дискусійні публікації з наукової або професійної тематики:
Zamkova N., Gladio S. Neoteric Vistas and Common Issues in eLearning Environment. Scientific Letters of Academic Society of Michal Baludansky. Slovakia, Kosice. 2020. Vol. 8. Issue 4. P.153–157 (ос. внесок 2 с.) (іноземне видання).

Гладь С.В. Artistic symbols in short stories: myth or reality. Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України: зб. наук. пр. VIII Міжнар. наук.-практ. конф., м. Вінниця, 03 черв. 2020 р. Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. Ч.4. С.178–187.

Gladio S.V. Dual Language Involvement in Deciphering English Texts. Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри

європейської інтеграції України: матеріали VI Міжнародної науково-практичної конференції. Вінниця: Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ КНТЕУ, 2018. Ч. II. С. 405–414.

Chugu S., Gladio S. Effective Reading Comprehension Strategies: Key to EFL Examination Success. Scientific Letters of Academic Society of Michal Baludansky. Slovakia, Kosice. 2018. Vol. 6. Issue 4. P. 63–67 (іноземне видання).

Гладьо С.В., Чугу С.Д. Developing Effective Writing Skills in the ESP Context. Поєднання інноваційних і традиційних технологій навчання української та іноземних мов як чинник забезпечення дієвості знань. Матеріали IV Всеукраїнської науково-практичної конференції. Х.: ПВВ ХТЕІ КНТЕУ, 2017. С. 221–229.

Гладьо С.В., Чугу С.Д. Symbolic Language in Fiction: Challenges of Translation. Scientific Letters of Academic Society of Michal Baludansky. Slovakia, Kosice, 2016. Vol. 4. No. 5. P. 56–59 (ос внесок – 2 с.) (іноземне видання).

П.п.16.
Участь у професійних об'єднаннях за спеціальністю.
Член міжнародних організацій знавців англійської мови (USSE), викладачів англійської мови (IATEFL), (TESOL), американознавства (ASAU), Українсько асоціації когнітивної лінгвістики і поезики.

III. Стажування, підвищення кваліфікації, проходження онлайн-курсів, тренінгів. Вінницький національний технічний університет, посвідчення № 08-33-03, тема:

						«Методика викладання філологічних дисциплін» (2018 р.); ТОВ «Бюро технічних і літературних перекладів «Віза», сертифікат № 11/21, тема: «Художній текст як одиниця перекладу», (2021 р.). Тренінги від Dinternal Education (2021 р.). Тренінги від Pearson (2020-2021 рр.). Сертифікат про проходження онлайн курсу «Зміцнення викладання та організаційного управління в університетах» (Prometheus) (21.01.2021 р.).	
83453	Нечипоренко Віолета Олександрівна	Доцент, Основне місце роботи	Обліково-фінансовий	Диплом спеціаліста, Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030502 Російська мова і література та англійська мова, Диплом кандидата наук ДК 025135, виданий 16.09.2004, Аттестат доцента 12ДЦ 020014, виданий 30.10.2008	21	ОК 7_ Проблеми міжкультурної комунікації і переклад	<p>I. Освіта, наукова спеціальність, вчене звання, наукові публікації відповідають дисципліні, що викладається.</p> <p>II. Виконання ліцензійних умов.</p> <p>П.п.2. Наукові публікації у фахових виданнях: Нечипоренко В.А. Лингвальные и визуальные средства воздействия в англоязычном рекламном дискурсе. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2020. Вип. 29. Т. 3. С. 59–65. URL: https://cutt.ly/uxw4wdQ</p> <p>Нечипоренко В.О. Эмоциональный аспект воздействия англоязычной социальной рекламы. Вчені записки Таврійського національного університету ім. В.І.Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». 2020. Т. 31 (70). № 2. Ч. 2. С. 195–200/ URL: https://cutt.ly/hzi5ckP</p> <p>Нечипоренко В.О. Identities of Bilingual</p>

Authors. Вчені записки Таврійського національного університету ім. В.І.Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». 2019. Т. 30 (69). № 3. Ч. 2. С. 60–64. URL: <https://cutt.ly/1zi5OIr>

Нечипоренко В.О. Особенности языковой личности писателя-билингва. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія»: збірник наукових праць. Одеса, 2019. Вип. 38. Т. 1. С. 153–155. URL: <https://cutt.ly/uxdZWPx>

Нечипоренко В.О. The Application of the Skopos Theory Rules for the Bilingual Text Analysis. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Одеса, 2017. Вип. 31. Т. 3. С.142–147. URL: <https://cutt.ly/kxdZ3km>

Нечипоренко В. The Art of Self-Translation: the Literary Bilingualism Phenomenon of V.Nabokov. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна»: збірник наукових праць. Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2017. С. 34–45. URL: <https://cutt.ly/Vxw4y9f>

Вуколова В. (Нечипоренко В.). Авторский перевод как уникальная форма реализации литературнохудожественного билингвизма писателя. Система і структура східнослов'янських мов: зб. наук. праць / редкол.: Ю.В.Кравцова (відп. ред.) [та ін.] ; Мін-во освіти і науки України ; Нац. пед. ун-т імені М.П. Драгоманова. К.: Вид-во НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2017. С.

123–134.

Vukolova (Nechyporenko) V. Self-Translation as a Specific Artistic Activity of Bilingual Authors. Актуальні проблеми філології та перекладознавства: збірник наукових праць. Випуск десятий / головний редактор М.Є.Скиба; відповідальний за випуск М.М.Торчинський. Хмельницький: ФОП Бідюк Є.І., 2016. Т. 1 (А-І). С. 299–303.

П.п.3. Навчальний посібник, монографія, підручник: Іваницька Н.Б., Калініченко А.І., Нечипоренко В.О., Сікорська Л.О. Граматика перекладу фахової літератури (у вправах і прикладах): навчальний посібник. Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2019. 276 с.

Нечипоренко В.О. Англійська мова маркетингу та реклами = Basic English of Marketing and Advertising: навчальний посібник. Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 212 с.

П. п. 7. Експерт з акредитації освітніх програм Експерт з акредитації освітніх програм (Затверджено Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти «05» листопада 2019 р., «13» жовтня 2020 р.).

П.п.8. Науково-дослідна тема: «Сучасні моделі перекладу: теоретичні та прикладні аспекти» (січень 2019 р. – грудень 2021 р.), номер державної реєстрації 0119U100087. Виконавець.

П.п.10. Організаційна робота (вчений секретар ВТЕІ КНТЕУ).

П.п.13. Методичні видання:

Нечипоренко В.О.
Методичні
рекомендації до
самостійної роботи з
дисципліни
«Проблеми
міжкультурної
комунікації і
переклад» для
здобувачів ОС
«магістр»
спеціальності
035 «Філологія» ОП
«Германські мови та
літератури (переклад
включно), перша-
англійська». Вінниця:
Редакційно-
видавничий відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 36
с.

Нечипоренко В.
Проблеми
міжкультурної
комунікації: опорний
конспект лекцій.
Вінниця: Видавничо-
редакційний відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2017. 67
с.

Методичні
рекомендації до
самостійної роботи з
дисципліни «Вступ до
перекладознавства»
для здобувачів ОС
«бакалавр»
спеціальності
«Філологія». Вінниця:
Видавничо-
редакційний відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2017. 30
с.

Нечипоренко В.О.
Завдання до
практичних занять з
дисципліни «Вступ до
перекладознавства»
для здобувачів ОС
«бакалавр»
спеціальності
«Філологія» Вінниця:
Видавничо-
редакційний відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2017. 44
с.

Методичні
рекомендації до
самостійної роботи з
дисципліни
«Лінгвокраїнознавств
о країн першої
іноземної мови» для
здобувачів ОС
«бакалавр»
спеціальності
«Філологія». Вінниця:
Видавничо-
редакційний відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2016. 25
с.

Завдання до
практичних занять з
дисципліни
«Психолінгвістичні
аспекти перекладу»
для здобувачів ОС

«магістр» спеціальності 8.02030304 «Переклад». Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2016. 26 с.

П.п.15. Науково-популярні та дискусійні публікації з наукової або професійної тематики: Іваницька Н.Б., Іваницька Н.Л., Нечипоренко В.О. Стратегії наукового дискурсу: поліпарадигмальний вимір. Scientific Letters of Academic Society of Michal Baludansky. Slovakia, Kosice, 2020. Vol. 8. Issue 3. P.90-94.

Ivanytska N., Nechyporenko V. Project Based Learning: Benefits and Challenges. Scientific Letters of Academic Society of Michal Baludansky. Slovakia, Kosice, 2018. Vol. 6. Issue 4. P. 68–71.

Нечипоренко В.О. Bilingual Authors and Their Vision of Self-Translation. Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України: зб. наук. пр. VIII Міжнар. наук.-практ. конф., м. Вінниця, 03 черв. 2020 р. Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. Ч.4. С. 228–233.

Nechyporenko V.O. The Importance of Intercultural Sensitivity for The Successful CrossCultural Communication // Вінниця : Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ КНТЕУ: матеріали VI Міжнародної науково-практичної конференції. Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України. 2018. Ч. II. С. 446–452.

III. Стажування,

							<p>підвищення кваліфікації, проходження онлайн-курсів, тренінгів. Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, сертифікат НВ № 02125094/028-19 БО, тема: «Психолінгвістичні основи міжкультурної комунікації», 2019 р.</p> <p>ТОВ «Бюро технічних і літературних перекладів «Віза», сертифікат № 9/21, тема: «Міжкультурні особливості перекладу» (2021 р.). Тренінги від Dinternal Education (2021 р.) Тренінги від Pearson (2020-2021 рр.). Сертифікат про проходження онлайн курсу «Зміцнення викладання та організаційного управління в університетах» (Prometheus) (23.02.2021 р.).</p>
173054	Іваницька Наталя Борисівна	Завідувач кафедри, Основне місце роботи	Обліково-фінансовий	<p>Диплом спеціаліста, Вінницький державний педагогічний інститут, рік закінчення: 1997, спеціальність: 020303 Українська мова і література та англійська мова і література, Диплом магістра, Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, рік закінчення: 2011, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (англійська), Диплом доктора наук ДД 001135, виданий 26.09.2012, Атестат професора 12ПР 009505,</p>	18	ОК 2_Методологія і організація наукових досліджень	<p>I. Освіта, наукова спеціальність та вчене звання відповідають дисципліні, що викладається.</p> <p>II. Виконання ліцензійних умов. П.п.1. Наукові публікації в наукомеричних базах: Ivanytska N., Chugu S., Gladjo S. Cognitive and Pragmatic Features of Text Interpretation in the TWT Dimension. Educational Researcher. 2018. Issue 9(2). December. P. 1183–1193. (Scopus).</p> <p>Іваницька Н.Б., Іваницька Н.Л. Ukrainian and English Verbs: bilateral contrastive crosslinguistic perspective. Advanced Education. 2018. Issue 9. P. 213–218 (особ. внесок – 3 с.) URL: https://cutt.ly/Cxw2efF (Web of Science)</p> <p>П. п. 2. Наукові публікації у фахових виданнях:</p> <p>Іваницька Н.Б., Іваницька Н.Л. Комунікативно-прагматичний потенціал</p>

виданий
16.05.2014

інтерв'ю в
англо-українській науковій
статті. Вісник
Житомирського
державного
університету імені
Івана Франка:
науковий журнал.
Філологічні науки /
[гол. ред. Г. Є.
Киричук, відп. ред. Н.
А. Сейко]. Житомир:
Вид-во
Житомирського держ.
ун-ту імені І. Франка,
2019. Вип. 1 (89).
С.63–70. URL:
<https://cutt.ly/WzuAUХУ>

Іваницька Н.Б.,
Іваницька Н.Л.
Реалізація
констатувально-
аргументативної
стратегії топікації у
вступній частині
англо-української наукової
статті. Наукові
записки. Серія:
Філологічні науки.
Кропивницький:
Видавництво «КОД»,
2019. Вип.75. С. 293–
299. URL:
<https://cutt.ly/gzuO1oR>

Іваницька Н.Б.
Англійські аналітичні
дієслівні лексеми:
перекладознавчий
аспект. Наукові
записки. Серія:
Філологічні науки.
Кропивницький, 2017.
Вип.154. С. 268–272.
URL:
<https://cutt.ly/tzuPKHc>

Іваницька Н.Б.,
Іваницька Н.Л.
Лінгвоперекладознавчі
і аспекти вторинного
тексту. Науковий
часопис
національного
педагогічного
університету імені
М.П.Драгоманова.
Серія 9. Сучасні
тенденції розвитку
мов: збірник наукових
праць / за науковою
ред. проф. А. В.
Корольової. Київ:
Вид-во НПУ імені М.
П. Драгоманова, 2017.
Вип. 15. С. 66–74. URL:
<https://cutt.ly/tzuP1uI>

Іваницька Н.Б.
Сучасні моделі
перекладу в аспекті
контрастивної
дискурсології.
Теоретична і
дидактична філологія:
збірник наукових
праць. Серія
«Філологія,
педагогіка».

Переяслав-Хмельницький; Кременчук : Видавець ПП Щербатих О.В., 2017. Вип. 25. С. 137–144. URL: <https://cutt.ly/IzuAolA>

Іваницька Н.Б. Функціонування англомовних еквівалентів українських лінгвістичних метаодниць у світовому науковому інформаційному просторі. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: Філологія (мовознавство) : збірник наукових праць / [гол. ред. Н.Л. Іваницька]. Вінниця: ТОВ «Фірма «Планер», 2016. Вип. 23. С.254–258. URL: <https://cutt.ly/uxw2gE>
U

Іваницька Н.Б. Мовна особистість перекладача в контексті стратегій перекладу. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал / редкол. В.І. Кушнерик та ін. Чернівці : Видавничий дім «РОДОВІД», 2016. Вип. 11-12, Ч. 1. С. 231–234.

Іваницька Н.Б. Сучасні стратегії перекладу наукового тексту. Наукові записки Кіровоградського державного університету імені Володимира Винниченка. Серія: Філологічні науки. Кіровоград: Видавець Лисенко В.Ф., 2016. С. 54–58. URL: <https://cutt.ly/FzuAqp>
Y

Іваницька Н.Б. Correlation between Translation and Linguistic Studies: Current Approaches. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла

Коцюбинського. Серія : Філологія (мовознавство): зб. наук. праць / наук. ред. Н.Л. Іваницька. Вінниця, 2015. Вип. 21. С. 348–353. URL: <https://cutt.ly/1xw2cAq>

П. п. 3. Навчальні посібники та монографії: Іваницька Н.Б., Нечипоренко В.О., Калініченко А.І., Сікорська Л.О. Граматика перекладу фахової літератури (у вправах та прикладах): навчальний посібник. Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2019. 276 с.

Іваницька Н.Б., Іваницька Н.Л. Міжмовні параметри синтагматики української та англійської дієслівних систем: типологія експлікаторів корелятивності. Людино- й культурознавчі пріоритети сучасного мовознавства: напрями, тенденції та міждисциплінарна методологія: колективна монографія. Переяслав-Хмельницький; Кременчук: ПП Шербатих О.В. 2019. С. 216–231.

Іваницька Н.Б., Сікорська Л.О. Англійська мова бухгалтерського обліку, аудиту та фінансів = Mastering English in Accounting, Audit and Finance: навчальний посібник. Вінниця: ВТЕІ КНТЕУ, 2013. 295 с. (гриф МОН).

Іваницька Н.Б. Дієслівні системи української та англійської мов: парадигматика і синтагматика: монографія. Вінниця: СПД Главацька, 2011. 36с.

П. п. 7. Експерт з акредитації освітніх програм Експерт з акредитації освітніх програм (Затверджено Національним агентством із забезпечення якості

вищої освіти «05»
листопада 2019 р.,
«13» жовтня 2020 р.).

П. п. 8. Науково-
дослідна тема:
«Сучасні моделі
перекладу: теоретичні
та прикладні аспекти»
(січень 2019 р. –
грудень 2021 р.),
номер державної
реєстрації
0119U100087.
Керівник.

П. п. 10.
Організаційна робота.
Завідувач кафедри
іноземної філології та
перекладу.

П. п. 11. Участь в
атестації наукових
працівників як
офіційного опонента
або члена постійної
спеціалізованої вченої
ради.
Член спеціалізованих
вчених рад Д
26.054.02 у
Київському
національному
лінгвістичному
університеті та Д
26.053.26 у
Національному
педагогічному
університеті імені
М.П. Драгоманова.
Офіційний опонент: Д
26.054.02 Київського
національного
лінгвістичного
університету (Онищук
М.І., 2013 р., Птуха
В.А., 2013 р., Леміш
Н.Є., 2015 р., Шутова
М.О., 2016 р.); Д
26.053.26
Національного
педагогічного
університету ім. М.П.
Драгоманова
(Цимбаліста О.А.,
2014 р., Галій Л.Г.,
2015 р., Чемелюх М.А.,
2015 р., Швець Н.В.,
2016 р., Ханикіна Н.В.,
2017 р., Чжу Цзінгао,
2017 р., Черваха О.О.,
2017 р., Павлик Н.В.,
2018 р., Брик М.М.,
2020 р.), К 11.051.14
Донецького
національного
університету імені
Василя Стуса
(Ігнатенко Д.І., 2018
р., Дерев'яно Ю.В.,
2019 р., Кабанцева
Н.В., 2021 р.)

П. п. 13. Навчально-
методичні видання:
Іваницька Н.Б.
Методичні
рекомендації до
самостійної роботи з

дисципліни
«Методологія і
організація наукових
досліджень» для
здобувачів ОС
«магістр»
спеціальності 035
«Філологія» ОП
«Германські мови та
літератури (переклад
включно), перша-
англійська». Вінниця:
Редакційно-
видавничий відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 24
с.

Іваницька Н.Б. та ін.
Методичні
рекомендації до
виконання
кваліфікаційної
роботи для здобувачів
ОС «магістр» ОП
«Германські мови та
літератури (переклад
включно), перша-
англійська». Вінниця:
Редакційно-
видавничий відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 46
с.

Іваницька Н.Б.
Контрастивна
лінгвістика: опорний
конспект лекцій.
Вінниця: Центр
підготовки наукових
та навчально-
методичних видань
ВТЕІ КНТЕУ, 2016. 67
с.

Іваницька Н.Б.
Порівняльна
граматика першої
іноземної та
української мов:
опорний конспект
лекцій. Вінниця:
Центр підготовки
наукових та
навчально-
методичних видань
ВТЕІ КНТЕУ, 2016. 68
с.

Іваницька Н.Б. Вступ
до мовознавства:
опорний конспект
лекцій. Центр
підготовки наукових
та навчально-
методичних видань
ВТЕІ КНТЕУ, 2016. 68
с.

П. п. 15. Наявність
науково-популярних
та/або
консультаційних
(дорадчих) та/або
дискусійних
публікацій з наукової
або професійної
тематики:
Іваницька Н.Б.,
Іваницька Н.Л.,
Нечипоренко В.О.
Стратегія наукового

дискурсу:
поліпарадигмальний
вимір.
Scientific Letters of
Academic
Society of Michal
Baludansky. Slovakia,
Kosice, 2020. Vol. 8.
Issue 3. P.90-94.

Ivanytska N.,
Nechyporenko V.
Project Based Learning:
Benefits and
Challenges. Scientific
Letters of Academic
Society of Michal
Baludansky. Slovakia,
Kosice, 2018. Vol. 6.
Issue 4. P. 68–71.

Іваницька Н.Б.
Виклики змістового
наповнення освітніх
програм підготовки
філологів-германістів.
Актуальні проблеми
сучасної
транслятології,
лінгвокраїнознавства
та теорії
міжкультурної
комунікації : зб.
матеріалів V
Всеукраїнської
науково-практичної
інтернет-конференції
з міжнародною
участю. Вінниця:
Центр підготовки
наукових та
навчально-
методичних видань
ВТЕІ КНТЕУ, 2020. С.
105–108.

Іваницька Н.Б.
Локалізація вебсайтів
ЗВО в системі
аксіологічних
координат
англійськомовного
реципієнта (на
прикладі вебсайту
ВТЕІ КНТЕУ).
Соціально-політичні,
економічні та
гуманітарні виміри
європейської
інтеграції України: зб.
наук. пр. VIII Міжнар.
наук.-практ. конф., м.
Вінниця, 03 черв.
2020 р. Вінниця, 2020.
Ч. 4. С. 200–209.

Іваницька Н.Б.
Cultures interaction:
translation challenges.
Соціально-політичні,
економічні та
гуманітарні виміри
європейської
інтеграції України: зб.
наук. пр. VII Міжнар.
наук.-практ. конф., м.
Вінниця, 05-07 черв.
2019 р. Вінниця, 2019.
Ч. 3. С.318–325.

Іваницька Н.Б. Якість

перекладу як перекладознавча категорія Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України: Збірник наукових праць VI Міжнародної науково-практичної конференції. Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2018. Ч. 2. С.422–428.

Іваницька Н.Б. Перекладацькі практики відтворення метамовної оболонки українського наукового дискурсу. Актуальні проблеми сучасної транслатології, лінгвокраїнознавства та теорії міжкультурної комунікації: збірник матеріалів III Всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції з міжнародною участю. Вінниця: Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ КНТЕУ, 2018. С. 41–44.

Іваницька Н.Б. Ерратологічні аспекти оцінки якості перекладу Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика: збірник наукових праць / за заг. ред. А.Г. Гудманяна, С.І. Сидоренка. К.: Аграр Медіа Груп, 2017. С. 160–164.

III. Стажування, підвищення кваліфікації, проходження онлайн-курсів, тренінгів. Academic Society of Michael Baludansky, University of Central Europe, Universities of Slovakia (Košice, Prešov, сертифікат № 14/03-2019, тема: «Modern Teaching Methods and Innovative Technologies in Higher Education: European Experience and Global Trends» (2019 p.). ТОВ «Бюро технічних і літературних перекладів «Віза», сертифікат № 7/21, тема: «Сучасні

						<p>стратегії перекладу» (2021 р.). Київський національний торговельно-економічний університет, наказ № 71 від 19.01.2017 р. , тема: «Методика викладання філологічних дисциплін» (2017 р). Тренінги від Dinternal Education, Pearson (2020-2021 рр.). Сертифікат про проходження онлайн курсу «Зміцнення викладання та організаційного управління в університетах» (Prometheus) (2021 р.). Сертифікат про участь в онлайн-семінарах «Практичні рекомендації щодо публікацій у міжнародних журналах» від Clarivate Web of Science (2020 р.).</p>
365107	Махлай Павло Миколайович	Асистент, Основне місце роботи	Обліково-фінансовий	Диплом спеціаліста, Житомирський державний університет імені Івана Франка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (англійська, німецька)	6	<p>OK 1_Перша іноземна мова (англійська)</p> <p>I. Працює на ОП з 2020 р. Був запрошений до викладання курсу як фахівець-практик. Досвід практичної роботи за спеціальністю: працював унісним перекладачем під час організації та відкриття інформаційного ресурсного центру «Вікно в Америку» за підтримки Посольства США. Мав практичний досвід роботи перекладача під час реалізації Програми «Центр політичної освіти» (2017 р.) та роботи І Всеукраїнської школи публічної політики та адміністрування за підтримки МФ «Відродження» (2017 р.).</p> <p>II. Освіта відповідає дисципліні, що викладається.</p> <p>III. Виконання ліцензійних умов. П.п.13. Методичні видання: Ткачук Т.І., Махлай П.М. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Перша іноземна мова (англійська)» для здобувачів ОС «магістр»</p>

						<p>спеціальності 035 «Філологія» ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша-англійська». Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 95 с.</p> <p>Ткачук Т.І., Махлай П.М. Завдання до практичних занять з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» для здобувачів ОС «бакалавр» спеціальності 232 «Соціальне забезпечення». «Соціальне забезпечення». Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 68 с.</p> <p>П.п.14. Керівництво постійно діючим студентським науковим гуртком «Translation studies».</p> <p>IV. Стажування, підвищення кваліфікації, проходження онлайн-курсів, тренінгів. Тренінги від Dinternal Education (2021 р.). Сертифікат про проходження онлайн курсу «Зміцнення викладання та організаційного управління в університетах» (Prometheus) (2021 р.). ТОВ «Бюро технічних і літературних перекладів »Віза«, сертифікат № 12/21, тема: «Усний переклад» (2021 р.). Освітня програма «Публічна політика та адміністрування» (сертифікат 009/17) English Alive: A Professional Development Seminar for University Teacher of English”, Peace Courp, 2006 (11-week).</p>	
146961	Ткачук Тетяна Іванівна	Доцент, Основне місце роботи	Обліково-фінансовий	Диплом спеціаліста, Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, рік закінчення: 2000, спеціальність: 7.02030302 Англійська	19	ОК 1_Перша іноземна мова (англійська)	<p>I. Освіта, наукова діяльність відповідають дисципліні, що викладається.</p> <p>II. Виконання ліцензійних умов. П.п.1. Наукові публікації в наукометричних базах: Tereshchenko L., Tkachuk T. Inner</p>

мова і
література та
німецька мова,
Диплом
кандидата наук
ДК 012689,
виданий
28.03.2013

circles, goodness, and
lies in "A word child" by
Iris Murdoch: A
cognitive facet of
literary analysis Lege
artis. Language
yesterday, today,
tomorrow. 2019. Iss. IV
(1). P. 241-289 (ос.
внесок – 24 с.). URL:
<https://cutt.ly/kzuQdQz>
(Web of Science).

П.п.2. Наукові
публікації у фахових
виданнях:
1. Paslavska I.B.,
Tkachuk T.I. Interactive
Techniques Learning in
the High School in the
Context of
Globalization.
Актуальні питання
гуманітарних наук:
міжвузівський збірник
наукових праць
молодих вчених
Дрогобицького
державного
педагогічного
університету імені
Івана Франка. 2020.
Вип. 31. Том 2. С. 278–
282.

Ткачук Т.І.,
Паславська І.Б.
Особистісні
характеристики
перекладача: способи
і критерії визначення
та вплив на
професійний успіх.
Науковий вісник
Міжнародного
гуманітарного
університету: збірник
наукових праць. Серія;
Філологія. 2019. Вип.
42. Том 3. С. 82–85
(ос. внесок – 3 с.).
URL:
<https://cutt.ly/axkspbB>

Паславська І.Б.,
Ткачук Т.І. Cultural
Translation VS Cultural
Appropriation.
Закарпатські
філологічні студії.
2018. Вип. №4. Том 1.
С. 73–77 (ос. внесок –
3 с.). URL:
<https://cutt.ly/5xksxaK>

Tkachuk T.I.
Translating Culture:
Foreignization VS
Domestication.
Науковий вісник
Дрогобицького
національного
педагогічного
університету імені
Івана Франка. Серія:
«Філологічні науки»
(мовознавство):
Збірник наукових
праць. 2017. № 7. С.
204–206. URL:
<https://cutt.ly/Pxksmh1>

Tkachuk T.I. Realia Types and Strategies of their Translation in Frames of Cultural Translation. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. 2017. Вип. 30. Том 2. С.105–107. URL: <https://cutt.ly/fxksHDx>

Ткачук Т.І., Паславська І.Б. Застосування перекладацьких трансформацій з метою досягнення еквівалентності. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. 2017. Вип. 31. Том 3. С.157–159. URL: <https://cutt.ly/3xkdWV>

Ткачук Т.І. Перекладацькі адаптивні стратегії у сучасній транслятології як механізм адекватної передачі комунікативно-прагматичного значення. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Одеса: Міжнародний гуманітарний університет, 2016. Вип. 24. Том 2. С.135–138. URL: <https://cutt.ly/xxkdOQ>

П.п.3. Навчальний посібник, монографія, підручник: Ковалевська Т.І, Мацера О.О., Ткачук Т.І., Яблочнікова В.О. Level Up: навчальний посібник для здобувачів ОС «магістр» спеціальності 035 «Філологія» ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2021. 204 с.

П.п.8. Науково-дослідна тема: «Сучасні моделі перекладу: теоретичні та прикладні аспекти» (січень 2019 р. –

грудень 2021 р.),
номер державної
реєстрації
0119U100087.
Виконавець.

П.п.13. Методичні
видання:
Ткачук Т.І., Махлай
П.М. Методичні
рекомендації до
самостійної роботи з
дисципліни «Перша
іноземна мова
(англійська)» для
здобувачів ОС
«магістр»
спеціальності 035
«Філологія» ОП
«Германські мови та
літератури (переклад
включно), перша-
англійська». Вінниця:
Редакційно-
видавничий відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 95
с.

Ткачук Т.І., Махлай
П.М. Завдання до
практичних занять з
дисципліни «Іноземна
мова за професійним
спрямуванням» для
здобувачів ОС
«бакалавр»
спеціальності 232
«Соціальне
забезпечення».
«Соціальне
забезпечення».
Вінниця: Редакційно-
видавничий відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 68
с.

Ткачук Т.І. Методичні
рекомендації до
самостійної роботи з
дисципліни «Ділова
іноземна мова» для
здобувачів ОС
«бакалавр» усіх
спеціальностей.
Вінниця: Редакційно-
видавничий відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2018. 72
с.

Ткачук Т.І. Методичні
рекомендації до
самостійної роботи з
дисципліни «Іноземна
мова за професійним
спрямуванням» для
здобувачів ОС
«бакалавр»
спеціальності
«Підприємництво,
торгівля та біржова
діяльність». Вінниця:
Редакційно-
видавничий відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2017. 70
с.

Ткачук Т.І. Завдання
до практичних занять
з дисципліни
«Іноземна мова за
професійним

спрямуванням» для здобувачів ОС «бакалавр» спеціальності «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність». Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2017. 58 с.

Ткачук Т.І. Завдання до практичних занять з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» для здобувачів ОС «бакалавр» спеціальності «Міжнародні економічні відносини». Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2017. 59 с.

П.п.15. Науково-популярні та дискусійні публікації з наукової або професійної тематики:
Ткачук Т.І. Linguacreativity as a Concept behind Nonce- Words Formation. Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України: зб. наук. пр. VIII Міжнар. наук.-практ. конф., м. Вінниця, 03 черв. 2020 р. Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. Ч.4. С. 262–269.

Ткачук Т.І., Ткачук І.В. Вплив глобалізації на розвиток міжкультурної комунікації в Україні. Scientific Letters of Academic Society of Michal Baludansky. Slovakia, Kosice. 2018. Vol. 6. Issue 4. P. 154–158. (іноземне видання).

Tkachuk T.I. Conversational Involvement Strategies in Spoken and Written Discourse. Матеріали VI Міжнародної науково-практичної конференції. Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України. 2018. Ч. II. С. 481–486.

URL:
<https://cutt.ly/yxkd7FA>

Ткачук Т.І., Ткачук І.В.
Використання
інтерактивних
технологій навчання
іноземних мов.
Соціально-політичні,
економічні та
гуманітарні виміри
європейської
інтеграції України:
збірник наукових
праць V Міжнародної
науково-практичної
конференції. Вінниця:
Видавничо-
редакційний відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2017. Ч.
2. С. 611–617. URL:
<https://cutt.ly/gxkfu0A>

Ткачук Т.І. Лексичні
прийоми перекладу
економічної
терміносистеми.
Актуальні проблеми
сучасної
транслятології,
лінгвокраїнознавства
та теорії
міжкультурної
комунікації: збірник
матеріалів
Міжнародної науково-
практичної Інтернет –
конференції. Вінниця:
Центр підготовки
наукових та
навчально-
методичних видань
ВТЕІ КНТЕУ, 2016.
С.15–19. URL:
<https://cutt.ly/oxkfdx6>

III. Стажування,
підвищення
кваліфікації,
проходження онлайн-
курсів, тренінгів.
Internship on
program «Modern
teaching methods and
innovative technologies
in higher education:
European experience
and global trends»,
Hiher School of Social
and Economicin
Przeworsk, certificate #
IFC-WSSG/WK/2020-
2021 (180 hpurs / 6
ECTS), 10.12.2020-
30.01.2021.
Вінницький
національний
аграрний університет,
сертифікат № 28,
тема: «Методика
викладання
філологічних
дисциплін» (2017 р.).
Тренінги від Dinternal
Education (2021 р.).
Сертифікат про
проходження онлайн
курсу «Зміцнення
викладання та
організаційного

						управління в університетах» (Prometheus) (2021 р.).
264394	Терещенко Лілія Яківна	Доцент, Основне місце роботи	Обліково-фінансовий	Диплом спеціаліста, Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, рік закінчення: 2004, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (англійська, німецька), Диплом кандидата наук ДК 015469, виданий 04.07.2013	16	ОК 1 Перша іноземна мова (англійська)
<p>I. Освіта, наукова спеціальність відповідають дисципліні, що викладається.</p> <p>II. Виконання ліцензійних умов.</p> <p>П.п.1. Наукові публікації в наукометричних базах: 1Tereshchenko L., Tkachuk T. Inner circles, goodness, and lies in "A word child" by Iris Murdoch: A cognitive facet of literary analysis <i>Lege artis. Language yesterday, today, tomorrow</i>. 2019. Iss. IV (1). P. 241-289 (oc. внесок – 20 с.). URL: https://cutt.ly/kzuQdQz (Web of Science).</p> <p>П.п.2. Наукові публікації у фахових виданнях: Терещенко Л.Я. Антропонімікон художнього твору як вияв Терещенко Лілія. Концепти БАГАТСТВО та WEALTH як виразники ціннісних домінант англійської та української лінгвостільнот. <i>Актуальні питання гуманітарних наук</i>. 2020. 4 (28). С. 32–38. URL: https://cutt.ly/mxeakRo</p> <p>Терещенко Л.Я. Когнітивно-прагматичні виміри неправдивого мовлення. <i>Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія</i>. 2019. № 43. Том 3. С. 163–166. URL: https://cutt.ly/txeaI8V</p> <p>Медведева С.А., Терещенко Л.Я. Маніпуляція у соціальних мережах: гомунікативний аспект. <i>Актуальні проблеми філології та перекладознавства</i>. Хмельницький: ХНУ. 2019. Вип. 15. С. 46–51. URL: https://cutt.ly/ozumHoC</p> <p>Терещенко Л. Помилки в</p>						

аудіовізуальному
перекладі:
лінгвістичний і
дидактичний аспекти.
Вісник Київського
національного
лінгвістичного
університету. 2019.
Том 21. №1. С. 168–
177. URL:
<https://cutt.ly/tzuQtdb>

Дмітренко Н.Є.,
Терещенко Л.Я. Огляд
колективної
монографії «Problem-
Based Learning in
Teaching English as a
Foreign Language:
Theoretical and
Practical Issues».
Іноземні мови. 2017.
№4 (92). С. 49–52.
URL:
<https://cutt.ly/dxeaNnZ>

П.п.3. Навчальний
посібник, монографія,
підручник:
Проблемно-
орієнтоване навчання
у викладанні
англійської мови як
іноземної: теоретичні
і практичні питання
(англійською мовою):
колективна
монографія / Заг.
ред.. Н.Є Дмитренко.
(Ю.О. Бардашевская,
Ю.О. Будас, Н.Є.
Дмітренко, І.В. Доля,
О.В. Зарічна, Н.С.
Клос, Ю.В. Колядич,
А.М. Лиса, Л.В.
Мельник, А.І.
Петрова, О.А.
Подзигун, О.І.
Тарнауз, Г.П. Теклюк,
Л.Я. Терещенко, О.М.
Яцишин). Вінниця:
ФОП Т.П.
Барановська, 2017. 164
с. URL:
<https://cutt.ly/bzuW3Lf>

П.п.8. Науково-
дослідна тема:
«Сучасні моделі
перекладу: теоретичні
та прикладні аспекти»
(січень 2019 р. –
грудень 2021 р.),
номер державної
реєстрації
0119U100087.
Виконавець.

П.п.13. Методичні
видання:
Терещенко Л.Я.
Завдання до
практичних занять з
дисципліни
«Комунікативна
лінгвістика» для
здобувачів ОС
«бакалавр»
спеціальності 035 ОП

«Філологія» спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2019. 54 с.

Терещенко Л.Я. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Комунікативна лінгвістика» для здобувачів ОС «бакалавр» спеціальності 035 ОП «Філологія» спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2018. 54 с.

Терещенко Л.Я. Завдання до практичних занять з дисципліни «Порівняльна лексикологія першої іноземної та української мов» для здобувачів ОС «бакалавр» спеціальності 035 «Філологія». Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2019. 78 с.

П.п.15. Науково-популярні та дискусійні публікації з наукової або професійної тематики: Терещенко Л., Ткачук Т. Про доцільність ототожнення понять «їдіолект» та «їдіостиль». Scientific Letters of Academic Society of Michal Baludansky. 2020. Vol. 8 (4). P. 127-130.

Терещенко Л.Я. Лінгвістична відповідь на COVID-19: мовна гра і труднощі перекладу. Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України: зб. наук. пр. VIII Міжнар. наук.-практ. конф. 2020, 3 червня. Ч. 4. С. 253–261. URL: <https://cutt.ly/Lxea3yz>

Терещенко Л.Я.,
Медведєва С.А.
Причини появи
помилоч у перекладах
художньої літератури.
Scientific Letters of
Academic Society of
Michal Baludansky.
Kosice. 2019, Vol. 7.
Issue 3/2019. P. 110-
112.

Терещенко Л.Я.
Слова-замінники в
англійській мові, що
позначають власні
назви. Матеріали VII
Міжнародної науково-
практичної
конференції
«Соціально-політичні,
економічні та
гуманітарні виміри
європейської
інтеграції України.
Вінниця: Видавничо-
редакційний відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2019. Ч.
III. С. 366–375. URL:
<https://cutt.ly/Fxea5gp>

Теклюк Р., Терещенко
Л. Здоров'язберігаюча
компетентність:
розробка концепції у
сфері громадського
здоров'я. Scientific
Letters of Academic
Society of Michal
Baludansky. Kosice.
2018, Vol. 6. Issue
4/2018. P. 148–153.

Tereshchenko L.
Practical Issues of
Resorting to Problem-
Based Learning at EFL
Classes. Соціально-
політичні, економічні
та гуманітарні виміри
європейської
інтеграції України:
Збірник наукових
праць VI Міжнародної
науково-практичної
конференції.
Вінниця: Видавничо-
редакційний відділ
ВТЕІ КНТЕУ, 2018. Ч.
2. С. 466–475. URL:
<https://cutt.ly/dxw132n>

Терещенко Л.,
Медведєва С..
Причини появи
помилоч у перекладах
художньої літератури.
Scientific Letters of
Academic Society of
Michal Baludansky.
2019. Vol. 7 (3). P. 110–
112.

Tereshchenko L.
Practical Issues of
Resorting to Problem-
Based Learning at EFL
Classes. Соціально-
політичні, економічні
та гуманітарні виміри
європейської

інтеграції України:
Збірник наукових
праць VI Міжнародної
науково-практичної
конференції. 2018.
№2. С. 466–475.

Терещенко Л.Я.
Дискурсивна
актуалізація
аксіологічного
потенціалу концепту
LIAR. Science and
Education a new
Dimension (Philology).
III(18). Issue 80. 2016.
P. 98–102. URL:
<https://cutt.ly/RzuE1j>

III. Стажування,
підвищення
кваліфікації,
проходження онлайн-
курсів, тренінгів
Wyższa Szkoła Biznesu
- NationalLouis
University (Nowy Sącz,
Poland), сертифікат
про проходження
міжнародного
стажування
№WK/4774, тема:
«Organization of
Didactic Process,
Educational Programs,
Innovative
Technologies and
Scientific Work in
Wyższa Szkoła Biznesu
- NationalLouis
University» (2018 р.)
Вінницький
національний
медичний університет
ім. М.І. Пирогова,
свідоцтво про
стажування по
підвищенню
кваліфікації № 581/7-
ПКВ, тема:
«Удосконалення
шляхом стажування
по методиках
педагогічної
майстерності
викладання
дисциплін «Перша
іноземна мова»,
«Практичний курс і
порівняльна
лексикологія першої
іноземної і української
мов» та організація
навчального процесу»
(2018 р.).
ТОВ «Бюро технічних
і літературних
перекладів «Віза»,
сертифікат № 17/21,
тема: «Техніки
послідовного
перекладу», 2021 р.
Тренінги від Dinternal
Education (2021 р.).
Тренінги від Pearson
(2020-2021 рр.).
Сертифікат про
проходження онлайн
курсу «Зміцнення
викладання та
організаційного

						управління в університетах» (Prometheus) (2021 р.).	
136188	Ковалевська Тетяна Іванівна	Доцент, Основне місце роботи	Обліково-фінансовий	Диплом магістра, Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, рік закінчення: 2006, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (англійська), Диплом кандидата наук ДК 030121, виданий 30.06.2015	14	ОК 1_Перша іноземна мова (англійська)	<p>I. Освіта, наукова спеціальність, наукові публікації відповідають дисципліні, що викладається.</p> <p>II. Виконання ліцензійних умов.</p> <p>П.п.1. Наукові публікації в наукометричних базах: Kovalevska T., Bekhta I. Communicative patterns in postcolonial British fiction: language world vs world interpretation philosophy. Australian and New Zealand Journal of Fundamental and Applied Studies. Sydney "Sydney University Press", 2015. №1 (15). Voll III. P. 485-493.</p> <p>П.п.2. Наукові публікації у фахових виданнях: Ковалевська Т.І., Мацера О.А. Психолінгвістичні патерни архітектоніки англійськомовного детективу. Актуальні проблеми філології та перекладознавства. 2019. № 15. С. 33-37 (ос. внесок – 3 с.). URL: https://cutt.ly/Ezu1u2e</p> <p>Ковалевська Т.І., Мацера О.А. Gglobalization, localization and glocalization: an investigation into cultural translation. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. 2019. Вип. 42. Том 3. С. 129–132 (ос. внесок – 3 с.). URL: https://cutt.ly/qzu1byo</p> <p>Ковалевська Т.І., Мацера О.А. Елементарні девіації графічного оформлення сучасного англомовного постколоніального художнього тексту. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: «Філологічні</p>

науки»(мовознавство)
: збірник наукових
праць. Дрогобич,
2018. № 9. С. 85-88
(ос. внесок – 2 с.).
URL:
<https://cutt.ly/ezu1JyN>

Ковалевська Т.І.
Пунктуація у корпусі
засобів візуально-
графічного
оформлення
сучасного
англомовного
художнього дискурсу.
Південний архів.
Філологічні науки.
Херсон: ХДПУ, 2018. Т
II. С. 45-49. URL:
<https://cutt.ly/Hzu14AQ>

Ковалевська Т.І.,
Мацера О.А.
Translation equivalency
through the prism of
linguistic picture of the
world. Науковий
вісник Дрогобицького
державного
педагогічного
університету імені
Івана Франка. Серія:
«Філологічні
науки»(мовознавство)
: Збірник наукових
праць. Дрогобич,
2016. № 6. С. 67–69
(ос. внесок – 2 с.).
URL:
<https://cutt.ly/4zuopfS>

Ковалевська Т.І.
Розкриття
комунікативно-
культурних патернів
сучасних англomовних
постколоніальних
текстів через графо-
фонемні стилістичні
засоби. Вісник
Маріупольського
державного
університету. Серія:
Філологія. Збірник
наукових праць.
Маріуполь: МДУ,
2016. Том 1. Номер 15.
С. 77–84. URL:
<https://cutt.ly/WzuoECt>

Ковалевська Т.І.
Стилістичні функції
графо-фонемних
засобів комбінаторики
сучасних англomовних
постколоніальних
художніх текстів.
Одеський
лінгвістичний вісник.
Одеса, 2015. Номер 5
(1). С. 63–68. URL:
<https://cutt.ly/9zu05qe>

П.п.З. Навчальний
посібник, монографія,
підручник:
Замкова Н.Л.,
Ковалевська Т.І.

Англійська мова міжнародного бізнесу та торгівлі для студентів спеціальності «Міжнародна економіка: навчальний посібник». Вінниця, 2018. 184 с.
Ковалевська Т.І, Мацера О.О., Ткачук Т.І., Яблочнікова В.О. Level Up: навчальний посібник для здобувачів ОС «магістр» спеціальності 035 «Філологія» ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2021. 204 с.

П.п.8. Науково-дослідна тема: «Сучасні моделі перекладу: теоретичні та прикладні аспекти» (січень 2019 р. – грудень 2021 р.), номер державної реєстрації 0119U100087. Виконавець.

П.п.13. Методичні видання: Ковалевська Т.І. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Термінознавство першої іноземної мови» для здобувачів ОС «бакалавр» спеціальності «Філологія». Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2019. 47 с.

Ковалевська Т.І. Завдання до практичних занять з дисципліни «Семантико-стилістичні особливості перекладу фахових текстів» для студентів ОС «бакалавр» спеціальності 035 «Філологія». Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2018. 34 с.

Ковалевська Т.І. Семантико-стилістичні особливості перекладу фахових текстів: опорний конспект лекцій. Вінниця:

Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2016. 44 с.

П.п.15. Науково-популярні та дискусійні публікації з наукової або професійної тематики:
Kovalenska T., Matsera O. Meaning types vs equivalence types: rendering the meaning and achieving equivalence in frames of cultural translation concept. Scientific Letters of Academic Society of Michal Baludansky. Slovakia, Kosice, 2020. Vol. 8. Issue 3. P. 107–110.

Ковалевська Т.І. Linguistic impact of Coronavirus: nonce words, terms and metaphors inspired by the virus. Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України: зб. наук. пр. VIII Міжнар. наук.-практ. конф., м. Вінниця, 03 черв. 2020 р. Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. Ч.4. С. 210–215.

Ковалевська Т.І. Rules and recommendations for successful terminology translation in frames of terminology competence. Матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції «Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України. Вінниця, 2019. Ч. II. С. 325–331.

Gladio S., Kovalenska T. Adequate terminology translation: requirements, skills, competences. Scientific Letters of Academic Society of Michal Baludansky. Slovakia, Kosice, 2019. Vol. 7. Issue 5. P. 24–29.

Kovalenska T., Matsera O. Current Theories within the Frames of Cognitive Linguistics. Scientific Letters of Academic Society of

						<p>Michal Baludansky. Slovakia, Kosice, 2018. Vol. 6. Issue 4. P. 91–94.</p> <p>Ковалевська Т.І. Дискурс і текст крізь призму комунікативної прагматики. Матеріали VI Міжнародної науково-практичної конференції. Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри Європейської інтеграції України. Вінниця: Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ КНТЕУ 2018. Ч. II. С. 434–439.</p> <p>III. Стажування, підвищення кваліфікації, проходження онлайн-курсів, тренінгів. Academic Society of Michael Baludansky, University of Central Europe, Universities of Slovakia (Košice, Prešov), сертифікат № 16/03-2019, тема: «Modern Teaching Methods and Innovative Technologies in Higher Education: European Experience and Global Trends» (2019 p.).</p> <p>Вінницький національний аграрний університет, сертифікат № 70/18, тема: «Методика викладання філологічних дисциплін» (2018 p.).</p> <p>ТОВ «Бюро технічних і літературних перекладів «Віза», сертифікат № 18/21, тема: «Особливості перекладу науково-технічної документації» (2021 p.).</p> <p>Тренінги від Dinternal Education (2021 p.). Тренінги від Pearson (2020-2021 pp.). Сертифікат про проходження онлайн курсу «Зміцнення викладання та організаційного управління в університетах» (Prometheus) (2021 p.).</p>	
173054	Іваницька Наталя	Завідувач кафедри,	Обліково-фінансовий	Диплом спеціаліста,	18	ОК 3_Сучасні лінгвістичні	I. Освіта, наукова спеціальність та вчене

	Борисівна	Основне місце роботи		<p>Вінницький державний педагогічний інститут, рік закінчення: 1997, спеціальність: 020303 Українська мова і література та англійська мова і література, Диплом магістра, Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, рік закінчення: 2011, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (англійська), Диплом доктора наук ДД 001135, виданий 26.09.2012, Аттестат професора 12ПР 009505, виданий 16.05.2014</p>	теорії	<p>звання відповідають дисципліні, що викладається.</p> <p>II. Виконання ліцензійних умов. П. п. 1. Наукові публікації в наукомеричних базах: Ivanytska N., Chugu S., Gladjo S. Cognitive and Pragmatic Features of Text Interpretation in the TWT Dimension. Educational Researcher. 2018. Issue 9(2). December. P. 1183–1193. (Scopus);</p> <p>Іваницька Н.Б., Іваницька Н.Л. Ukrainian and English Verbs: bilateral contrastive crosslinguistic perspective. Advanced Education. 2018. Issue 9. P. 213- 218 https://cutt.ly/rxw2Drl (Web of Science)</p> <p>П. п. 2. Наукові публікації у фахових виданнях: Іваницька Н.Б., Іваницька Н.Л. Syntagmatic Dimension of Ukrainian and English Verbs: the Typology of Exponents of Correlation. Науковий часопис національного педагогічного університету імені М.П.Драгоманова. Серія 9. Сучасні тенденції розвитку мов: збірник наукових праць / за науковою ред. проф. А. В. Корольової. Київ: Вид-во НПУ імені М. П. Драгоманова, 2018. Вип.17. С. 43-57. 2018. URL: https://cutt.ly/5zuPgfa</p> <p>Іваницька Н.Б. Англійські аналітичні каузативи в аспекті когнітивної моделі перекладу. Актуальні проблеми романогерманської філології та прикладної лінгвістики. 2018. Вип. 1(15). С.123–129.</p> <p>Іваницька Н.Б. Функціональна палітра поняття домінувальності в жанрових теоріях перекладу. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. 2017. Вип.1.</p>
--	-----------	----------------------	--	---	--------	---

T.3. С.125-129. URL:
<https://cutt.ly/MzuPmGn>

Іваницька Н.Б.
Міжмовна дієслівна
синтагматика у сфері
предикативної моделі
стану. Актуальні
проблеми романо-
германської філології
та прикладної
лінгвістики: науковий
журнал / редкол. В. І.
Кушнерик та ін.
Чернівці: Видавничий
дім «РОДОВІД», 2017.
Вип. 1(14). С. 204–207.
URL:
<https://cutt.ly/Axw21Qi>

Іваницька Н.Б.
Англійські аналітичні
дієслівні лексеми:
перекладознавчий
аспект. Наукові
записки. Серія:
Філологічні науки.
Кропивницький, 2017.
Вип.154. С. 268–272.
URL:
<https://cutt.ly/tzuPKHc>

Іваницька Н.Б.
Міжмовна
синтагматика дієслів у
проекції на
предикативно-
адвербіальну
реченнєву модель
оцінної семантики.
Вісник
Житомирського
державного
університету імені
Івана Франка:
науковий журнал.
Філологічні науки /
[гол. ред. П. Ю. Саух,
відп. ред. Н. А. Сейко].
Житомир: Вид-во
Житомирського держ.
ун-ту імені І. Франка,
2017. Вип. 1 (85).С.
40–45. URL:
<https://cutt.ly/EzuSJj8>

Іваницька Н.Б.,
Іваницька Н.Л.
Лінгвоперекладознавчі
і аспекти вторинного
тексту. Науковий
часопис
національного
педагогічного
університету імені
М.П.Драгоманова.
Серія 9. Сучасні
тенденції розвитку
мов: збірник наукових
праць / за науковою
ред. проф. А. В.
Корольової. Київ:
Вид-во НПУ імені М.
П. Драгоманова, 2017.
Вип. 15. С. 66–74. URL:
<https://cutt.ly/tzuP1uI>

Іваницька Н.Б.

Сучасні моделі перекладу в аспекті контрастивної дискурсології. Теоретична і дидактична філологія: збірник наукових праць. Серія «Філологія, педагогіка». Переяслав-Хмельницький; Кременчук: Видавець ПП Щербатих О.В., 2017. Вип. 25. С. 137–144. URL: <https://cutt.ly/zzuDgvE>

Іваницька Н.Б. Функціонування англомовних еквівалентів українських лінгвістичних метаодниць у світовому науковому інформаційному просторі. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: Філологія (мовознавство): збірник наукових праць / [гол. ред. Н.Л. Іваницька]. Вінниця: ТОВ «Фірма «Планер», 2016. Вип. 23. С. 254–258. URL: <https://cutt.ly/Cxw9qU>

Іваницька Н.Б. Сучасні стратегії перекладу наукового тексту. Наукові записки Кіровоградського державного університету імені Володимира Винниченка. Серія: Філологічні науки. Кіровоград: Видавець Лисенко В.Ф., 2016. С. 54–58. URL: <https://cutt.ly/QzuDUu>

Іваницька Н.Б. Correlation between Translation and Linguistic Studies: Current Approaches. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія : Філологія (мовознавство): зб. наук. праць / наук. ред. Н.Л. Іваницька. Вінниця, 2015. Вип. 21. С. 348–353. URL:

<https://cutt.ly/Sxw9iy2>

П. п. 3. Навчальні посібники та монографії:

Іваницька Н.Б.,
Нечипоренко В.О.,
Калініченко А.І.,
Сікорська Л.О.
Грамматика перекладу фахової літератури (у вправах та прикладах): навчальний посібник. Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2019. 276 с.

Іваницька Н.Б.,
Іваницька Н.Л.
Міжмовні параметри синтагматики української та англійської дієслівних систем: типологія експлікаторів корелятивності. Людино- й культурознавчі пріоритети сучасного мовознавства: напрями, тенденції та міждисциплінарна методологія: колективна монографія. Переяслав-Хмельницький; Кременчук: ПП Щербатих О.В. 2019. С. 216–231.

Іваницька Н.Б.,
Сікорська Л.О.
Англійська мова бухгалтерського обліку, аудиту та фінансів = Mastering English in Accounting, Audit and Finance: навчальний посібник. Вінниця: ВТЕІ КНТЕУ, 2013. 295 с. (гриф МОН).

Іваницька Н.Б.
Дієслівні системи української та англійської мов: парадигматика і синтагматика: монографія. Вінниця: СПД Главацька, 2011. 36с.

П. п. 7. Експерт з акредитації освітніх програм Експерт з акредитації освітніх програм (Затверджено Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти «05» листопада 2019 р., «13» жовтня 2020 р.).

П. п. 8. Науково-дослідна тема:

«Сучасні моделі перекладу: теоретичні та прикладні аспекти» (січень 2019 р. – грудень 2021 р.), номер державної реєстрації 0119U100087. Керівник.

П. п. 10. Організаційна робота. Завідувач кафедри іноземної філології та перекладу.

П. п. 11. Участь в атестації наукових працівників як офіційного опонента або члена постійної спеціалізованої вченої ради.

Член спеціалізованих вчених рад Д 26.054.02 у Київському національному лінгвістичному університеті та Д 26.053.26 у Національному педагогічному університеті імені М.П. Драгоманова. Офіційний опонент: Д 26.054.02 Київського національного лінгвістичного університету (Онищук М.І., 2013 р., Ігуха В.А., 2013 р., Леміш Н.Є., 2015 р., Шутова М.О., 2016 р.); Д 26.053.26 Національного педагогічного університету ім. М.П. Драгоманова (Цимбаліста О.А., 2014 р., Галій Л.Г., 2015 р., Чемелюх М.А., 2015 р., Швець Н.В., 2016 р., Ханікіна Н.В., 2017 р., Чжу Цзінтао, 2017 р., Черваха О.О., 2017 р., Павлик Н.В., 2018 р., Брик М.М., 2020 р.), К 11.051.14 Донецького національного університету імені Василя Стуса (Ігнатенко Д.І., 2018 р., Деревянко Ю.В., 2019 р., Кабанцева Н.В., 2021 р.)

П. п. 13. Навчально-методичні видання:

Іваницька Н.Б. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Сучасні лінгвістичні теорії» для здобувачів ОС «магістр» спеціальності 035

«Філологія» ОП
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша-англійська». Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 25 с.

Іваницька Н.Б. та ін. Методичні рекомендації до виконання кваліфікаційної роботи для здобувачів ОС «магістр» ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша-англійська». Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 46 с.

Іваницька Н.Б. Сучасні лінгвістичні теорії: опорний конспект лекцій. Вінниця: Редакційно-видавничий центр ВТЕІ КНТЕУ, 2017. 88 с.

Іваницька Н.Б. Контрастивна лінгвістика: опорний конспект лекцій. Вінниця: Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ КНТЕУ, 2016. 67 с.

Іваницька Н.Б. Порівняльна граматики першої іноземної та української мов: опорний конспект лекцій. Вінниця: Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ КНТЕУ, 2016. 68 с.

Іваницька Н.Б. Вступ до мовознавства: опорний конспект лекцій. Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ КНТЕУ, 2016. 68 с.

П. п. 15. Наявність науково-популярних та/або консультаційних (дорадчих) та/або дискусійних публікацій з наукової або професійної тематики:
Іваницька Н.Б.,

Іваницька Н.Л.,
Нечипоренко В.О.
Стратегії наукового
дискурсу:
поліпарадигмальний
вимір.
Scientific Letters of
Academic
Society of Michal
Baludansky. Slovakia,
Kosice, 2020. Vol. 8.
Issue 3. P. 90–94.

Ivanytska N.,
Nechyporenko V.
Project Based Learning:
Benefits and
Challenges. Scientific
Letters of Academic
Society of Michal
Baludansky. Slovakia,
Kosice, 2018. Vol. 6.
Issue 4. P. 68–71.

Іваницька Н.Б.
Виклики змістового
наповнення освітніх
програм підготовки
філологів-германістів.
Актуальні проблеми
сучасної
транслятології,
лінгвокраїнознавства
та теорії
міжкультурної
комунікації : збірник
матеріалів V
Всеукраїнської
науково-практичної
інтернет-конференції
з міжнародною
участю. Вінниця:
Центр підготовки
наукових та
навчально-
методичних видань
ВТЕІ КНТЕУ, 2020. С.
105–108.

Іваницька Н.Б.
Локалізація вебсайтів
зво в системі
аксіологічних
координат
англійськомовного
реципієнта (на
прикладі вебсайту
ВТЕІ КНТЕУ).
Соціально-політичні,
економічні та
гуманітарні виміри
європейської
інтеграції України: зб.
наук. пр. VIII Міжнар.
наук.-практ. конф., м.
Вінниця, 03 черв.
2020 р. Вінниця, 2020.
Ч. 4. С. 200–209.

Іваницька Н.Б.
Cultures interaction:
translation challenges.
Соціально-політичні,
економічні та
гуманітарні виміри
європейської
інтеграції України: зб.
наук. пр. VII Міжнар.
наук.-практ. конф., м.
Вінниця, 05-07 черв.

2019 р. Вінниця, 2019.
Ч. 3. С. 318–325.

Іваницька Н.Б. Якість перекладу як перекладознавча категорія Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України: Збірник наукових праць VI Міжнародної науково-практичної конференції. Вінниця: Видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2018. Ч. 2. С. 422–428.

Іваницька Н.Б. Перекладацькі практики відтворення метамовної оболонки українського наукового дискурсу. Актуальні проблеми сучасної транслатології, лінгвокраїнознавства та теорії міжкультурної комунікації: збірник матеріалів III Всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції з міжнародною участю. Вінниця: Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ КНТЕУ, 2018. С. 41–44.

Іваницька Н.Б. Ерратологічні аспекти оцінки якості перекладу. Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика: збірник наукових праць / за заг. ред. А.Г. Гудманяна, С.І. Сидоренка. К.: Аграр Медіа Груп, 2017. С. 160–164.

III. Стажування, підвищення кваліфікації, проходження онлайн-курсів, тренінгів. Academic Society of Michael Baludansky, University of Central Europe, Universities of Slovakia (Košice, Prešov, сертифікат № 14/03-2019, тема: «Modern Teaching Methods and Innovative Technologies in Higher Education: European Experience and Global Trends» (2019 р.). ТОВ «Бюро технічних

						і літературних перекладів «Віза», сертифікат № 7/21, тема: «Сучасні стратегії перекладу» (2021 р.). Київський національний торговельно-економічний університет, наказ № 71 від 19.01.2017 р., тема: «Методика викладання філологічних дисциплін» (2017 р.). Тренінги від Dinternal Education, Pearson (2020-2021 рр.). Сертифікат про проходження онлайн курсу «Зміцнення викладання та організаційного управління в університетах» (Prometheus) (2021 р.). Сертифікат про участь в онлайн-семінарах «Практичні рекомендації щодо публікацій у міжнародних журналах» від Clarivate Web of Science (2020 р.).	
306020	Осаульчик Ольга Борисівна	Доцент, Основне місце роботи	Обліково-фінансовий	Диплом спеціаліста, Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського о, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030502 Англійська мова і література та німецька мова, Диплом магістра, Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського о, рік закінчення: 2004, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова і література (англійська), Диплом кандидата наук ДК 016212, виданий 10.10.2013, Аттестат доцента 12ДЦ 044482, виданий	20	ОК 5_Друга іноземна мова (німецька)	І. Освіта, вчене звання, наукова діяльність відповідають дисципліні, що викладається. ІІ. Виконання ліцензійних умов. П.п.1. Наукові публікації в наукометричних базах 1. Havryliuk N., Osaulchuk O., Dovhan L., Bondar N. Implementation of E-learning as an Integral Part of the Educational Process. SOCIETY. INTEGRATION. EDUCATION: Proceedings of the International Scientific Conference. Volume IV, May 22th –23th, 2020. P. 449–459 (ос. внесок – 4 с.). URL: May 22th –23th, 2020. P. 449–459. (Web of Science) https://cutt.ly/nxw3mwE П.п.2. Наукові публікації у фахових виданнях: Осаульчик О.Б. Основні передумови підготовки менеджера як фахівця аграрної галузі в умовах міжкультурної комунікації. Інноваційна

15.12.2015

педагогіка. 2019.
Вип.17. Т. 2. С. 107–
112. URL:
<https://cutt.ly/jziHM4e>

Осаульчик О.Б.
Використання карт
розуму як основи
презентації в процесі
навчання іноземних
мов у вищій школі.
Інноваційна
педагогіка: науковий
журнал
Причорноморського
науково-дослідного
інституту економіки та
інновацій. Одеса,
2018. Вип. 8. С. 96–
100. URL:
<https://cutt.ly/uziJpMR>

Осаульчик О.Б.
Організація співпраці
в системі «викладач-
студент» у сучасних
умовах. Актуальні
питання гуманітарних
наук: міжвузівський
збірник наукових
праць молодих вчених
Дрогобицького
державного
педагогічного
університету імені
Івана Франка. 2018.
Вип. 21. Том 2. С. 123–
127. URL:
<https://cutt.ly/Uxw3Ysd>

Осаульчик О.Б.
Виховання
«відповідального
громадянина» в
процесі оволодіння
іншомовною
мовленнєвою
компетенцією.
Науковий вісник
Мелітопольського
державного
педагогічного
університету. Серія:
Педагогіка : 36. наук.
пр. Мелітополь ФО-П
Однорог Т. В., 2015.
Вип. 14 / Редкол. Іван
Аносов (голова) та ін.
С. 51–55. URL:
<https://cutt.ly/9xw3P8O>

Осаульчик О.Б.
Формування
внутрішньої мотивації
студентів у процесі
вивчення фахово-
орієнтованої
іноземної мови.
Наукові записки
Вінницького
державного
педагогічного
університету імені
Михайла
Коцюбинського. Серія
: Педагогіка і
психологія : 36. наук.
пр. Вінниця ТОВ

«Нілан ЛТД», 2015.
Вип.43. С. 268–271.

П.п.3. Навчальний посібник, монографія, підручник:
Осаульчик О.Б. та ін.
Deutsch. Buchführung und Audit (Німецька мова. Бухгалтерський облік та аудит): Навчальний посібник. Вінниця: ВНАУ, 2010. 180 с. Рекомендовано МОН України (лист № 1/11-10305 від 09.11.10).

Німецька мова для студентів економічних спеціальностей : навчальний посібник /[Н.Л. Лазоренко, Осаульчик О. Б., Лебєдєва Н.А. Миколюк О.П.]. Вінниця: ВДАУ, 2009. 67с.

Розмовна німецька мова: навчальний посібник. [Н.Л. Лазоренко, Осаульчик О. Б., Миколюк О.П. Гнатенко В.Д.]. Вінниця: ВДАУ, 2009. 305 с.

П.п.8. Науково-дослідна тема: «Інноваційні технології формування іншомовної професійної компетенції фахівців економічної сфери», номер державної реєстрації 0119U100088 (I кв. 2019 р. - IV кв. 2021 р.). Виконавець.

П.п.13. Методичні видання:
Самохвал О., Осаульчик О.
Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Друга іноземна мова (німецька) і переклад» для здобувачів ОС «магістр» спеціальності 035 «Філологія» ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша-англійська». Вінниця: видавничо-редакційний відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. 29 с.
Осаульчик О.Б., Лазоренко Н.А., Тимкова В.А., Миколюк О.П.
Українсько-німецький економічний

глумачний словник:
Словник для студентів економічних спеціальностей.
Вінниця: ВДАУ, 2009, 138с.
Осаульчик О.Б.
Латинська мова.
Методичні рекомендації для самостійної роботи студентів: методичні рекомендації.
Вінниця: ВНАУ, 2018. 99 с.

П.п.14. Керівництво постійно діючим дискусійним клубом «Сучасні лінгвістичні студії».

П.п.15. Науково-популярні та дискусійні публікації з наукової або професійної тематики:
Осаульчик О.Б., Довгань Л.І. Innovative Potential of E-learning as a basis of Distance Education. Scientific Letters of Academic Society of Michal Baludansky. Slovakia, Kosice. 2020. Vol. 8. Issue 4. P. 39–42.

Осаульчик О.Б.
Трансформації в організації самостійної роботи студентів в умовах стрімкого розвитку дистанційного навчання. Соціально-політичні, економічні та гуманітарні виміри європейської інтеграції України: зб. наук. пр. VIII Міжнар. наук.-практ. конф., м. Вінниця, 03 черв. 2020 р. Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. Ч.4. С. 233–239.
Осаульчик О.Б.
Актуальні проблеми навчання реферативному перекладу під час підготовки перекладачів у контексті інноваційних змін вищої освіти
Актуальні проблеми сучасної транслятології, лінгвокраїнознавства та теорії міжкультурної комунікації: збірник матеріалів V Всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції

						<p>з міжнародною участю. Вінниця: Редакційно-видавничий відділ ВТЕІ КНТЕУ, 2020. С. 114–119.</p> <p>·</p> <p>III. Стажування, підвищення кваліфікації, проходження онлайн-курсів, тренінгів. Вінницький державний педагогічний університет ім. М. Коцюбинського, сертифікат HBN^o02125094/047-18, тема: «Вивчення інноваційних методик в процесі навчання іноземним мовам» (2018 р.). ТОВ «Бюро технічних і літературних перекладів «Віза», сертифікат № 15/21, тема: «Інновації в німецько-українському перекладі» (2021 р.).</p>
--	--	--	--	--	--	--

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<i>ПРН 17. Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.</i>	☒	ОК 4_Інтерпретація художнього тексту	<p>Технології кооперативного навчання (STAD, групове дослідження, дослідницькі проекти).</p> <p>Особистісно орієнтоване навчання (візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог).</p> <p>Технології колективно-групового навчання (кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share»).</p> <p>Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри).</p> <p>Навчання у дискусії (PRES-формула, дебати, нескінченний ланцюг).</p> <p>Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен).</p> <p>Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, проекти, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>

ОК 3_Сучасні лінгвістичні теорії	Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог). Технології колективно-групового навчання (мозковий штурм, мікрофон, незакінчене речення, кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share»). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Мережеві технології: синхронні (вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з корпусами текстів, робота з інформаційними базами даних, робота з реферативними базами даних).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, кейси, проекти, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, per assessment, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
ОК 2_Методологія і організація наукових досліджень	Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог). Технології колективно-групового навчання (мозковий штурм, мікрофон, незакінчене речення, кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share»). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція). Мережеві технології: синхронні (вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з корпусами текстів, робота з інформаційними базами даних, робота з реферативними базами даних).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, проекти, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, per assessment, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
ОК 6_Жанрові теорії перекладу	Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог). Технології колективно-групового навчання (мозковий штурм, мікрофон, незакінчене речення, кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share»). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Мережеві технології: синхронні (вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з корпусами текстів, робота з інформаційними базами даних, робота з реферативними базами даних).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, кейси, проекти, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
ОК 7_Проблеми міжкультурної комунікації і переклад	Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної

			карти, Сократів діалог). Технології колективно-групового навчання (мозковий штурм, мікрофон, незакінчене речення, кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share»). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Мережеві технології: синхронні (вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з корпусами текстів, робота з інформаційними базами даних, робота з реферативними базами даних).	роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, кейси, проекти, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
<p><i>ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з мовознавства для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>ОК 7_Проблеми міжкультурної комунікації і переклад</p>	<p>Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними базами даних, робота з реферативними базами даних, Moodle).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, кейси, проекти, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
		<p>ОК 6_Жанрові теорії перекладу</p>	<p>Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними базами даних, робота з реферативними базами даних, Moodle).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, кейси, проекти, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
		<p>ОК 4_Інтерпретація художнього тексту</p>	<p>Технології колективно-групового навчання (мозковий штурм, мікрофон, незакінчене речення, броунівський рух, мозаїка, кейс-метод). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними ресурсами, робота з реферативними базами даних, Moodle).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (письмове опитування, творчі завдання, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
		<p>ОК 3_Сучасні лінгвістичні теорії</p>	<p>Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар,</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування,</p>

			зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними базами даних, робота з реферативними базами даних, Moodle).	творчі завдання, кейси, проекти, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
<i>ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК 4_Інтерпретація художнього тексту	Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог). Технології колективно-групового навчання (кейс-метод, вирішення проблем). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція). Навчання у дискусії (PRES-формула, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 3_Сучасні лінгвістичні теорії	Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, інтелект-карти). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними ресурсами, робота з реферативними базами даних, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, презентація, тестування, індивідуальні завдання, reg assessment, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 2_Методологія і організація наукових досліджень	Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, інтелект-карти). Навчання у дискусії (PRES-формула, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними ресурсами, робота з реферативними базами даних, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, проекти, презентація, перевірка інтелект-карт, індивідуальні завдання, виконання завдань у система управління навчанням Moodle).
<i>ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК 7_Проблеми міжкультурної комунікації і переклад	Технології кооперативного навчання (групове дослідження, робота в парах, дослідницькі проекти). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними ресурсами, робота зі словниками та перекладацькими програмами, веб-квести, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, проекти, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 5_Друга іноземна мова (німецька)	Технології кооперативного навчання (групове дослідження, робота в парах, дослідницькі проекти). Мережеві технології:	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування,

			синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними ресурсами, робота зі словниками та перекладацькими програмами, веб-квести, Moodle)	письмове опитування, творчі завдання, есе, проекти, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle.
		ОК 3_ Сучасні лінгвістичні теорії	Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Мережеві технології: синхронні (вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з корпусами текстів, робота з інформаційними базами даних, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 2_Методологія і організація наукових досліджень	Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Мережеві технології: синхронні (вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з корпусами текстів, робота з інформаційними базами даних, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, проект, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 1_Перша іноземна мова (англійська)	Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, візія майбутнього). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Мережеві технології: синхронні (веб-конференція, зумінар, робота з CAT-програмами) та асинхронні (e-mail, форуми, робота зі словниками, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, проекти, презентація, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
<i>ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівця, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</i>	☒	ОК 6_Жанрові теорії перекладу	Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, кейси, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 4_Інтерпретація художнього тексту	Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, триступеневе інтерв'ювання, робота в парах). Технології колективно-групового навчання	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, тестування,

			<p>(мозковий штурм, мікрофон, незакінчене речення, броунівський рух, мозаїка, open space, «Think. Pair. Share»).</p> <p>Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг).</p> <p>Мережеві технології: синхронні (вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми).</p>	індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 3_Сучасні лінгвістичні теорії	<p>Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, дослідницькі проекти).</p> <p>Технології колективно-групового навчання (кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share»).</p> <p>Навчання у дискусії (storytelling, дебати, нескінченний ланцюг).</p> <p>Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен).</p> <p>Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, проекти, презентація, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
		ОК 2_Методологія і організація наукових досліджень	<p>Технології кооперативного навчання (синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, триступеневе інтерв'ювання, карусель, робота в парах).</p> <p>Технології колективно-групового навчання (мікрофон, незакінчене речення, open space, «Think. Pair. Share»).</p> <p>Технології ситуативного моделювання (імітація, рольові / ділові ігри).</p> <p>Навчання у дискусії (storytelling, дебати, нескінченний ланцюг).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен).</p> <p>Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, кейси, презентація, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.	☒	ОК 2_Методологія і організація наукових досліджень	<p>Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог).</p> <p>Технології ситуативного моделювання (симуляція, рольові / ділові ігри).</p> <p>Навчання у дискусії (storytelling, дебати).</p> <p>Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, зумінар, робота з онлайн-сервісами перевірки на плагіат) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен).</p> <p>Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, проект, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
		ОК 1_Перша іноземна мова (англійська)	<p>Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього).</p> <p>Навчання у дискусії (дебати, нескінченний ланцюг, PRES-формула).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен).</p> <p>Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі</p>

		управління навчанням Moodle).
ОК 3_Сучасні лінгвістичні теорії	Технології кооперативного навчання (метод навчального турніру, групове дослідження, робота в парах). Особистісно орієнтоване навчання (one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог). Технології ситуативного моделювання (рольові / ділові ігри). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар, робота з сервісами перевірки на плагіат) та асинхронні (e-mail, форуми, програмами, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
ОК 4_Інтерпретація художнього тексту	Технології кооперативного навчання (STAD, групове дослідження, триступеневе інтерв'ювання, дослідницькі проєкти). Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог). Навчання у дискусії (PRES-формула, дебати). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар робота з сервісами перевірки на плагіат) та асинхронні (e-mail, форуми).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, кейси, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
ОК 7_Проблеми міжкультурної комунікації і переклад	Технології кооперативного навчання (метод навчального турніру, групове дослідження, робота в парах). Особистісно орієнтоване навчання (one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог). Технології ситуативного моделювання (рольові / ділові ігри). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар, робота з сервісами перевірки на плагіат) та асинхронні (e-mail, форуми, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
ОК 5_Друга іноземна мова (німецька)	Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження). Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling). Мережеві технології:	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням

			синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).	Moodle).
<p><i>ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>ОК 7_Проблеми міжкультурної комунікації і переклад</p>	<p>Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, триступеневе інтерв'ювання). Технології колективно-групового навчання (незакінчене речення, броунівський рух, мозаїка, кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share», лекція-візуалізація). Навчання у дискусії (дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, Moodle).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, проекти, презентація, перевірка інтелект-карт, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
		<p>ОК 6_Жанрові теорії перекладу</p>	<p>Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, групове дослідження, робота в парах). Особистісно орієнтоване навчання (one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними ресурсами, Moodle).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
		<p>ОК 4_Інтерпретація художнього тексту</p>	<p>Особистісно орієнтоване навчання (one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог). Технології колективно-групового навчання (кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share». Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція). Навчання у дискусії (PRES-формула, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними ресурсами, робота з реферативними базами даних, Moodle).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
		<p>ОК 3_Сучасні лінгвістичні теорії</p>	<p>Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper). Навчання у дискусії (PRES-формула, нескінченний ланцюг). Мережеві технології:</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування,</p>

			синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з корпусами текстів, робота з інформаційними базами даних, робота з реферативними базами даних).	творчі завдання, проєкти, презентація, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 2_Методологія і організація наукових досліджень	Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, триступеневе інтерв'ювання). Технології колективно-групового навчання (незакінчене речення, броунівський рух, мозаїка, кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think Pair. Share», лекція-візуалізація). Навчання у дискусії (дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, проєкти, презентація, перевірка інтелект-карт, індивідуальні завдання, reg assessment, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
<i>ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.</i>	☒	ОК 7_Проблеми міжкультурної комунікації і переклад	Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція). Навчання у дискусії (PRES-формула, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар, робота з CAT-програмами) та асинхронні (e-mail, робота з корпусами текстів, робота з інформаційними базами даних, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (письмове опитування, проєкти, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 6_Жанрові теорії перекладу	Технології кооперативного навчання (групове дослідження, робота в парах, дослідницькі проєкти). Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, інтелект-карти, Сократів діалог). Навчання у дискусії (PRES-формула, дебати). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними ресурсами, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, творчі завдання, проєкти, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 5_Друга іноземна мова (німецька)	Технології кооперативного навчання (групове дослідження, триступеневе інтерв'ювання, робота в парах, дослідницькі проєкти). Навчання у дискусії (PRES-формула, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести,	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, есе, проєкти, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).

			Moodle).	
		ОК 4_Інтерпретація художнього тексту	Технології кооперативного навчання (STAD, групове дослідження, дослідницькі проєкти). Особистісно орієнтоване навчання (one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, проєкти, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 3_Сучасні лінгвістичні теорії	Навчання у дискусії (PRES-формули, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг, лекція-візуалізація). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними базами даних, робота з реферативними базами даних, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, система управління навчанням Moodle).
		ОК 2_Методологія і організація наукових досліджень	Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція). Навчання у дискусії (PRES-формула, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар, робота з САТ-програмами) та асинхронні (e-mail, робота з корпусами текстів, робота з інформаційними базами даних, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (письмове опитування, проєкти, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 1_Перша іноземна мова (англійська)	Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, зумінар, робота з онлайн-словниками) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з корпусами текстів, робота з інформаційними базами даних). Технології ситуативного моделювання.	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, проєкти, індивідуальні завдання, виконання вправ у системі управління навчанням Moodle).
ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.	☒	ОК 4_Інтерпретація художнього тексту	Технології кооперативного навчання (групове дослідження, дослідницькі проєкти). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Навчання у дискусії (PRES-формула, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, проєкти, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 3_Сучасні лінгвістичні теорії	Технології кооперативного навчання (синтез думок,	Підсумковий контроль (екзамен).

			коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження). Навчання у дискусії (PRES-формули, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, робота з корпусами текстів, робота з інформаційними базами даних, робота з реферативними базами даних, Moodle).	Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, кейси, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 2_Методологія і організація наукових досліджень	Технології кооперативного навчання (синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, робота в парах). Технології колективно-групового навчання (броунівський рух, мозаїка, кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share», лекція-діалог, лекція-дискусія). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція). Навчання у дискусії (PRES-формула, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, кейси, проєкти, презентація, перевірка інтелект-карт, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.	☒	ОК 5_Друга іноземна мова (німецька)	Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, вебінар, зумінар, онлайн-тренінги, онлайн-тестування) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, робота зі словниками, інформаційними ресурсами, Moodle). Особистісно орієнтоване навчання (one-minute paper, інтелект-карти). Технології колективно-групового навчання (броунівський рух, мозаїка, кейс-метод, open space, «Think. Pair. Share»). Технології ситуативного моделювання (рольові / ділові ігри).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 4_Інтерпретація художнього тексту	Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними ресурсами, робота з реферативними базами даних, Moodle). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (письмове опитування, творчі завдання, презентація, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 3_Сучасні лінгвістичні теорії	Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з корпусами текстів, робота з	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування,

			інформаційними базами даних, робота з реферативними базами даних). Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, робота в парах). Технології ситуативного моделювання (імітація, рольові / ділові ігри).	письмове опитування, творчі завдання, кейси, проєкти, презентація, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 2_Методологія і організація наукових досліджень	Мережеві технології: синхронні (веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, Moodle, робота з корпусами текстів, робота з інформаційними базами даних, робота з реферативними базами даних). Технології колективно-групового навчання (мозковий штурм, незакінчене речення, кейс-метод).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, кейси, проєкти, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 1_Перша іноземна мова (англійська)	Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle, робота з інформаційними ресурсами мережі Інтернет). Технології кооперативного навчання (STAD, метод навчального турніру, групове дослідження, триступеневе інтерв'ювання).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання есе, кейси, презентація, комп'ютерне тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 6_Жанрові теорії перекладу	Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними ресурсами, робота з реферативними базами даних, Moodle). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (письмове опитування, творчі завдання презентація, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 7_Проблеми міжкультурної комунікації і переклад	Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними ресурсами, робота з реферативними базами даних, Moodle). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (письмове опитування, творчі завдання, презентація, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК 6_Жанрові теорії перекладу	Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).

<p>ОК 7_ Проблеми міжкультурної комунікації і переклад</p>	<p>Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження). Технології колективно-групового навчання (мозковий штурм, мікрофон, незакінчене речення, броунівський рух, мозаїка, кейс-метод, вирішення проблем, «Think. Pair. Share», лекція-візуалізація, проблемна лекція). Навчання у дискусії (PRES-формула, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота із сучасними інформаційними ресурсами).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, творчі завдання, проекти, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
<p>ОК 4_ Інтерпретація художнього тексту</p>	<p>Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними ресурсами, Moodle). Технології колективно-групового навчання (мозковий штурм, мікрофон, open space, «Think. Pair. Share»).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, кейси, проекти, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
<p>ОК 3_ Сучасні лінгвістичні теорії</p>	<p>Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження). Технології колективно-групового навчання (мозковий штурм, мікрофон, незакінчене речення, броунівський рух, мозаїка, кейс-метод, вирішення проблем, «Think. Pair. Share», лекція-візуалізація, проблемна лекція). Навчання у дискусії (PRES-формула, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота із сучасними інформаційними ресурсами).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, творчі завдання, проекти, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
<p>ОК 2_ Методологія і організація наукових досліджень</p>	<p>Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження). Технології колективно-групового навчання (мозковий штурм, мікрофон, незакінчене речення, броунівський рух,</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, проекти, презентація, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні</p>

			<p>мозаїка, кейс-метод, вирішення проблем, «Think. Pair. Share», лекція-візуалізація, проблемна лекція).</p> <p>Навчання у дискусії (PRES-формула, нескінченний ланцюг).</p> <p>Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота із сучасними інформаційними ресурсами).</p>	<p>завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
<p><i>ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого результату й організації успішної комунікації.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>ОК 7_ Проблеми міжкультурної комунікації і переклад</p>	<p>Технології кооперативного навчання (карусель, робота в парах).</p> <p>Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, інтелект-карти).</p> <p>Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри).</p> <p>Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, Moodle).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен).</p> <p>Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, проекти, презентація, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
		<p>ОК 6_ Жанрові теорії перекладу</p>	<p>Технології кооперативного навчання (метод навчального турніру, групове дослідження, триступеневе інтерв'ювання, робота в парах, дослідницькі проекти).</p> <p>Технології колективно-групового навчання (мікрофон, незакінчене речення, броунівський рух, мозаїка, кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share»).</p> <p>Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling).</p> <p>Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен).</p> <p>Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, проекти, презентація, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
		<p>ОК 5_ Друга іноземна мова (німецька)</p>	<p>Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог).</p> <p>Технології колективно-групового навчання (кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share»).</p> <p>Технології ситуативного моделювання (рольові / ділові ігри).</p> <p>Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен).</p> <p>Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
		<p>ОК 3_ Сучасні лінгвістичні теорії</p>	<p>Технології кооперативного навчання (карусель, робота в парах).</p> <p>Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, інтелект-</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен).</p> <p>Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування,</p>

			карти). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, Moodle).	письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, проєкти, презентація, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 2_Методологія і організація наукових досліджень	Технології кооперативного навчання (STAD, метод навчального турніру, карусель, робота в парах). Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, інтелект-карти). Технології ситуативно-моделювального навчання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, перевірка інтелект-карт, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 1_Перша іноземна мова (англійська)	Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, метод навчального турніру, карусель, робота в парах). Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього, Сократів діалог).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, творчі завдання, кейси, презентація, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.	☒	ОК 7_Проблеми міжкультурної комунікації і переклад	Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, триступеневе інтерв'ювання, робота в парах). Технології колективно-групового навчання (мозковий штурм, броунівський рух, open space, «Think. Pair. Share»).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 6_Жанрові теорії перекладу	Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, триступеневе інтерв'ювання, карусель, робота в парах, дослідницькі проєкти). Технології колективно-групового навчання (кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share»).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, проєкти, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 4_Інтерпретація художнього тексту	Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру,	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної

			<p>карусель, робота в парах). Технології колективно-групового навчання (мозковий штурм, мікрофон, броунівський рух, кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share»).</p> <p>Технології ситуативного моделювання (рольові / ділові ігри). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати).</p>	<p>роботи за накопичувальною системою (усне опитування, творчі завдання, кейси, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
		ОК 3_Сучасні лінгвістичні теорії	<p>Технології кооперативного навчання (синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, триступенева інтерв'ювання, карусель, робота в парах). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг, лекція-дискусія).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, кейси, проекти, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
		ОК 2_Методологія і організація наукових досліджень	<p>Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, триступенева інтерв'ювання, робота в парах). Технології колективно-групового навчання (мозковий штурм, броунівський рух, open space, «Think. Pair. Share»).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, кейси, проекти, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
<p><i>ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК 2_Методологія і організація наукових досліджень	<p>Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, триступенева інтерв'ювання, карусель, робота в парах). Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, Сократів діалог). Технології колективно-групового навчання (мозковий штурм, броунівський рух, мозаїка, кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share», лекція-діалог, лекція-дискусія). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг, проблемна лекція). Мережеві технології: синхронні (вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, кейси, проекти, презентація, тестування, індивідуальні завдання, per assessment, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
		ОК 7_Проблеми міжкультурної комунікації і переклад	<p>Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, групове дослідження, дослідницькі проекти). Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, Сократів</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе,</p>

	діалог). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, Moodle).	проекти, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
ОК 6_Жанрові теорії перекладу	Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, триступенева інтерв'ювання). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
ОК 5_Друга іноземна мова (німецька)	Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, карусель, робота в парах). Технології колективно-групового навчання (мікрофон, незакінчене речення, броунівський рух, мозаїка). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Навчання у дискусії (storytelling, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
ОК 4_Інтерпретація художнього тексту	Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, групове дослідження, дослідницькі проекти). Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, Сократів діалог). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, проекти, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
ОК 3_Сучасні лінгвістичні теорії	Технології кооперативного навчання (синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною

			дослідження, триступенева інтерв'ювання, карусель, робота в парах). Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг, лекція-дискусія).	системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, презентація, тестування, індивідуальні завдання, peer assessment).
		OK 1_ Перша іноземна мова (англійська)	Навчання у дискусії (storytelling, дебати, нескінченний ланцюг, PRES-формула). Технології колективно-групового навчання (мозковий штурм, броунівський рух, мозаїка, кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share»).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, презентація, комп'ютерне тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
<i>ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	OK 6_ Жанрові теорії перекладу	Технології колективно-групового навчання (кейс-метод, вирішення проблем). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		OK 4_ Інтерпретація художнього тексту	Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, триступенева інтерв'ювання, карусель, робота в парах, дослідницькі проекти). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними ресурсами, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (письмове опитування, творчі завдання, есе, проекти, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		OK 2_ Методологія і організація наукових досліджень	Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг, дискусія). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, робота з інформаційними ресурсами, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, есе, презентація, тестування, індивідуальні завдання).
<i>ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	OK 7_ Проблеми міжкультурної комунікації і переклад	Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, карусель, робота в парах). Особистісно орієнтоване навчання (one-minute paper, візія майбутнього). Мережеві технології: синхронні (вебінар, зумінар)	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, кейси, проекти, тестування, індивідуальні завдання,

<p>наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</p>		та асинхронні (e-mail, форуми, Moodle).	виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
	ОК 6_Жанрові теорії перекладу	Технології кооперативного навчання (коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, триступеневе інтерв'ювання, дослідницькі проекти). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, проекти, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
	ОК 5_Друга іноземна мова (німецька)	Технології колективно-групового навчання (мікрофон, незакінчене речення, броунівський рух, кейс-метод, вирішення проблем, open space, «Think. Pair. Share»). Технології ситуативного моделювання (рольові / ділові ігри). Навчання у дискусії (storytelling). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, презентація, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
	ОК 4_Інтерпретація художнього тексту	Технології кооперативного навчання (коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, триступеневе інтерв'ювання, дослідницькі проекти). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, кейси, проекти, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
	ОК 3_Сучасні лінгвістичні теорії	Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, карусель, робота в парах). Особистісно орієнтоване навчання (one-minute paper, візія майбутнього). Мережеві технології: синхронні (вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, кейси, проекти, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
	ОК 2_Методологія і організація наукових досліджень	Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, інтерв'ювання, дослідницькі проекти). Навчання у дискусії (storytelling, дебати, нескінченний ланцюг, PRES-формула). Мережеві технології: синхронні (веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, есе, кейси, проекти, презентація, індивідуальні завдання).

		ОК 1_ Перша іноземна мова (англійська)	Технології колективно-групового навчання (мікрофон, Open space, «Think. Pair. Share»). Технології ситуативного моделювання (імітація, рольові / ділові ігри).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, презентація, індивідуальні завдання).
<i>ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</i>	☒	ОК 7_ Проблеми міжкультурної комунікації і переклад	Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього). Технології ситуативного моделювання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, проєкти, презентація, індивідуальні завдання).
		ОК 6_ Жанрові теорії перекладу	Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог). Технології колективно-групового навчання (мікрофон, незакінчене речення, «Think. Pair. Share»). Технології ситуативного моделювання (рольові / ділові ігри). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, перевірка інтелект-карт, тестування індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 5_ Друга іноземна мова (німецька)	Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього, Сократів діалог). Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей, метод навчального турніру, групове дослідження, триступеневе інтерв'ювання, карусель, робота в парах, дослідницькі проєкти). Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, нескінченний ланцюг). Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).
		ОК 4_ Інтерпретація художнього тексту	Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти, Сократів діалог). Технології колективно-групового навчання (мікрофон, незакінчене	Підсумковий контроль (екзамен). Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе,

		<p>речення, «Think. Pair. Share»).</p> <p>Технології ситуативного моделювання (рольові / ділові ігри).</p> <p>Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling).</p> <p>Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, веб-конференція, вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми, веб-квести, Moodle).</p>	<p>перевірка інтелект-карт, тестування, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
	ОК 3_Сучасні лінгвістичні теорії	<p>Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього).</p> <p>Технології ситуативно-моделювального навчання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри).</p> <p>Навчання у дискусії (PRES-формула, storytelling, дебати, нескінченний ланцюг).</p> <p>Мережеві технології: синхронні (вебінар, зумінар) та асинхронні (e-mail, форуми).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен).</p> <p>Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, творчі завдання, есе, проекти, презентація, індивідуальні завдання).</p>
	ОК 2_Методологія і організація наукових досліджень	<p>Особистісно орієнтоване навчання (резюме відповіді, one-minute paper, візія майбутнього, створення інтелект-карти).</p> <p>Технології кооперативного навчання (STAD, синтез думок, коло ідей).</p> <p>Технології ситуативно-моделювального навчання (імітація, симуляція, рольові / ділові ігри).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен).</p> <p>Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, творчі завдання, есе, проекти, презентація, індивідуальні завдання, виконання завдань у системі управління навчанням Moodle).</p>
	ОК 1_Перша іноземна мова (англійська)	<p>Особистісно орієнтоване навчання (one-minute paper, візія майбутнього, інтелект-карти).</p> <p>Мережеві технології: синхронні (чат-заняття, онлайн-тренінги) та асинхронні (e-mail, форуми).</p>	<p>Підсумковий контроль (екзамен).</p> <p>Поточне оцінювання аудиторної та самостійної роботи за накопичувальною системою (усне опитування, письмове опитування, есе, тестування, перевірка інтелект-карт).</p>